A.D.2301 The voyage from Neo-VENEZIA.

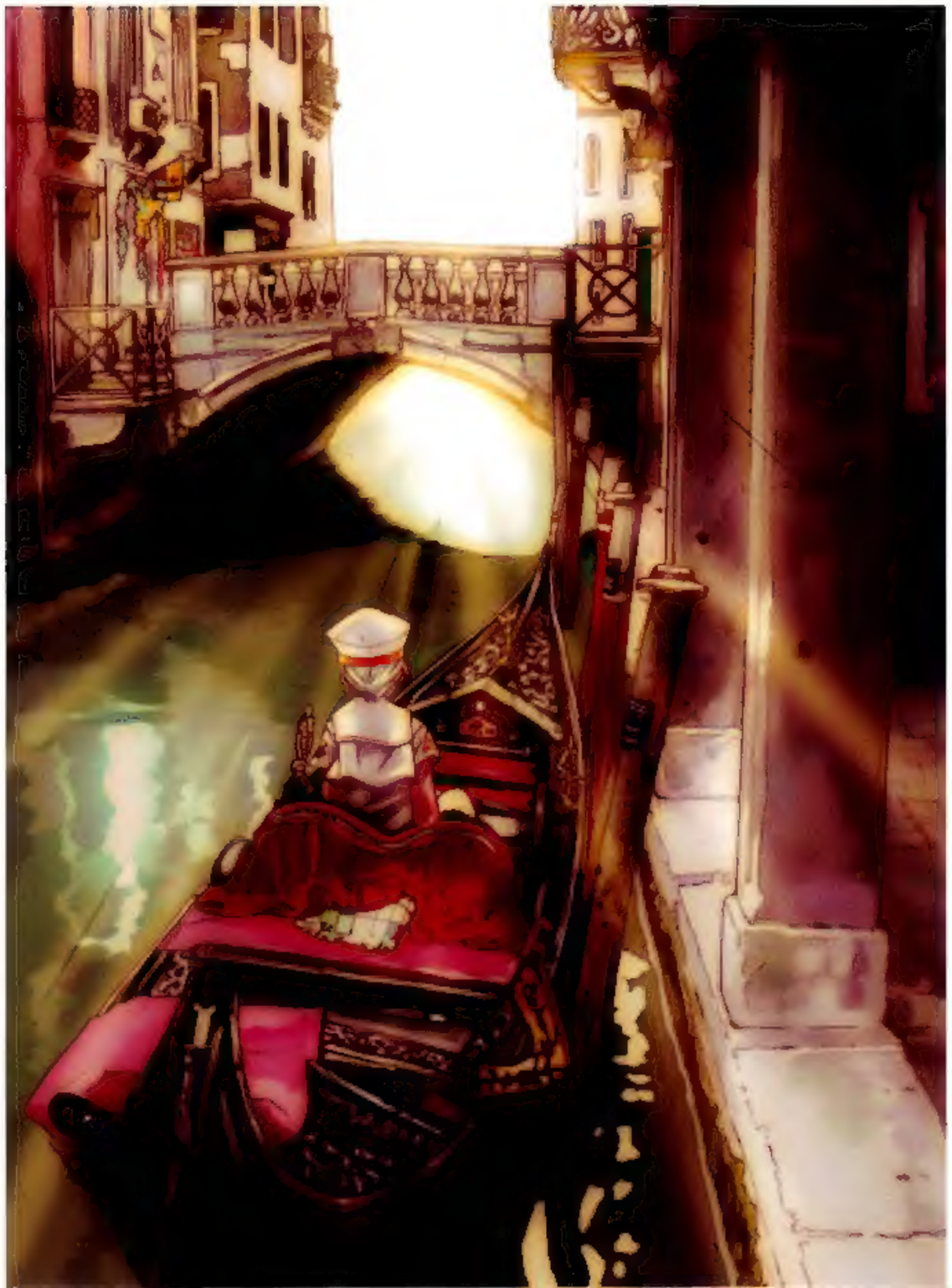
ARIA

8

天野こずえ

KOZUE AMANO Presents.

VOYAGE.8



Kozue Amano

天野こずえ

漫画って一種の自己表現でもある訳で
描く人の本質が出てしまうモノ。

それを受け入れてもらえることって、
実はものすごく驚くべきことなんじゃ
ないかと最近しみじみ思います。
だって、みんなそれぞれ違うんです。
わからなかったり受け付けなかったり
違うのが普通で当たり前ですもんね。

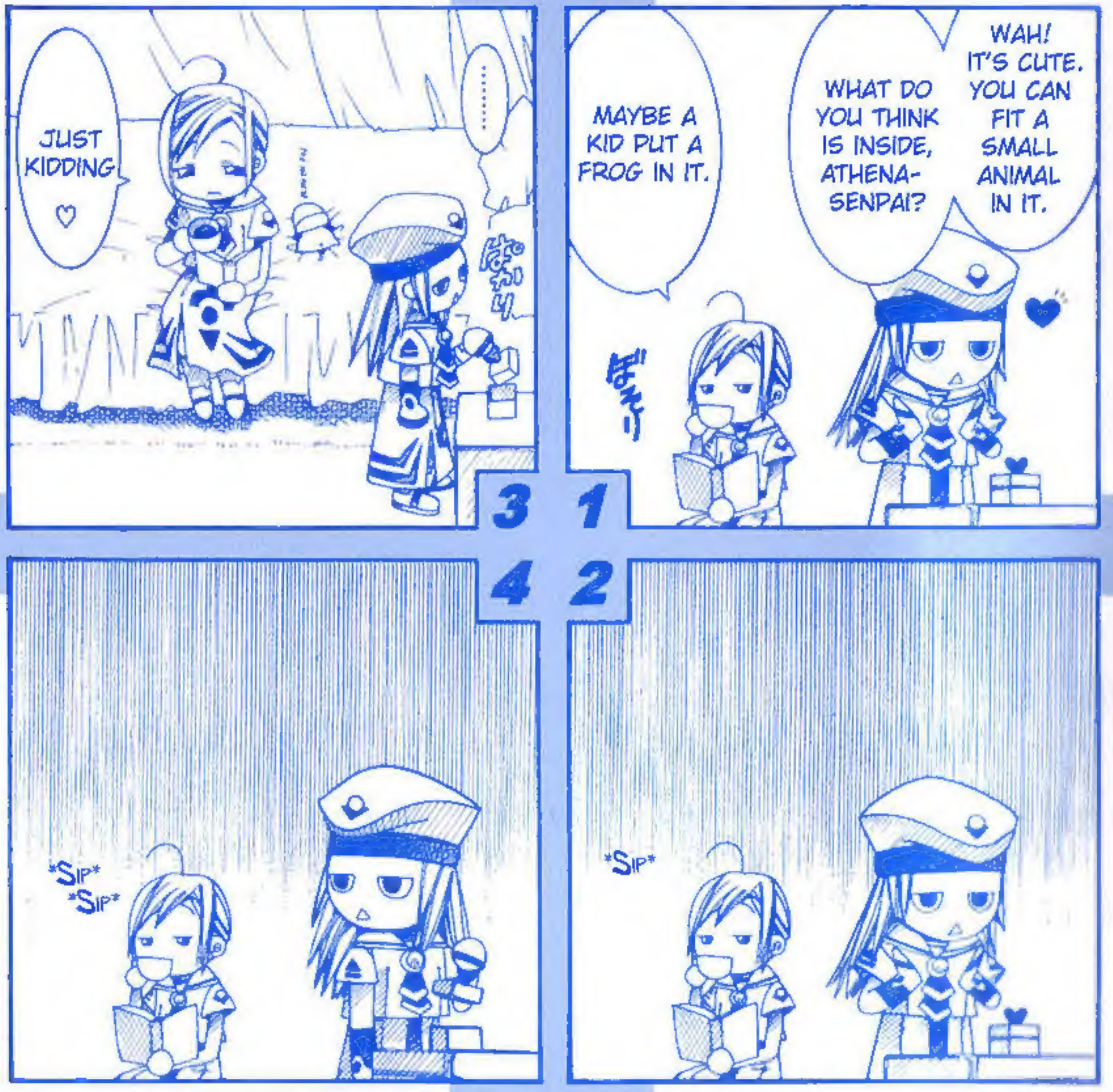
それなのに「わかる」「大好き」って
言ってもらえることは、実はとっても
すごいことであり、まさに奇跡じゃ
ないかと思うんです…。

だからこんなにも嬉しいんですね。
(恥かしいセリフ禁止!)。

Athena Glory

height 170
age 21
blood type AB
birthday 12/24

A・R・I・A


JUST KIDDING ♡
.....
MAYBE A KID PUT A FROG IN IT.
WHAT DO YOU THINK IS INSIDE, ATHENA-SENPAI?
WAH! IT'S CUTE. YOU CAN FIT A SMALL ANIMAL IN IT.
3
1
4
2
SIP
SIP
SIP

8

天野こずえ

CONTENTS

ARIA VOYAGE.8

Navigation 36
Gondola —— 03

Navigation 37
Amnesia —— 37

Special Navigation
A Girls Instinct —— 71

Navigation 38
Cemetery Island —— 85

Navigation 39
The Secret Place —— 121

Navigation 40
Bonfire —— 141

S T A F F

Sayaka Gojoh
You Hiiragi
Sho Satogane
Unon Kozuki

Navigation36 ゴンドラ

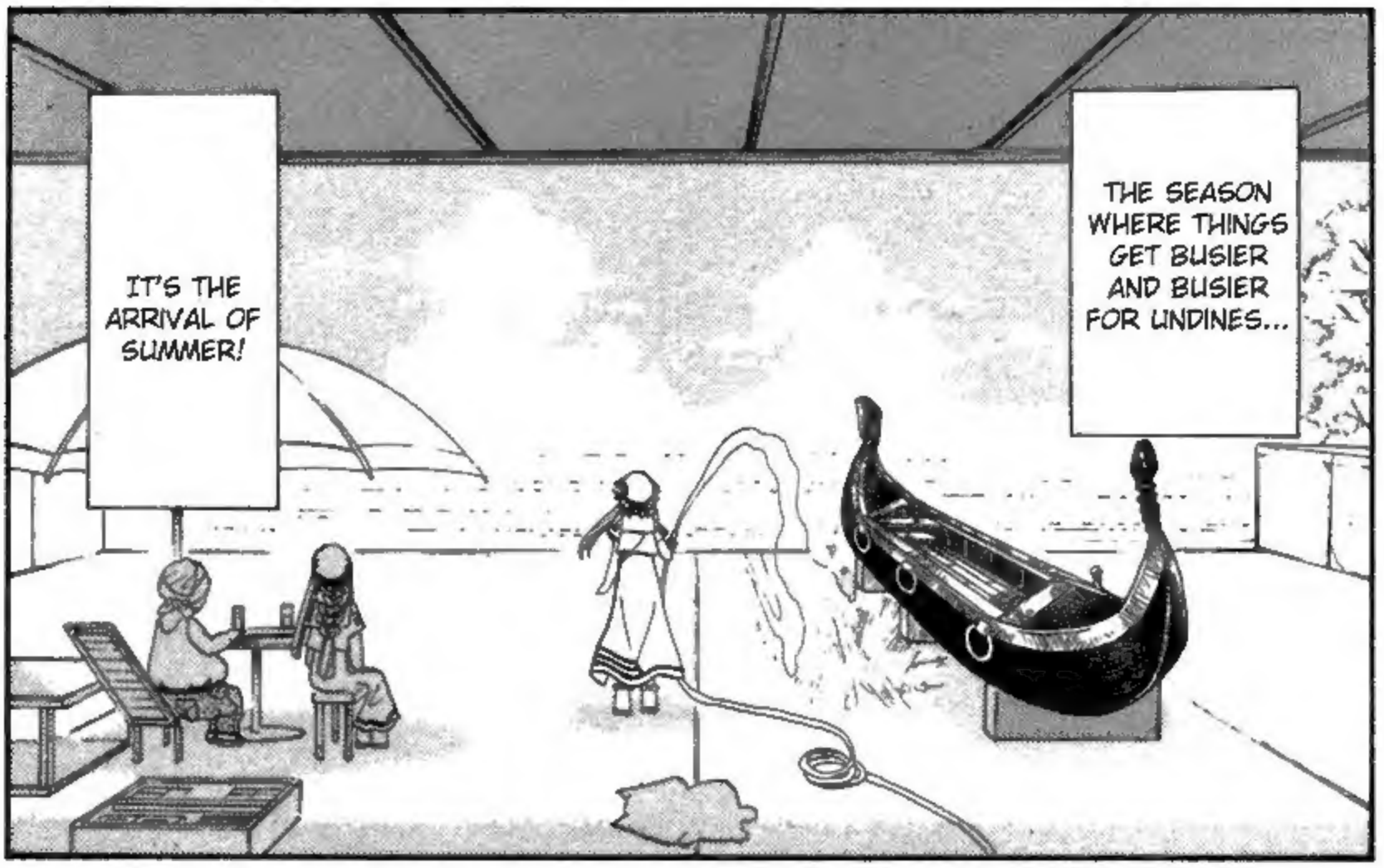
Gondola

SUMMER~

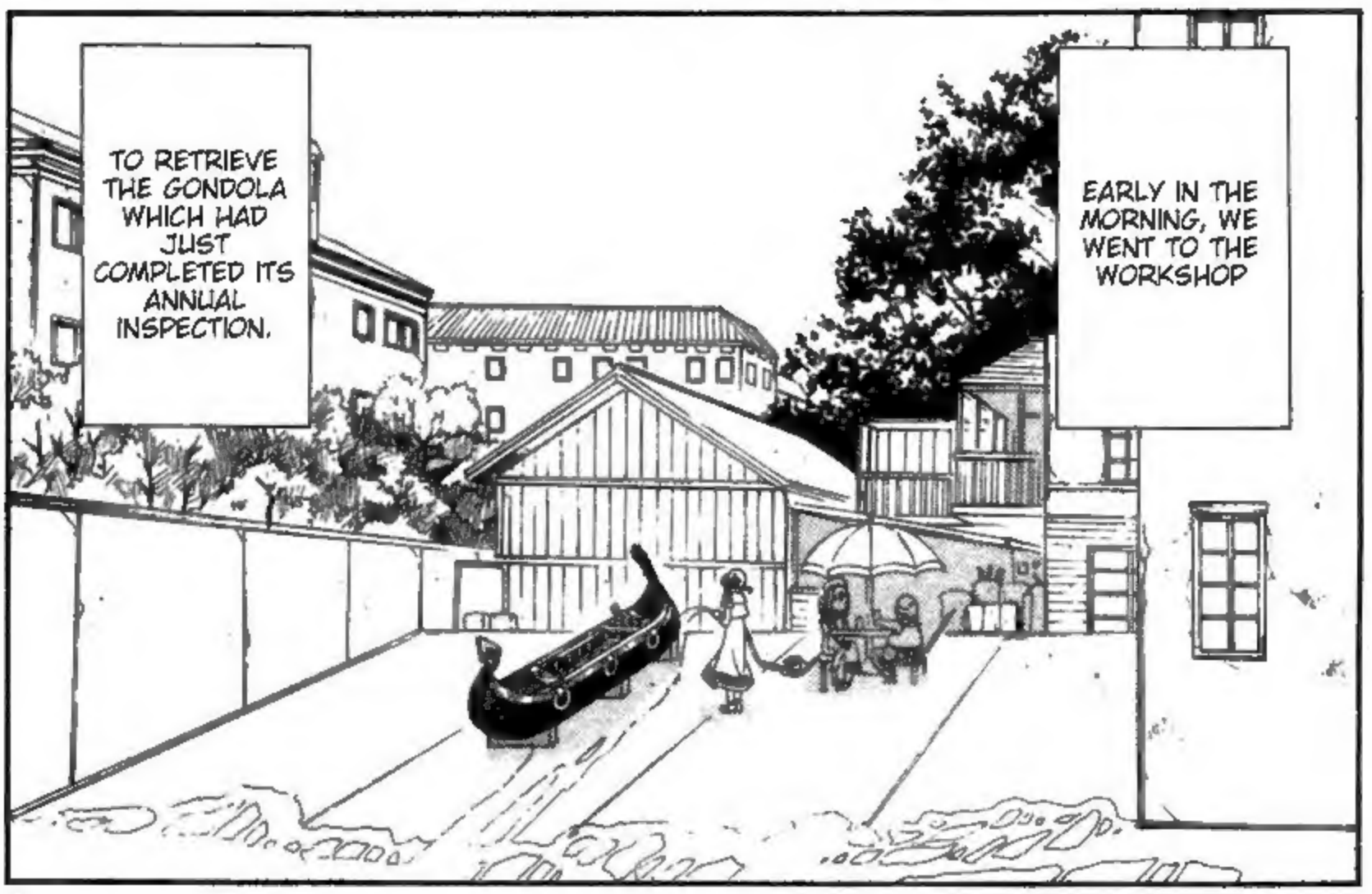
SUMMER~

SUMMER~

DEAR PENPAL, HOW HAVE YOU BEEN?


IT'S THE ARRIVAL OF SUMMER!
THE SEASON WHERE THINGS GET BUSIER AND BUSIER FOR UNDINES...

So hot—


TO RETRIEVE THE GONDOLA WHICH HAD JUST COMPLETED ITS ANNUAL INSPECTION.
EARLY IN THE MORNING, WE WENT TO THE WORKSHOP

LET ME TAKE THIS CHANCE TO GIVE YOU AN EXPLANATION.

Phew

EACH GONDOLA TAKES ABOUT THREE MONTHS TO BUILD AND ITS FUNCTIONAL LIFESPAN IS AROUND TWENTY YEARS.

It depends on how it's used.

THE GONDOLAS ARE HAND-MADE IN A SPECIALISED SHIPYARD.

BECAUSE IT HAS TO BE ABLE TO MOVE THROUGH SHALLOW WATERS, LESS THAN HALF THE HULL IS SUBMERGED IN WATER.

IT IS 11.5M IN LENGTH AND 1.4M WIDE AND WEIGHS ABOUT 400KG.

THE SHIP'S COLOUR IS ALWAYS BLACK FOR APPRENTICES AND BELOW.

ACCORDING TO ONE'S PREFERENCE.

HOWEVER, THE SEATS CAN BE DECORATED

Heh

IT REQUIRES AN OVERHAUL EVERY FEW YEARS,

AND ITS CAPACITY IS SIX PASSENGERS.

ええ

ナ〜...

THIS GONDOLA MAY SEEM LIKE AN OLD ANTIQUE,

BUT IT'S MY IMPORTANT PARTNER.

IT'S TIME TO GET IT REPLACED.

IS THAT SO?

JUDGING BY THE INSPECTION RESULTS,

IT'S BEEN USED FOR A LONG TIME NOW.

Since before I joined the company

AWA WA WA~

AWA WA?

BUT THE GONDOLA'S DAMAGE IS SO EXTENSIVE THAT

CHARGING FOR A RIDE ON IT WOULD BE AN INSULT TO THE CUSTOMERS.

IT CAN STILL BE RIDDEN, RIGHT?

SURE, IF YOU'RE THE ONLY ONE ON IT.

.....

THAT'D MAKE ME SORRY FOR THE GONDOLA.

THEN, WHAT ABOUT IF WE KEEP IT FOR PRACTICE?

TO BE ABLE TO SERVE ITS MASTER EVERY DAY TILL THE END OF ITS LIFESPAN ....

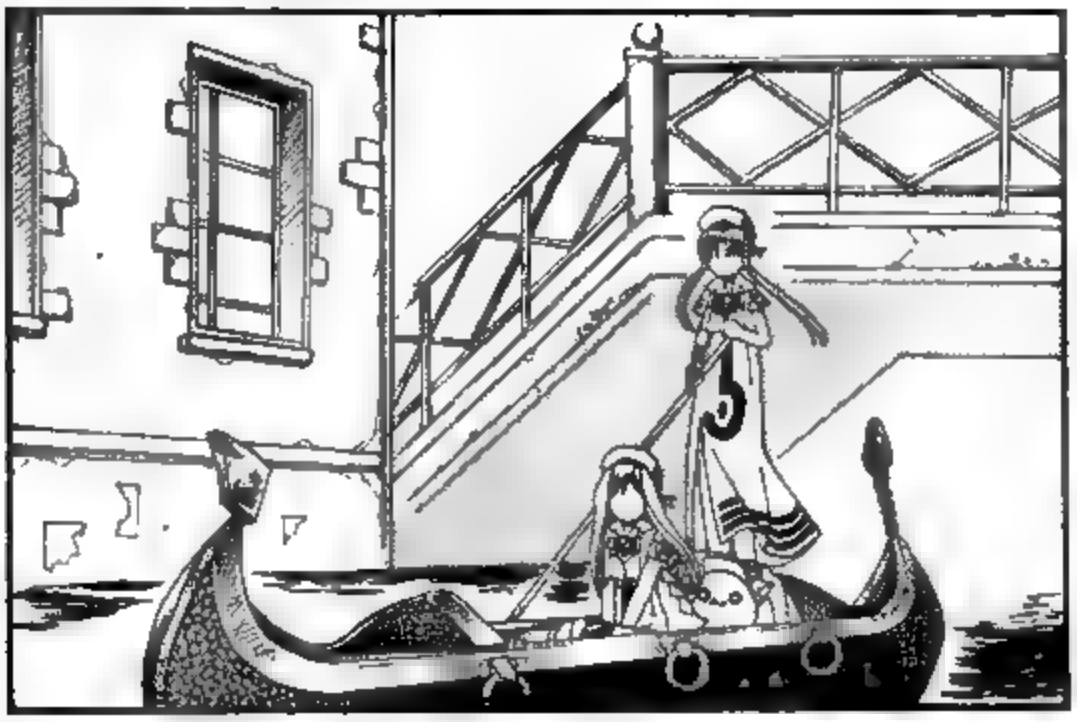
THAT WOULD BE THE BEST FOR THE GONDOLA, NO?

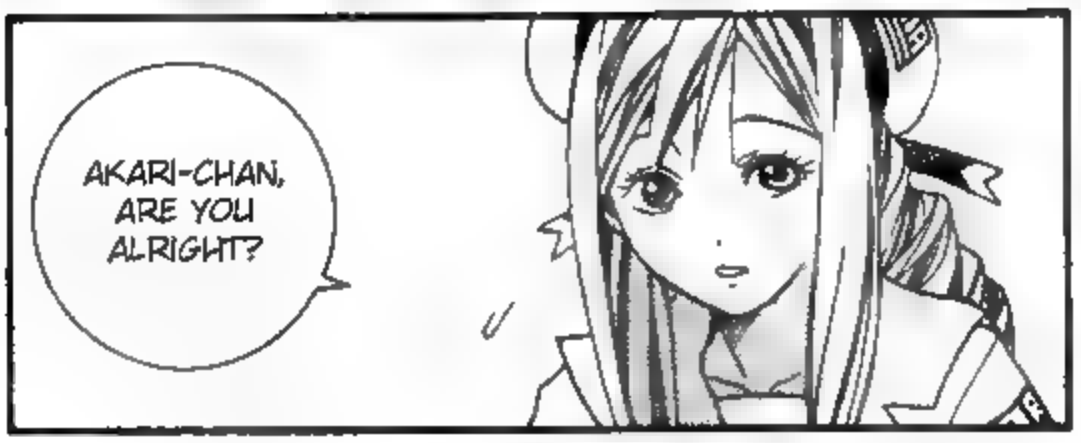
AS THE BOAT IS OFTEN SUBMERGED IN WATER, USING IT LESS WILL ACTUALLY INCREASE THE RATE OF DETERIORATION.

EVEN IF IT'S NOT USED TO FERRY PASSENGERS ANYMORE,

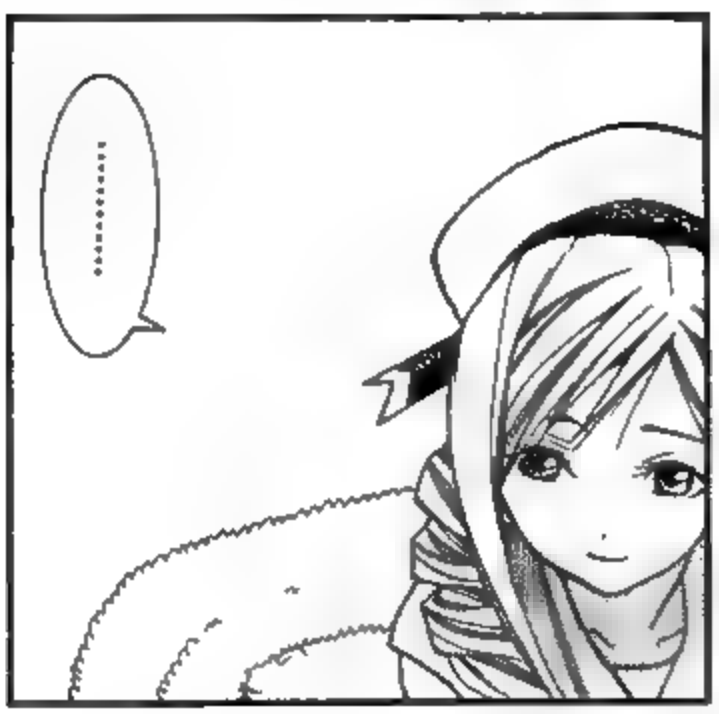
IT IS STILL PERFECTLY CAPABLE OF THINGS LIKE TRANSPORTING GOODS.

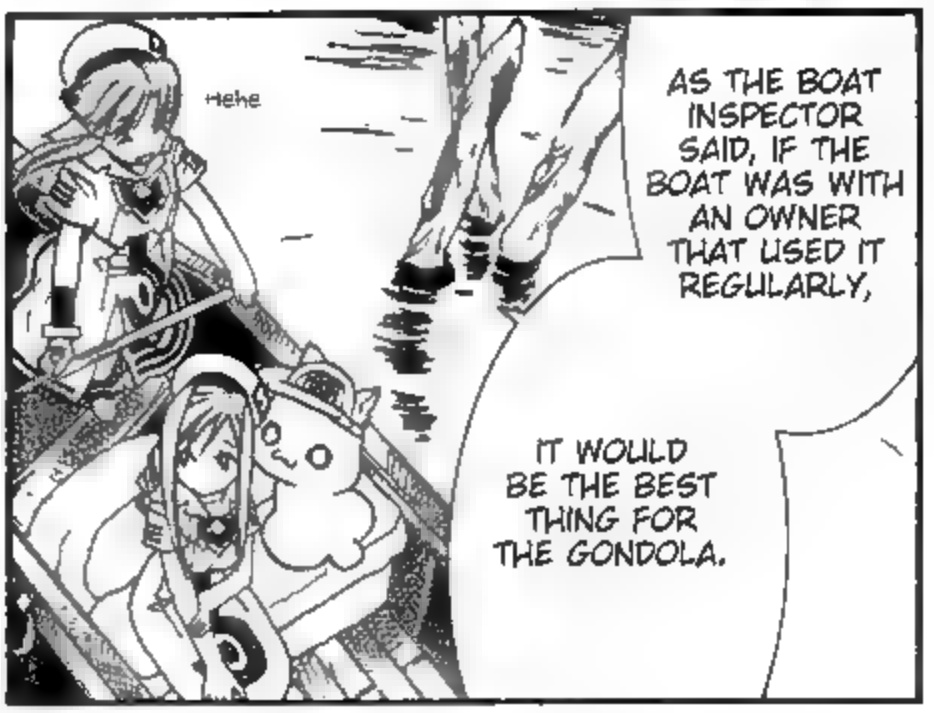
.....




AKARI-CHAN, ARE YOU ALRIGHT?

AH, YES. I'M RELUCTANT TO PART WITH IT,
BUT WE CAN'T EMBARRASS THE CUSTOMERS.


.....


Hehe
AS THE BOAT INSPECTOR SAID, IF THE BOAT WAS WITH AN OWNER THAT USED IT REGULARLY,
IT WOULD BE THE BEST THING FOR THE GONDOLA.

IF YOU'D LIKE TO, AKARI-CHAN, COULD YOU TAKE A CAMERA TOMORROW

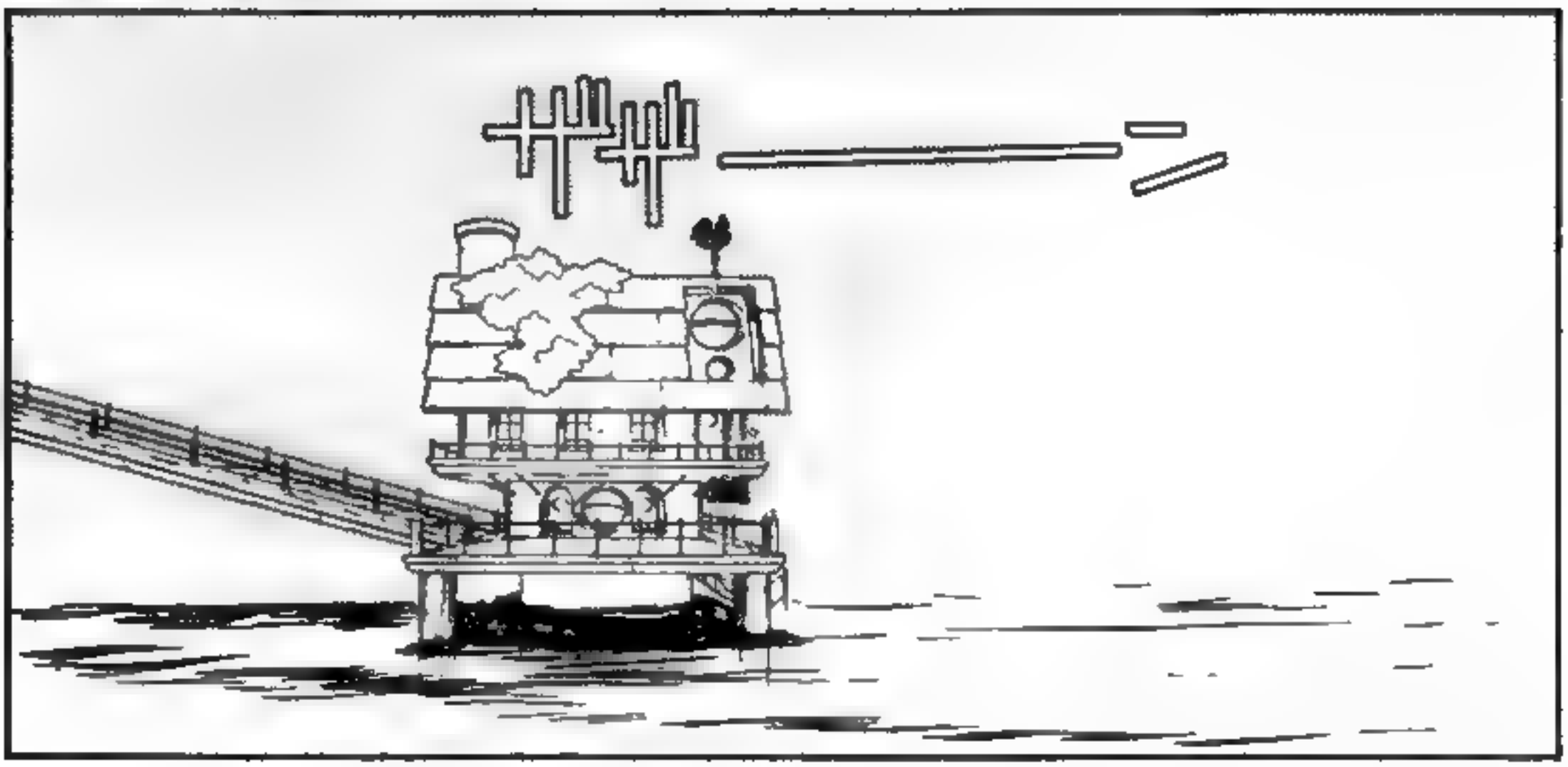
AND TAKE SOME PHOTOS AT MEMORABLE PLACES WITH THE GONDOLA?

EH? BUT YOUR SCHEDULE IS FULL TOMORROW, SO I HAVE TO STAY AND HELP...

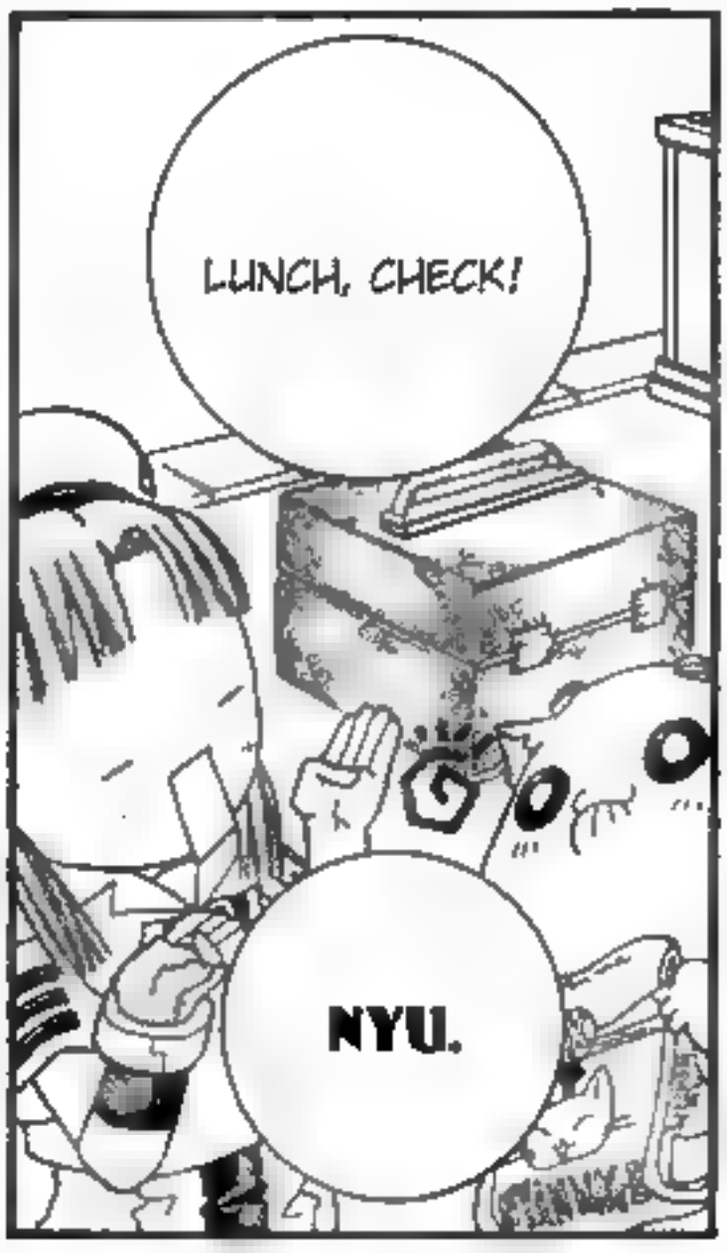
I'll manage

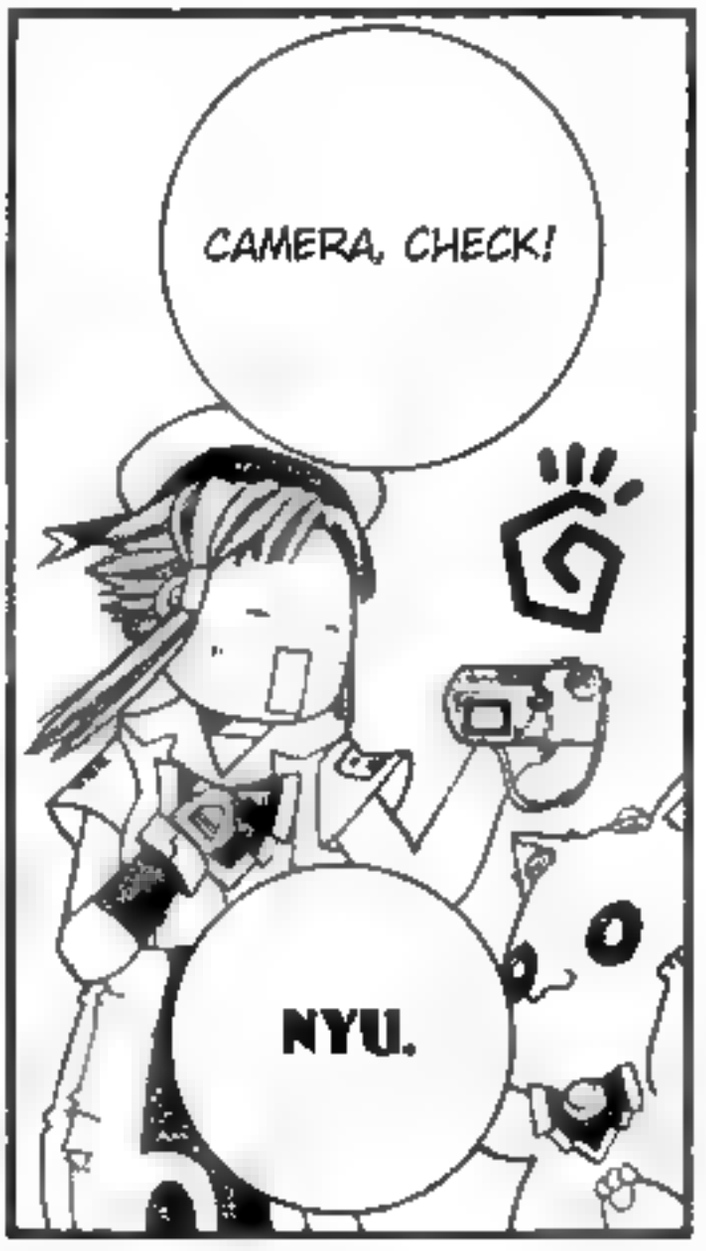
UFUFU, IT'S ALRIGHT.

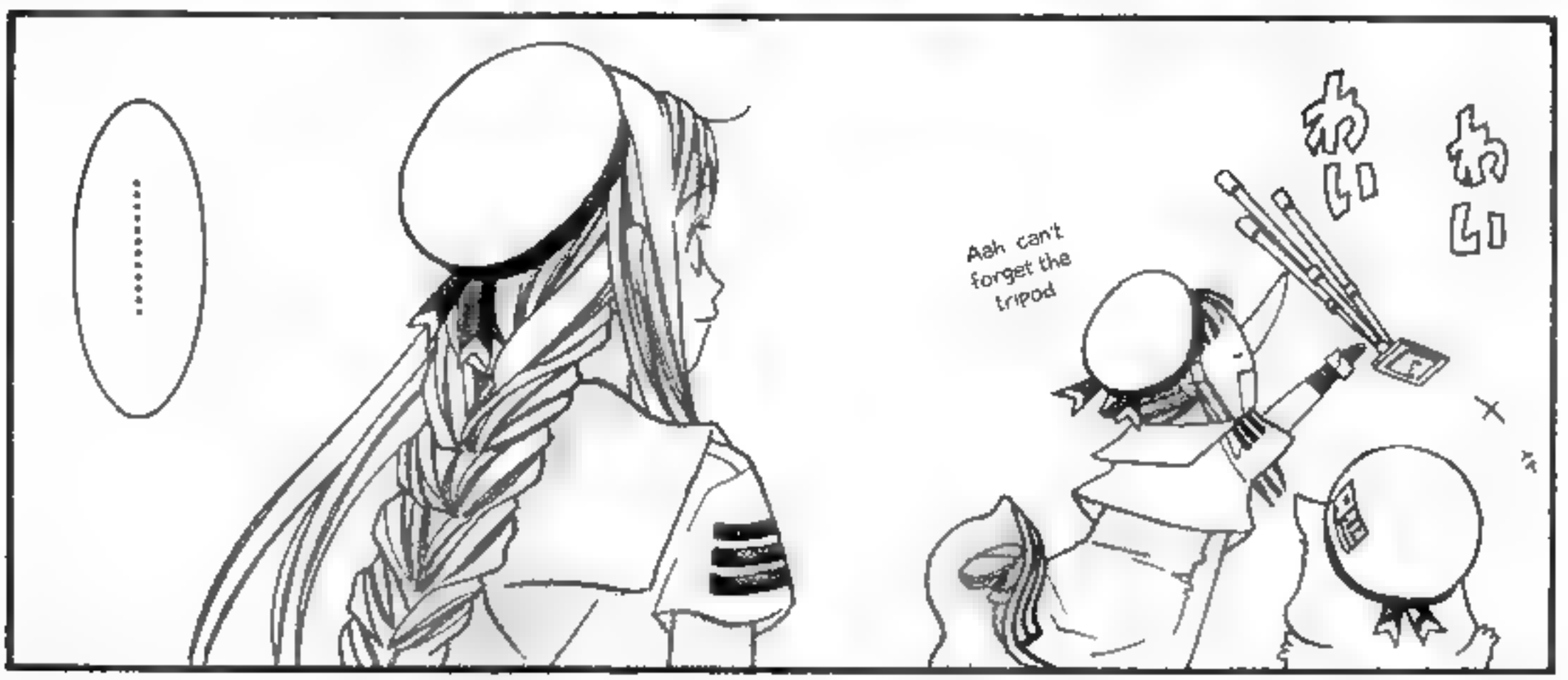
THANK YOU.



WEATHER, CHECK!
PUINYUU!


LUNCH, CHECK!
NYU.


CAMERA, CHECK!
NYU.


.....
Aah, can't forget the tripod

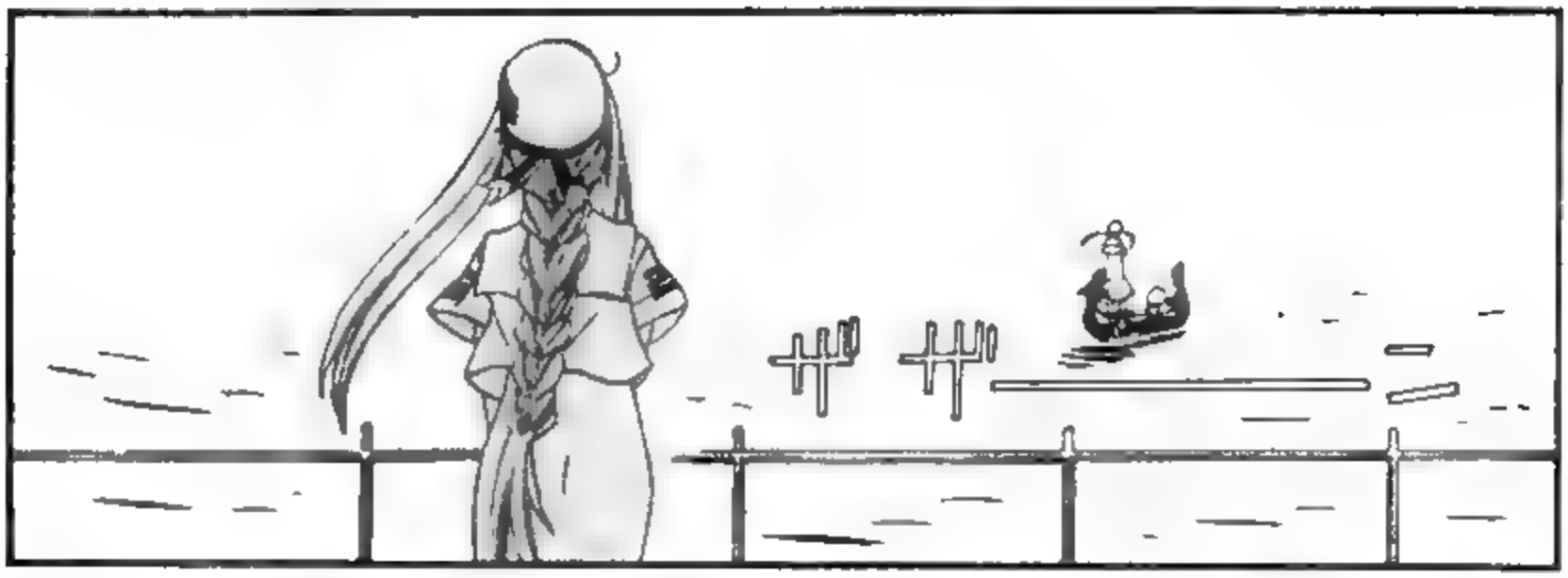
"GOODBYE GONDOLA-SAN" TOUR, DEPART!

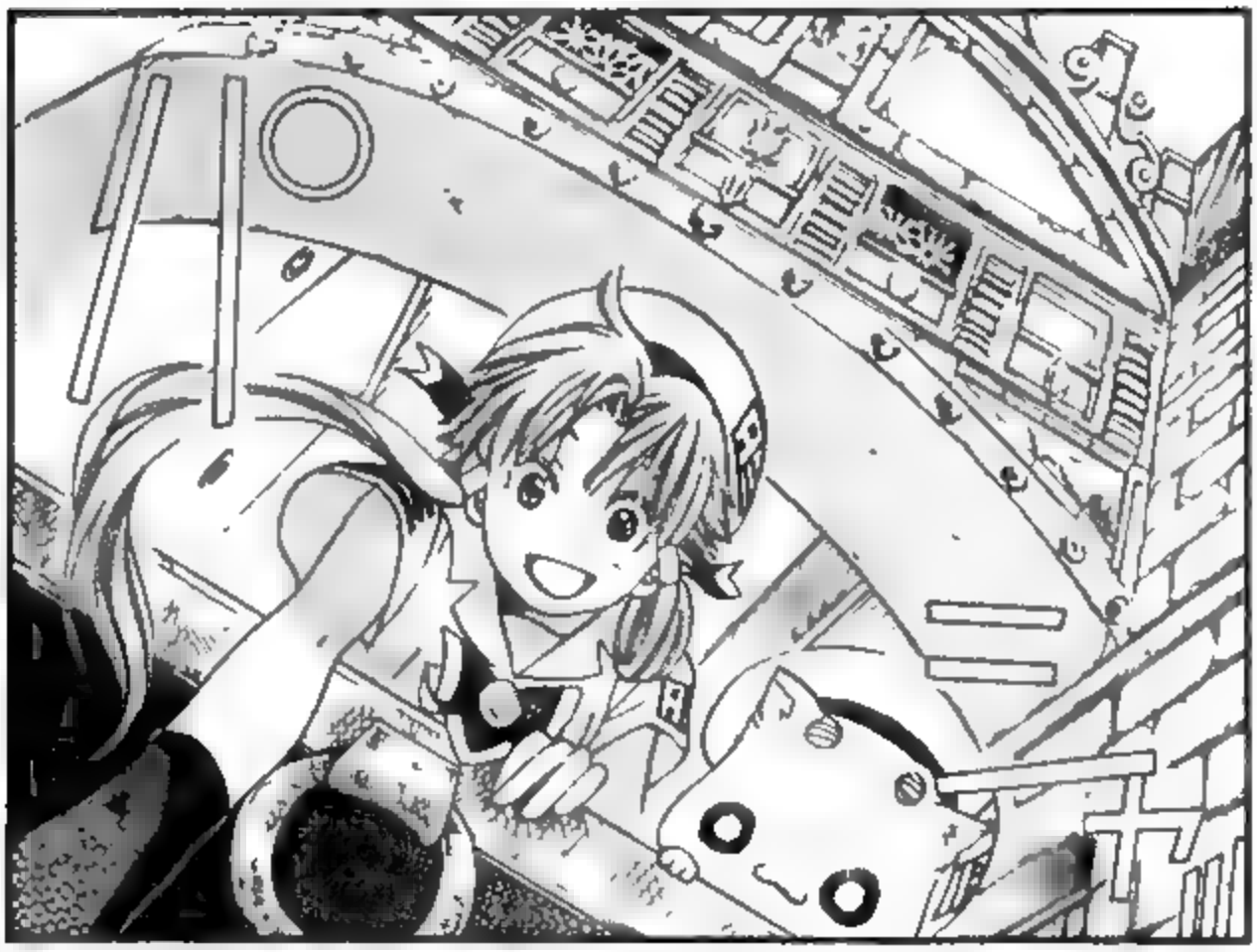
ARIA COMPANY

Have a safe trip—

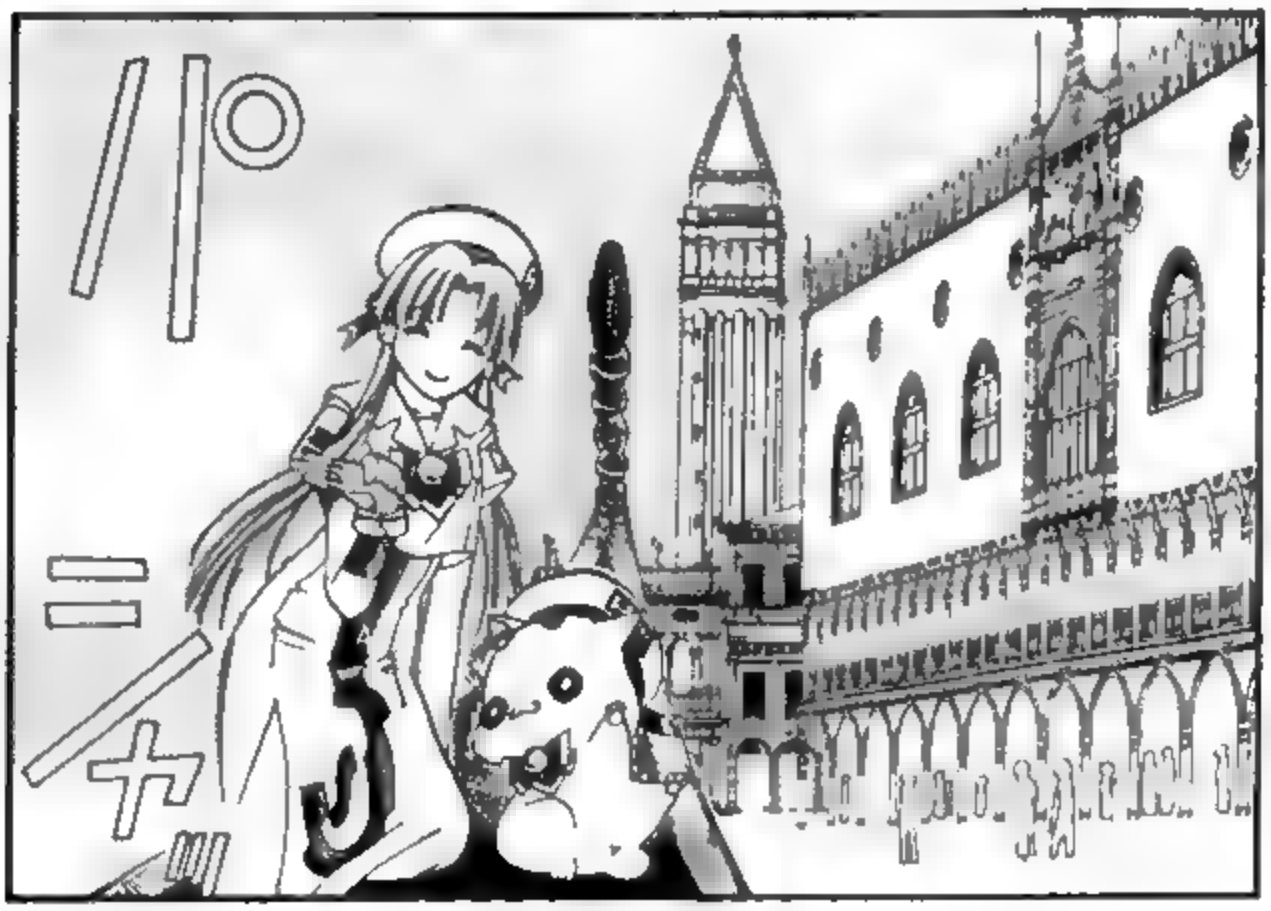
NYU

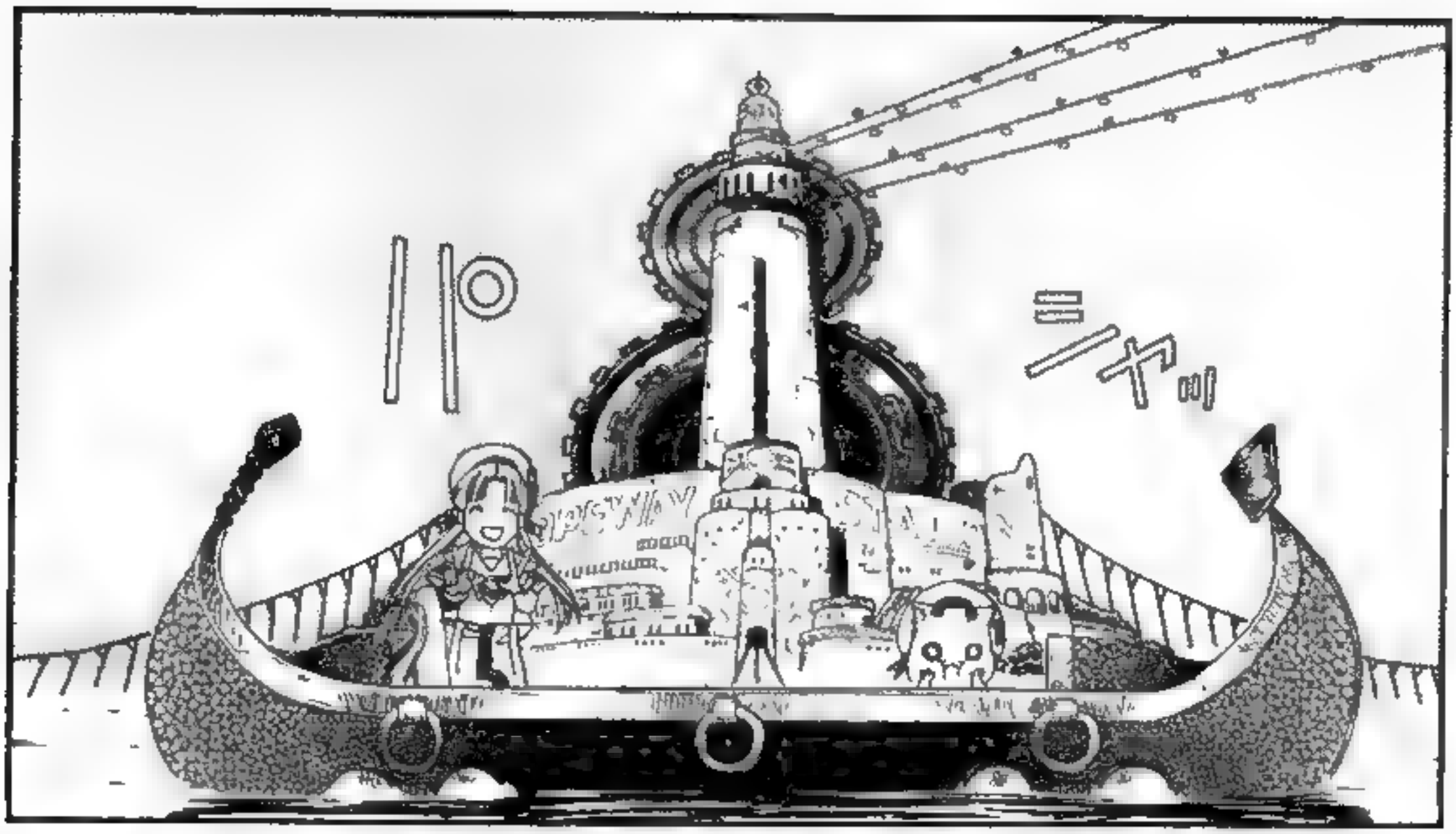
WELL THEN...

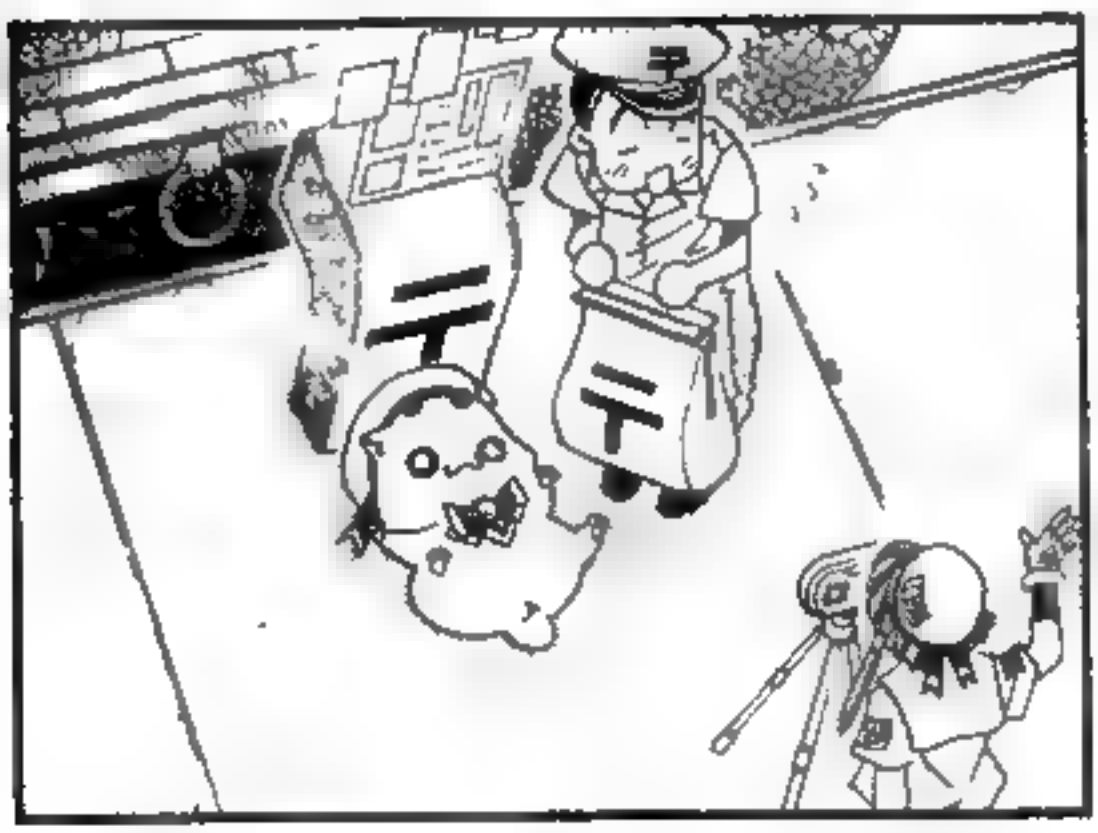


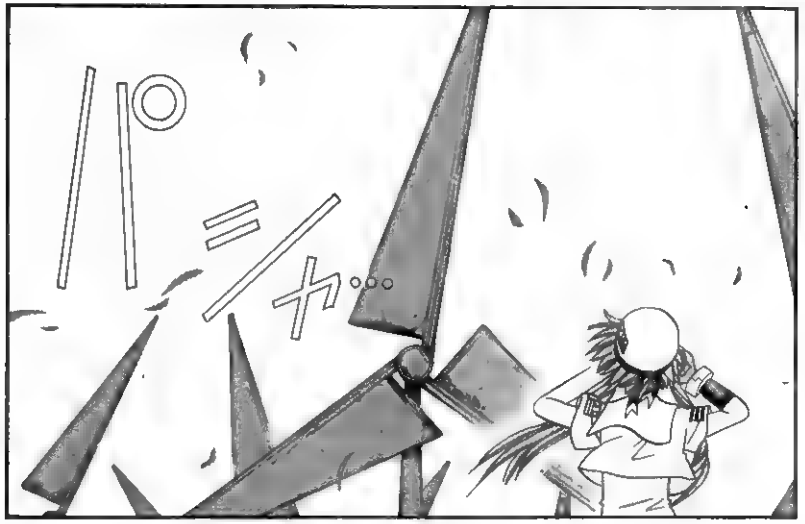


Ahh








パシャ…

WELCOME BACK, AKARI-CHAN.

ARIA COMPANY

.....

I'm back

DO YOU REMEMBER?

ALICIA-SAN...

I WAS ROWING BACKWARDS WITH AN INTENSE LOOK ON MY FACE.

UFUFU.

OH YES. AND THIS...

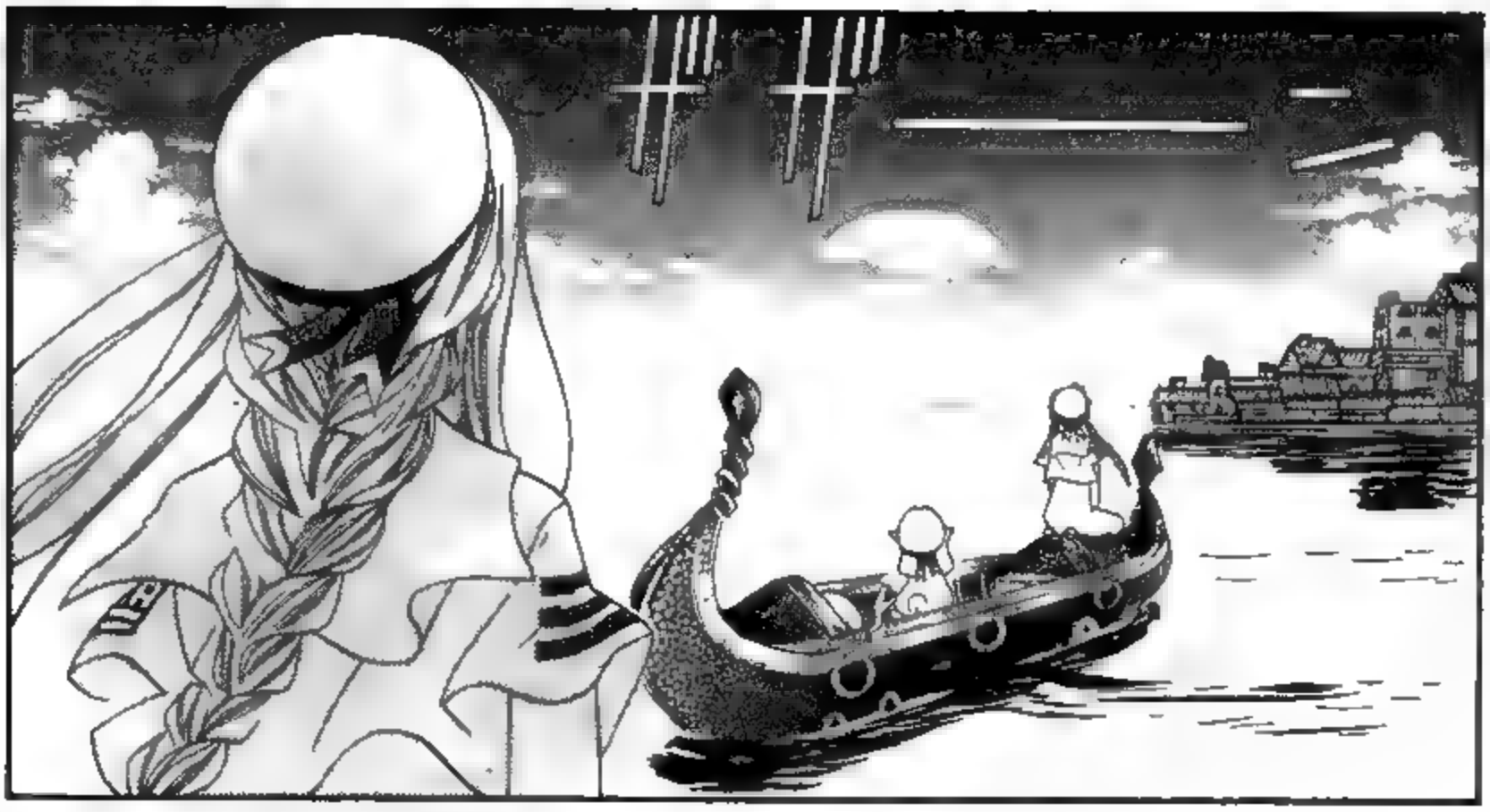
...IS FROM THE TIME WHEN I BUMPED INTO AIKA-CHAN'S GONDOLA.

YUP.

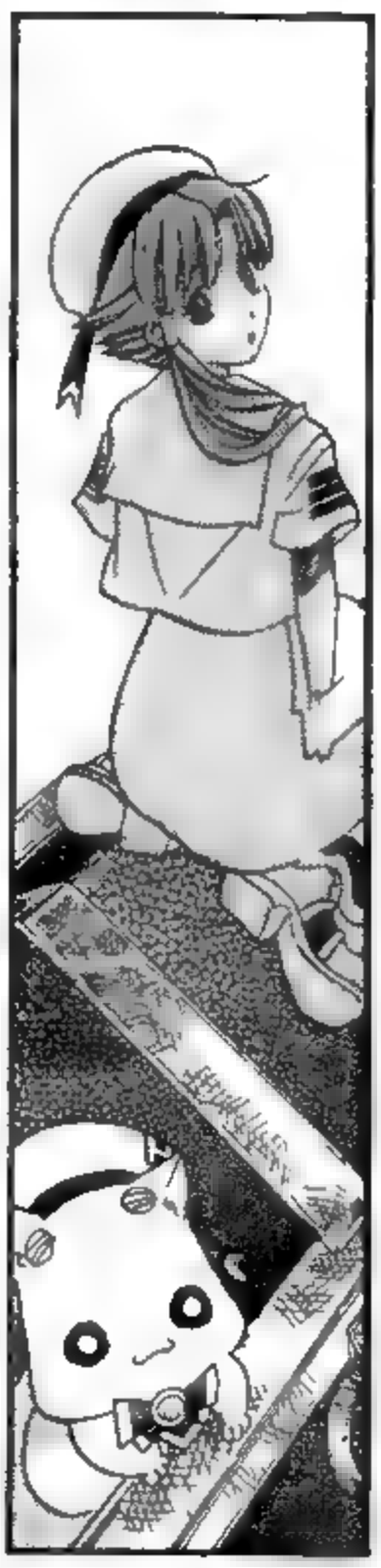
YUP.

ARIA COMPANY

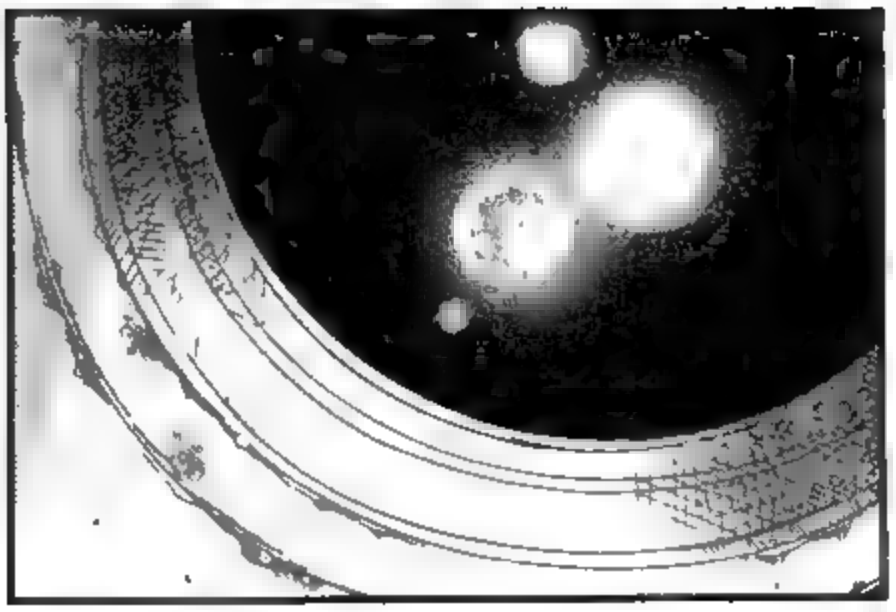
THIS SCENE IS JUST LIKE THE FIRST TIME I RODE ON THIS GONDOLA.

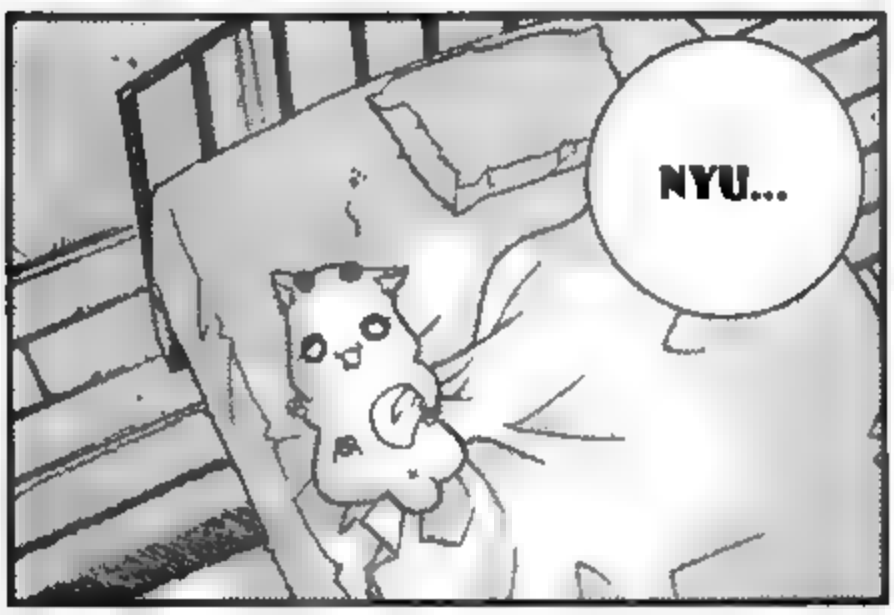


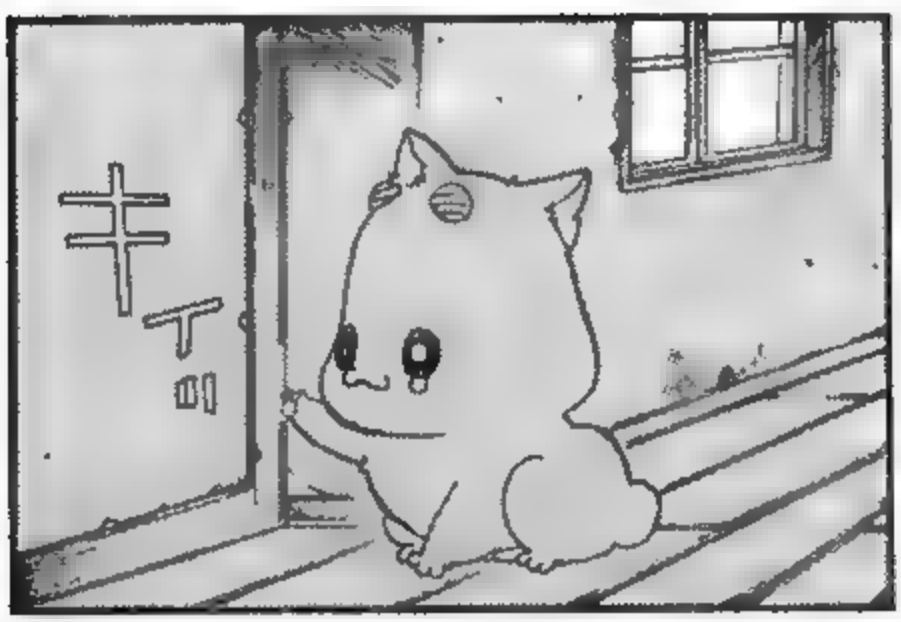
ALICIA-SAN.



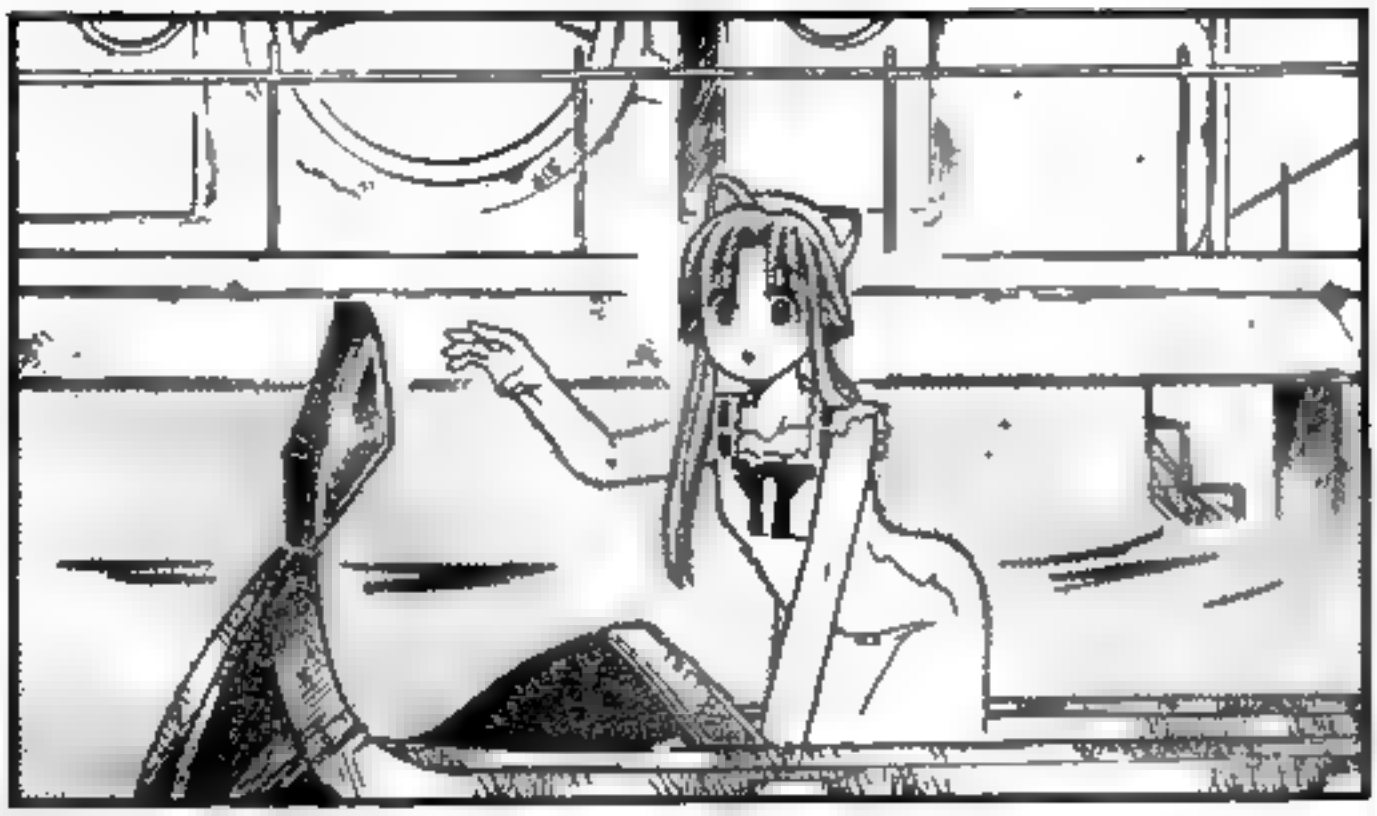
AKARI-CHAN...

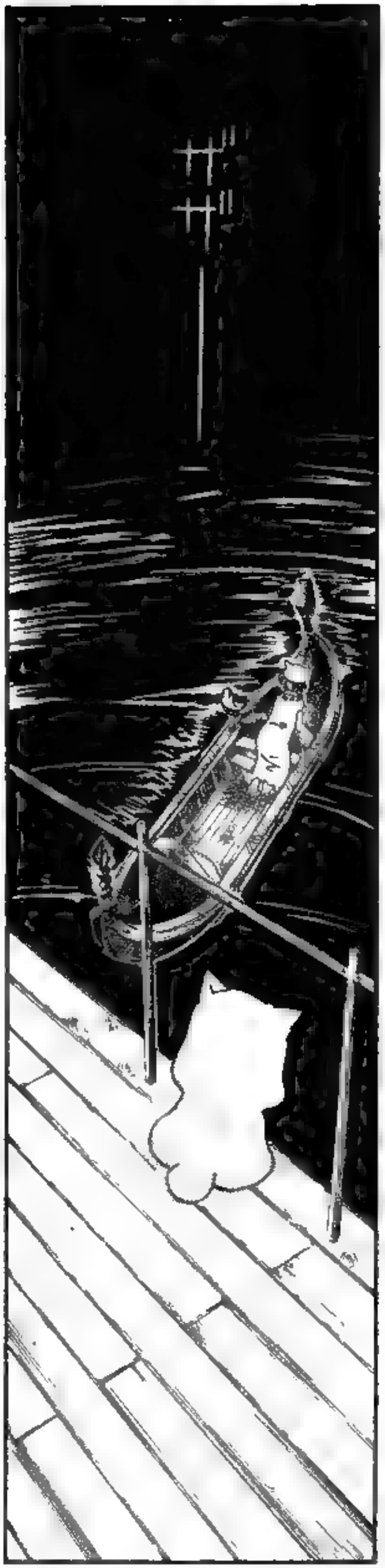


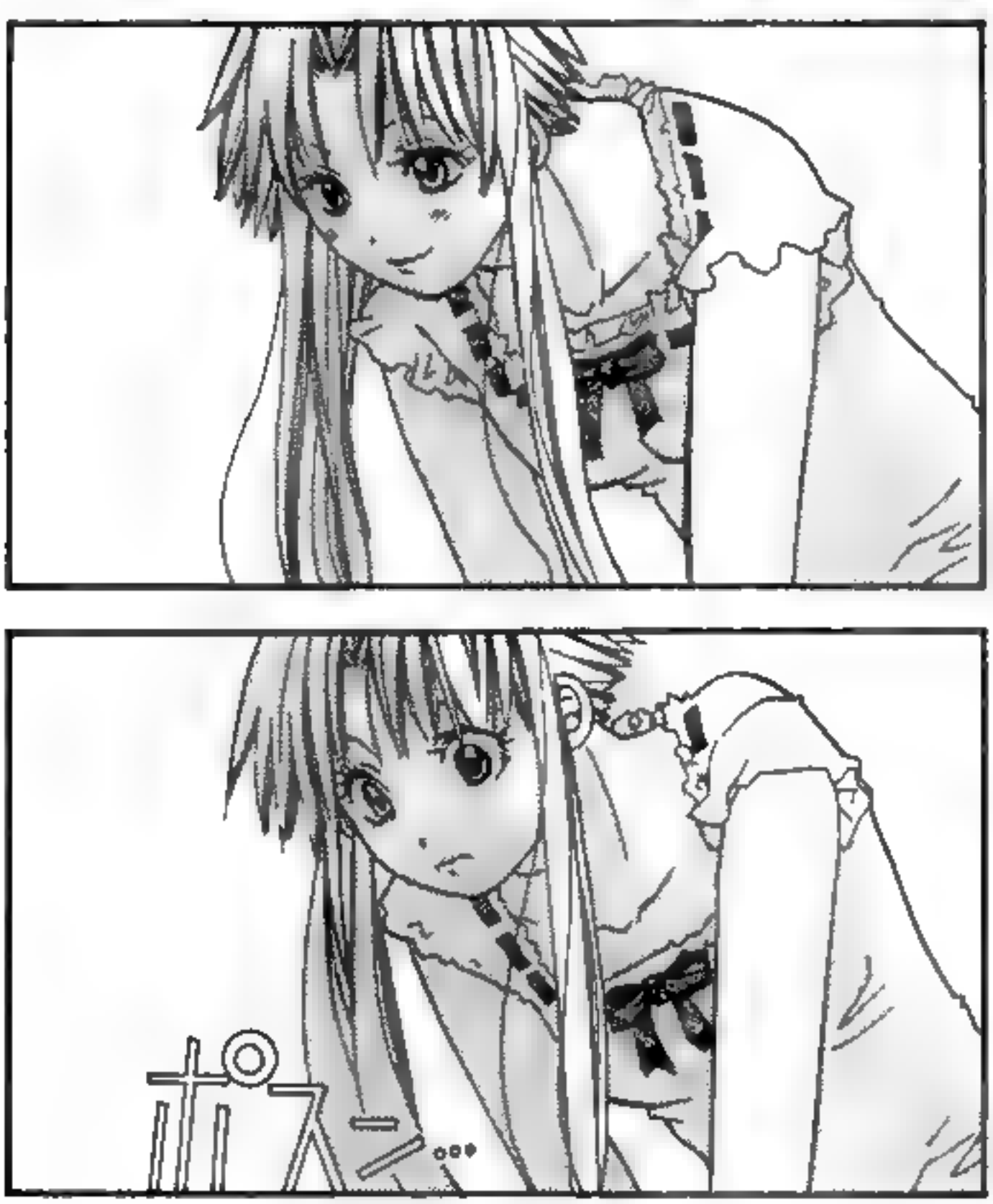

NYU...



THANK YOU
FOR TODAY.



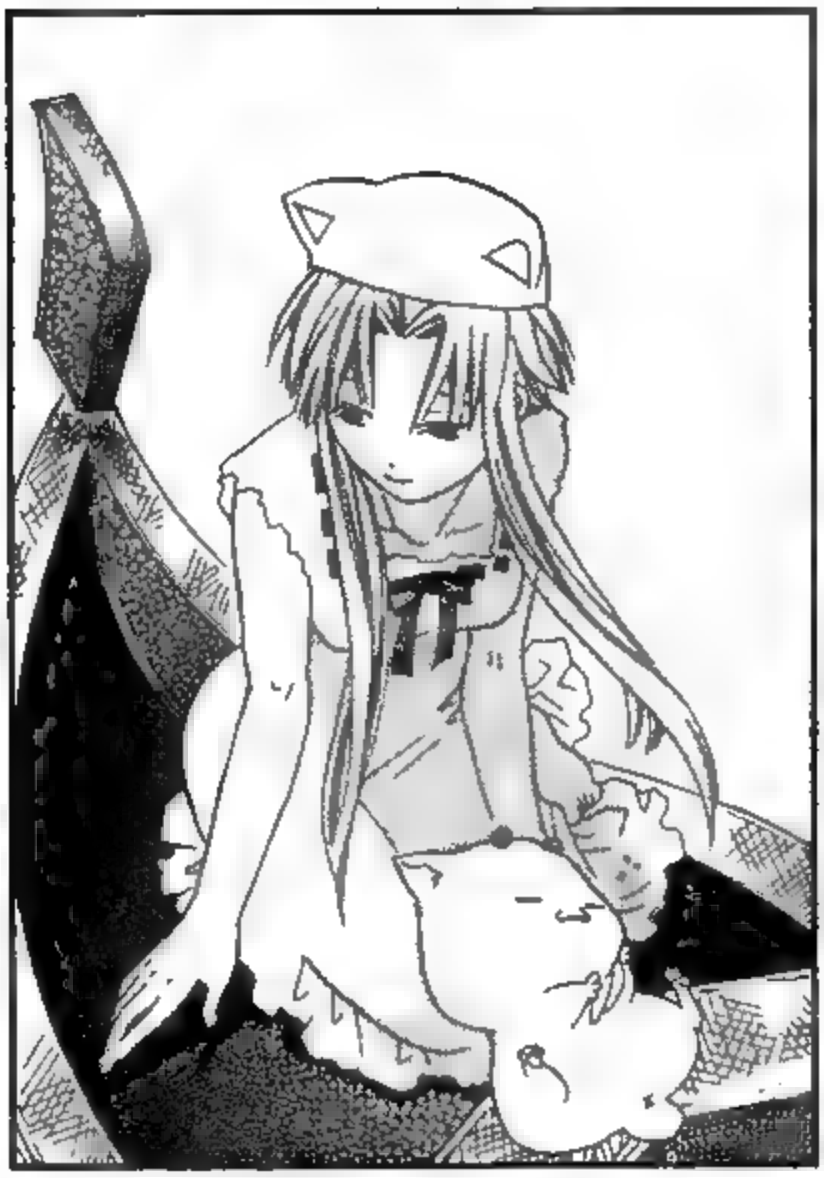




WE'LL HAVE TO PART WITH THIS GONDOLA SOON.

.....

TRAVEL ON THE WATER TOGETHER ANYMORE.
WE WON'T BE ABLE TO



...EVER SINCE I FIRST ARRIVED ON AQUA,

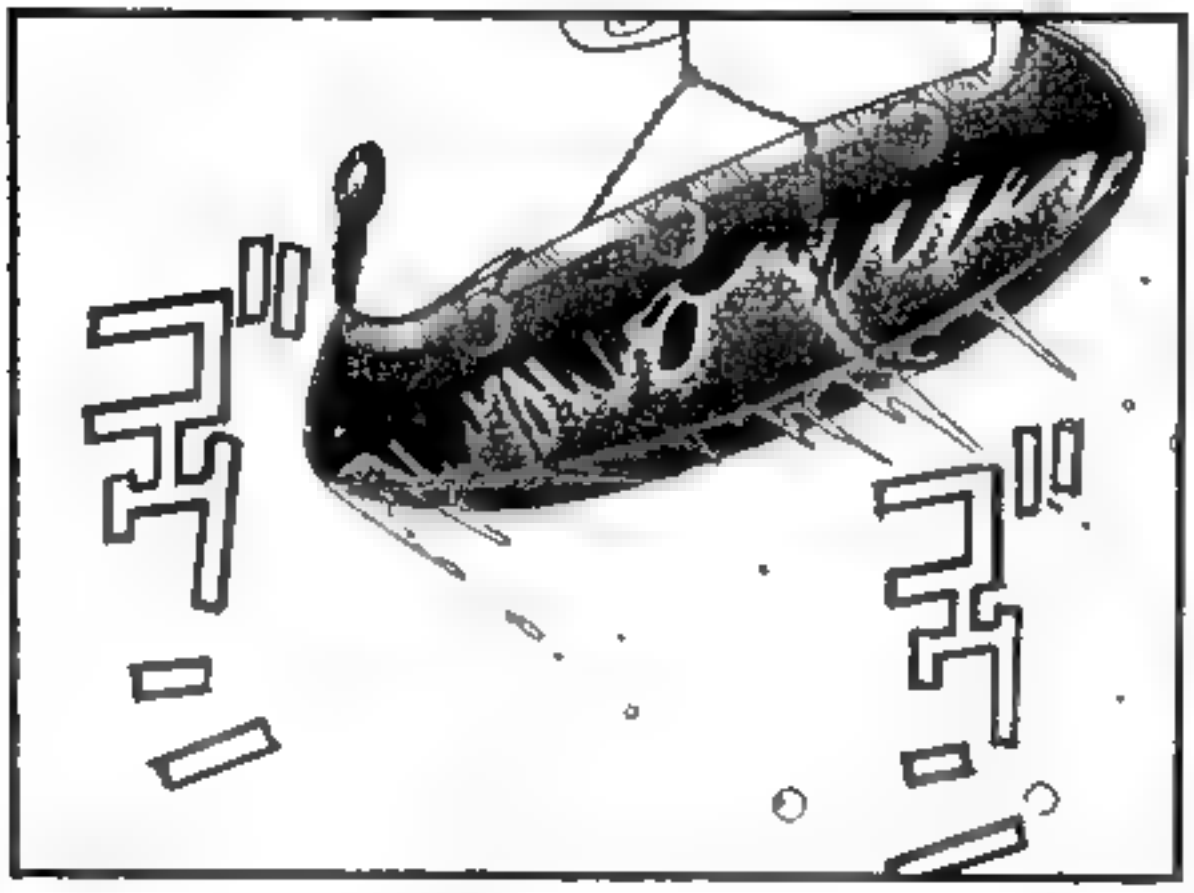
I'VE HAD MANY NEW EXPERIENCES.

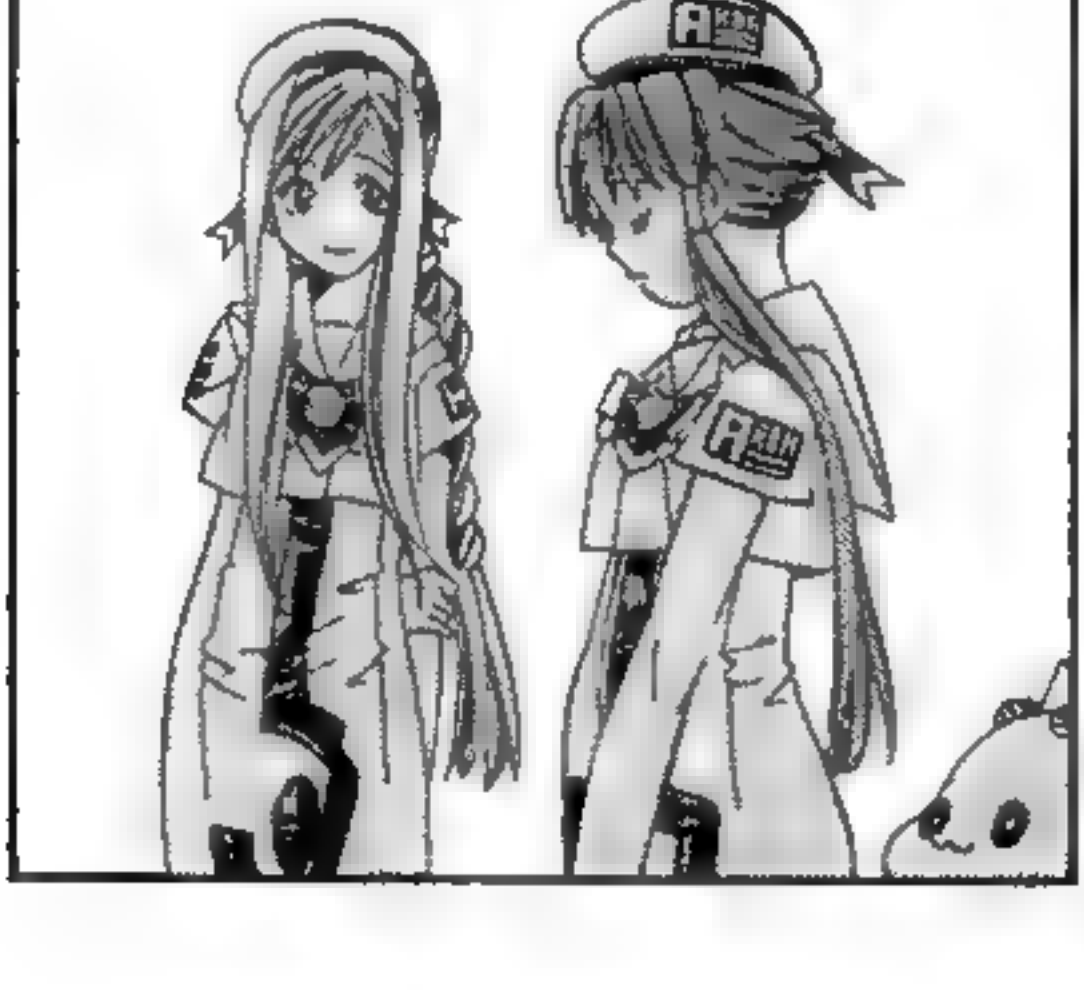
I FIRST RODE ON THIS GONDOLA DURING MY FIRST OUTING WITH THE ARIA COMPANY UNIFORM.

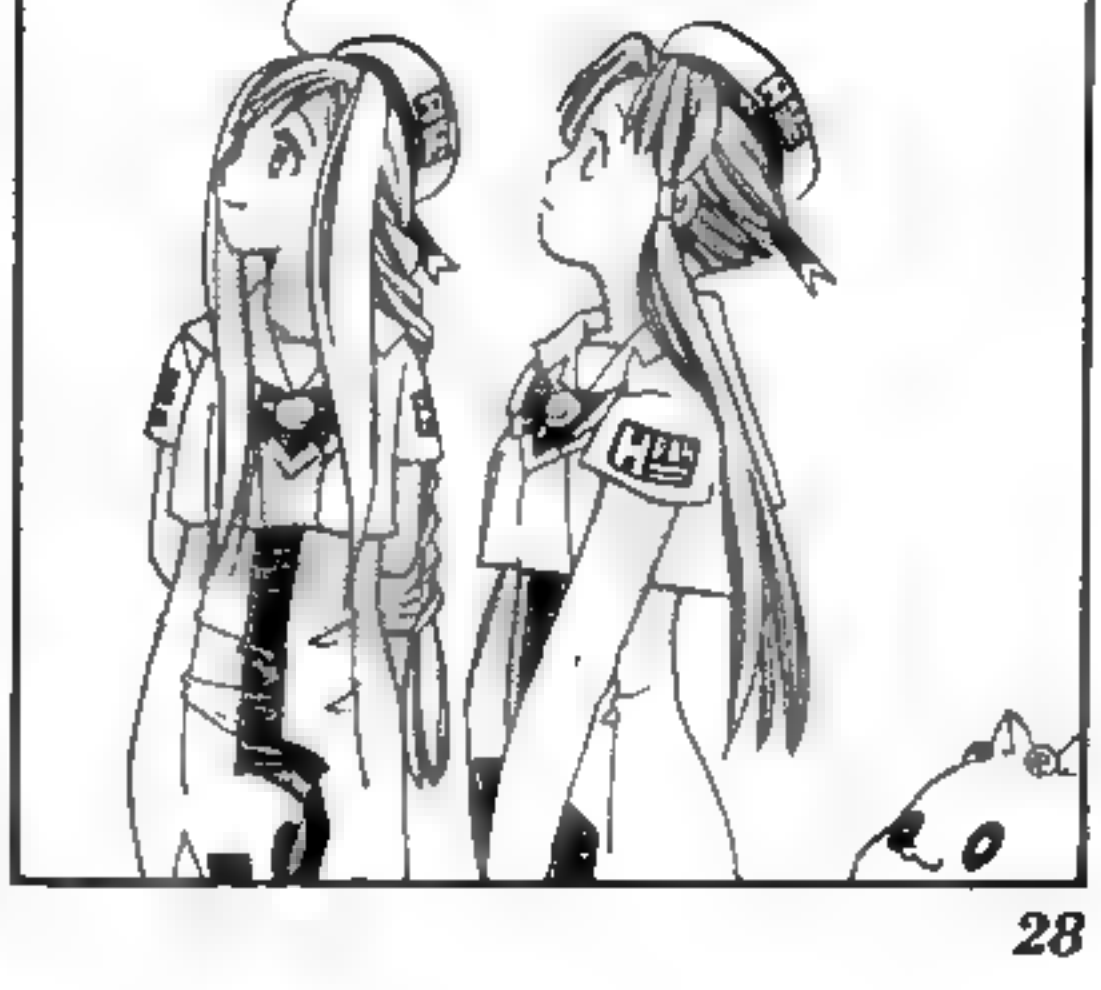
WITH IT, I'VE DISCOVERED UNKNOWN NEW PLACES,

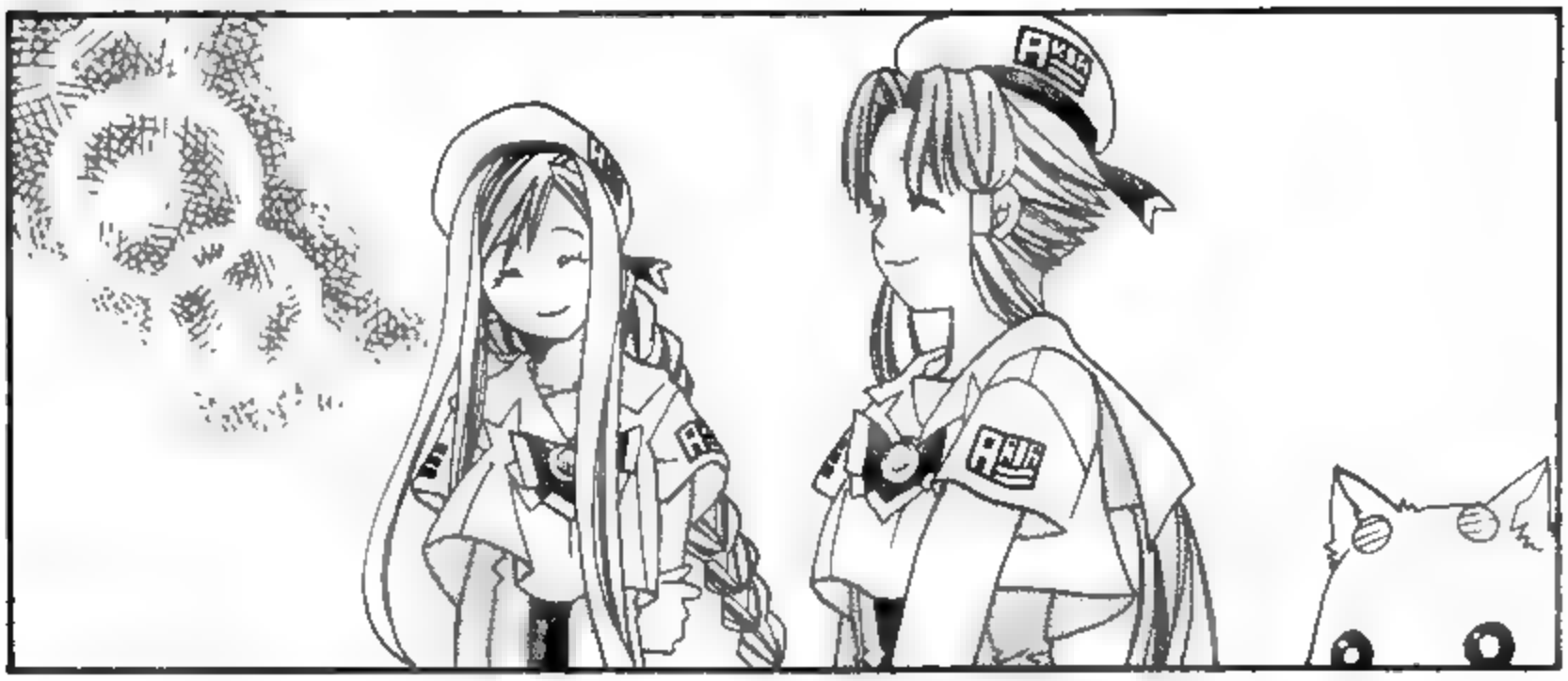
AND CARRIED MY FIRST CUSTOMER...

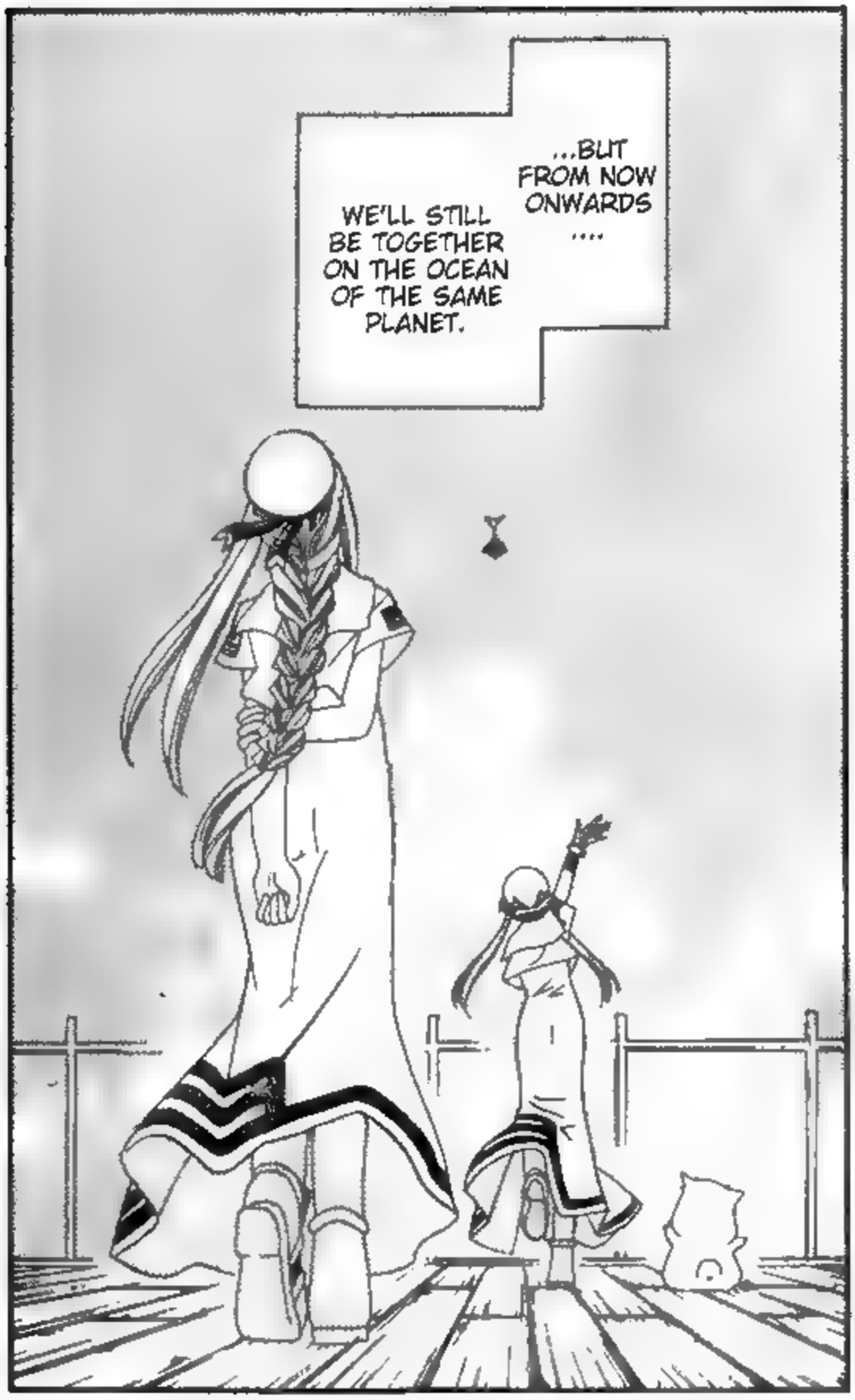
I AM TRULY
INDEBTED TO YOU.










WE'LL STILL BE TOGETHER ON THE OCEAN OF THE SAME PLANET.
...BUT FROM NOW ONWARDS ....

THE DISTANCE BETWEEN US
MIGHT BE A LITTLE FAR...

A FEW DAYS LATER...

ドロロ

ん

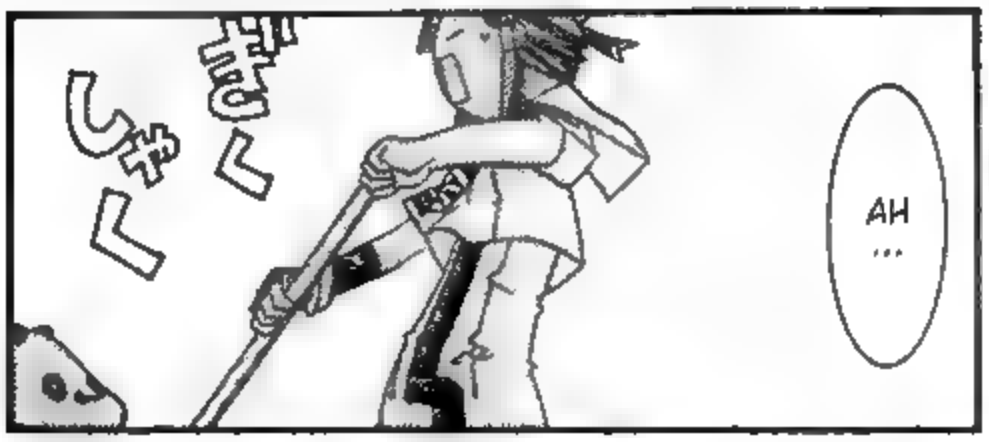
ドドド

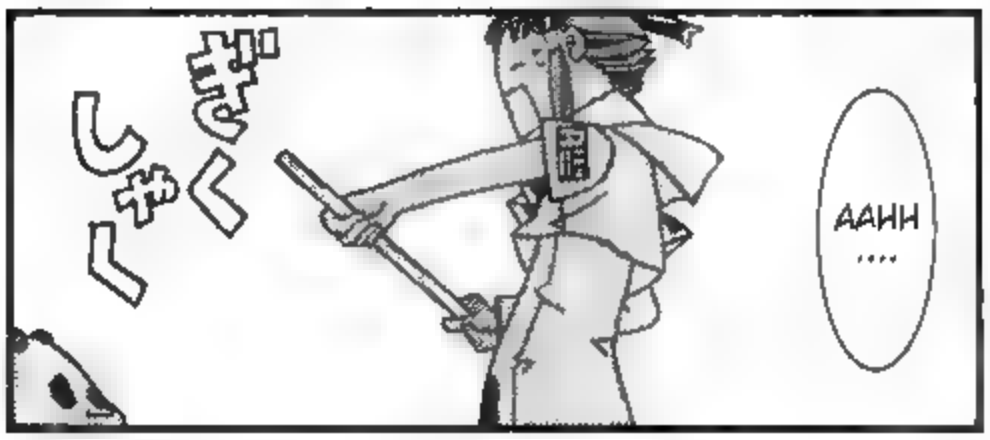
ん

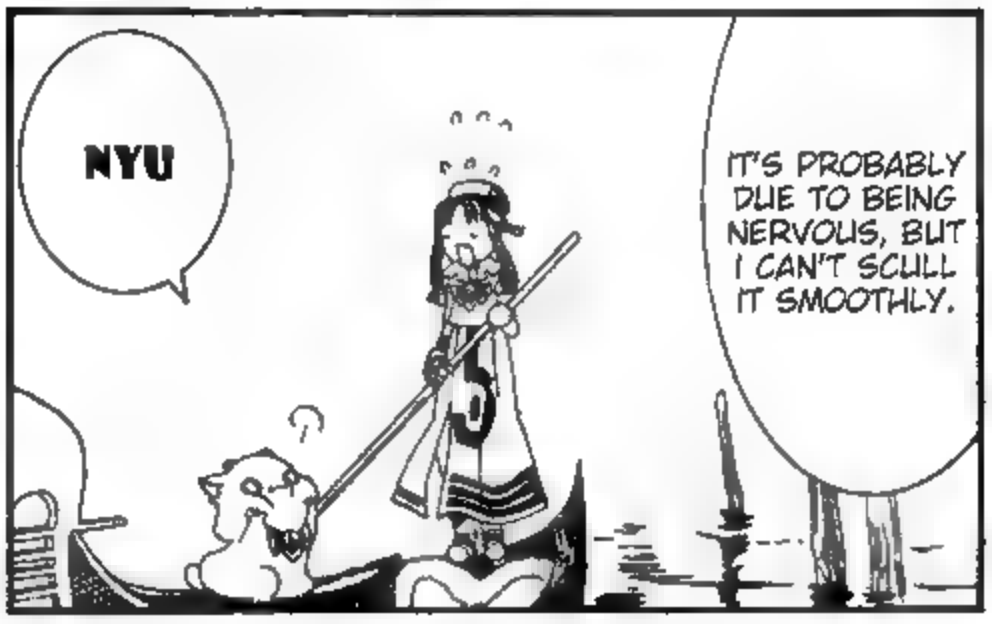
JOINED ARIA COMPANY.

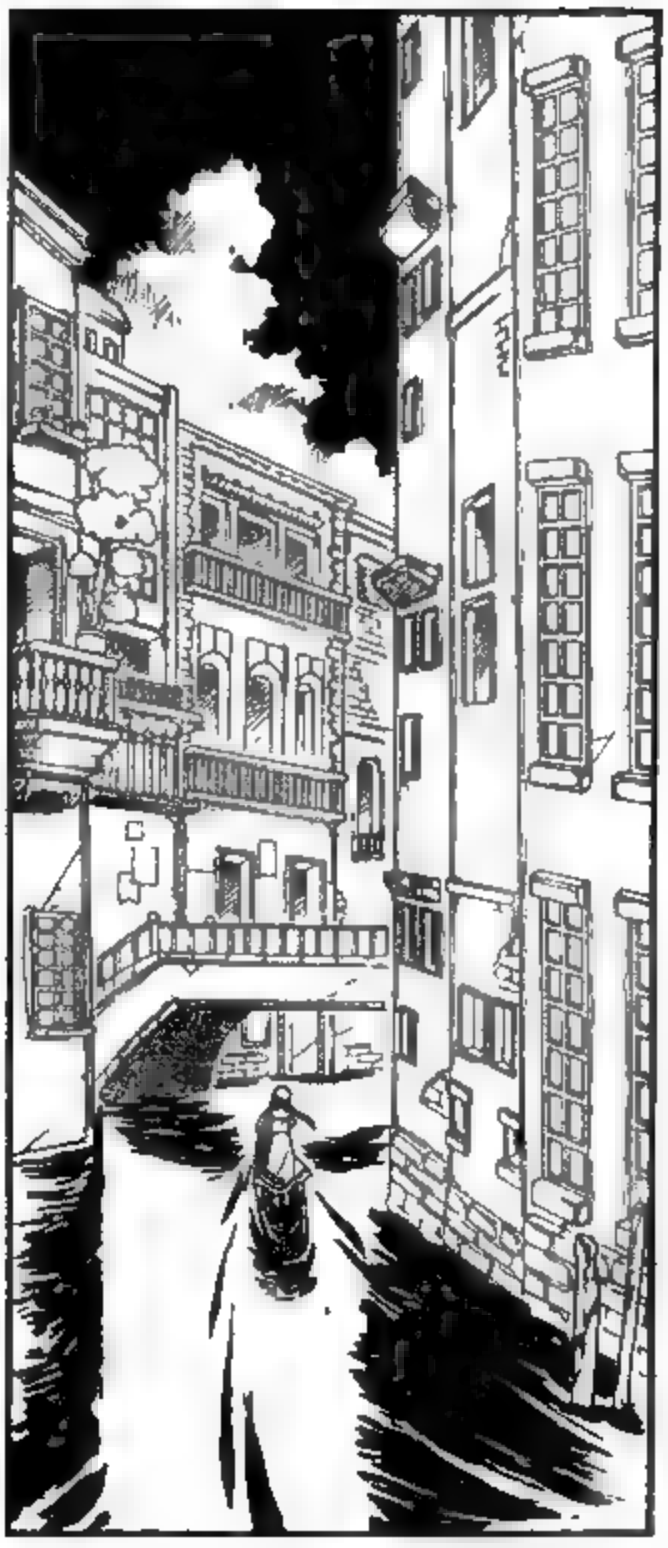
Oh ——————

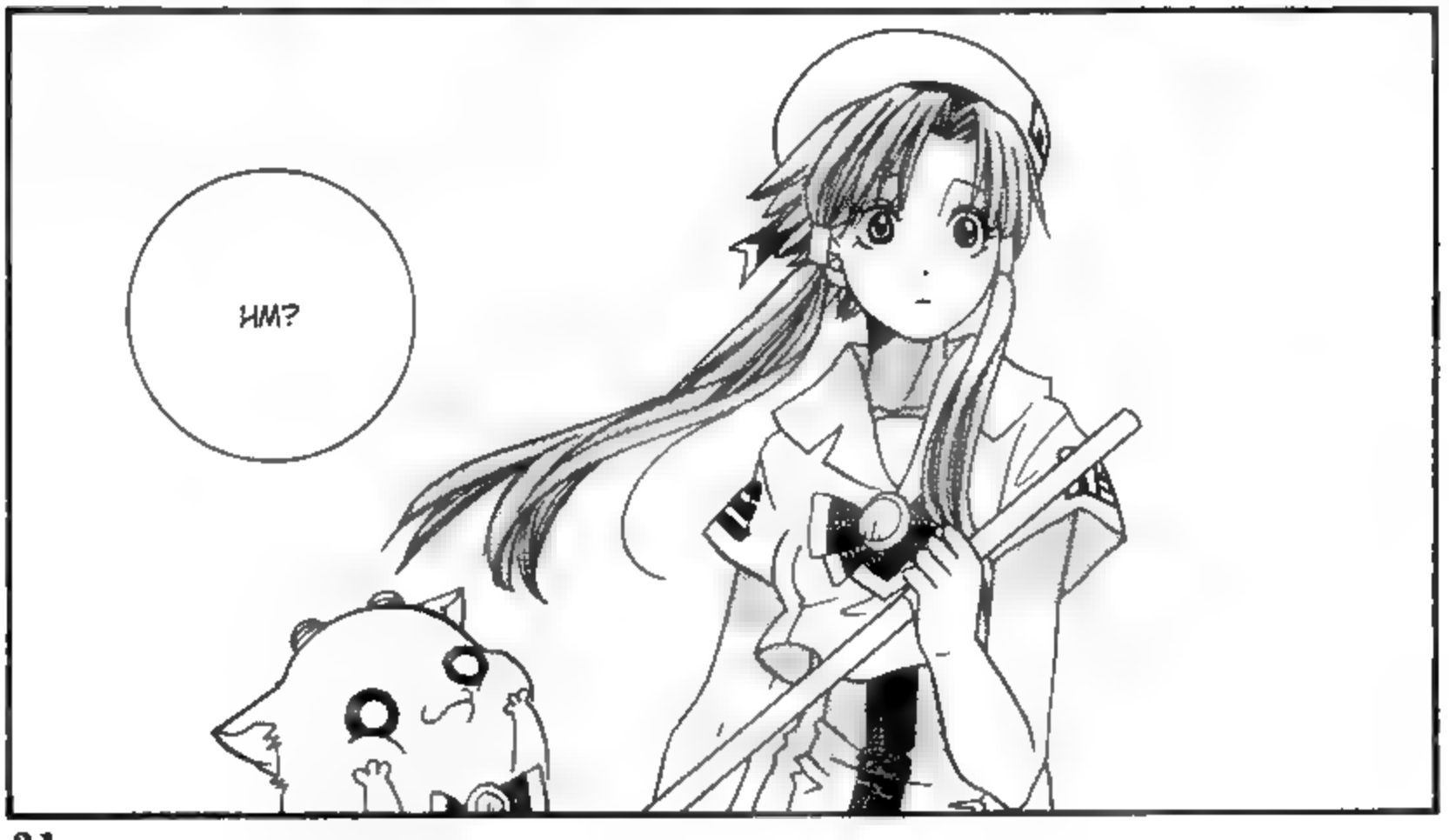
A SPARKLING NEW GONDOLA

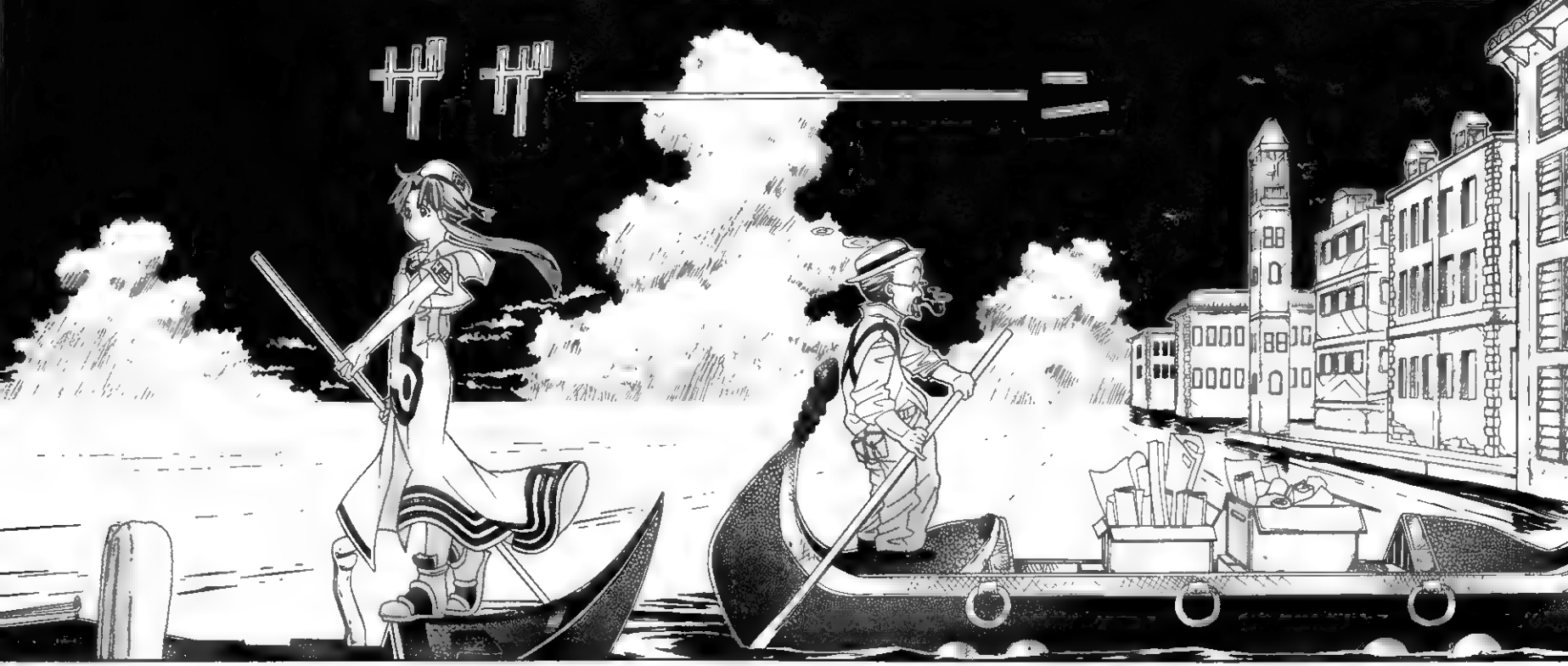

AH
...

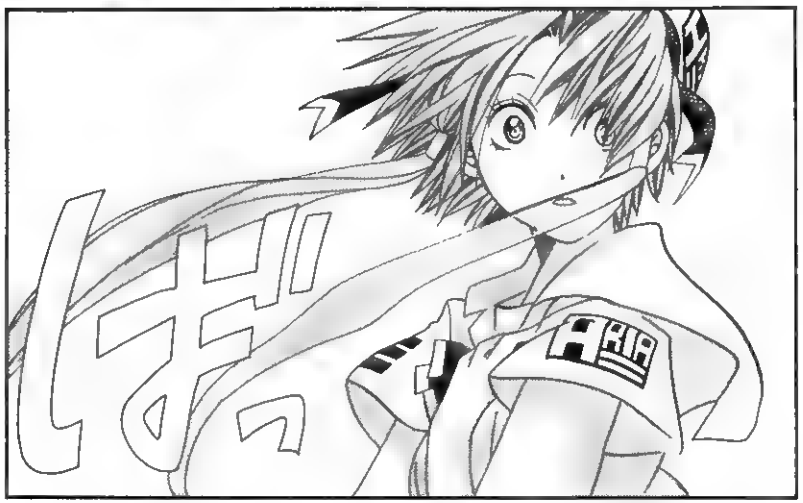

AAHH
....


NYU
IT'S PROBABLY DUE TO BEING NERVOUS, BUT I CAN'T SCULL IT SMOOTHLY.




HM?





NYU?

EHEHE, IT'S NOTHING.

TO MY NEW GON-DOLA ....

I'M STILL INEXPERIENCED, SO I LOOK FORWARD TO YOUR GUIDANCE.

Amano Centric Scans

Translation: Stagione, GrimaH
Editing: Mez

Website: http://amanocentricscans.blogspot.com

Worthless information:
This was or g na y Stag ones re ease we went back and fixed a bunch of T. image quality and a so rest tched the spreads.

Navigation37 記憶喪失

Hm. looks like another hot day today

AKARI-CHAN~

DEAR PENPAL, HOW HAVE YOU BEEN?

I'LL BE GOING NOW-

HAVE A SAFE TRIP!

THIS MORNING, ALICIA-SAN LEFT EARLY FOR WORK AS USUAL.

HELLO, THIS IS ARIA COMPANY.

COMING! COMING!

AFTER ALL, SHE IS ONE OF THE THREE GREAT FAERIES, SO SHE MUST BE BUSY.

IT'S A B-B-B-B-BIG EMERGENCY!

ALICIA-SAN~

Do you have a moment?

WELCOME. ARE YOU FRIENDS OF ALICE-SAN?

WHAT'S WRONG ALICE-CHAN?

.....

EH? AH, THANK YOU.

Friends of Alice-san?

コト...

Have some tea.

PLEASE MAKE YOURSELF AT HOME.

Here you go.

I LOST MY MEMORIES.

ACTUALLY...

I'M SORRY FOR BRINGING YOU HERE ALL OF A SUDDEN...

BUT THIS IS NOT A JOKING MATTER.

HAH!?

IT HAPPENED THIS MORNING...

ガラガラ

ガラガラ

ガラガラ

!

IT'S OK, I'M USED TO IT. ANYWAY, WHAT'S THE MATTER?

You've in such a rush.

SORRY!

My favourite mug...

.....

AAH!

Bitch

...SO I HAD THE TAILOR SPECIALLY MAKE THIS.

!!!

YOU SEE, I THOUGHT ALICE-CHAN MIGHT LIKE THIS...

...A HAT FOR MAA-KUN!

...THAT'S...

LET'S TRY IT ON RIGHT AWAY!

OK

IT'S SUPER CUTE!

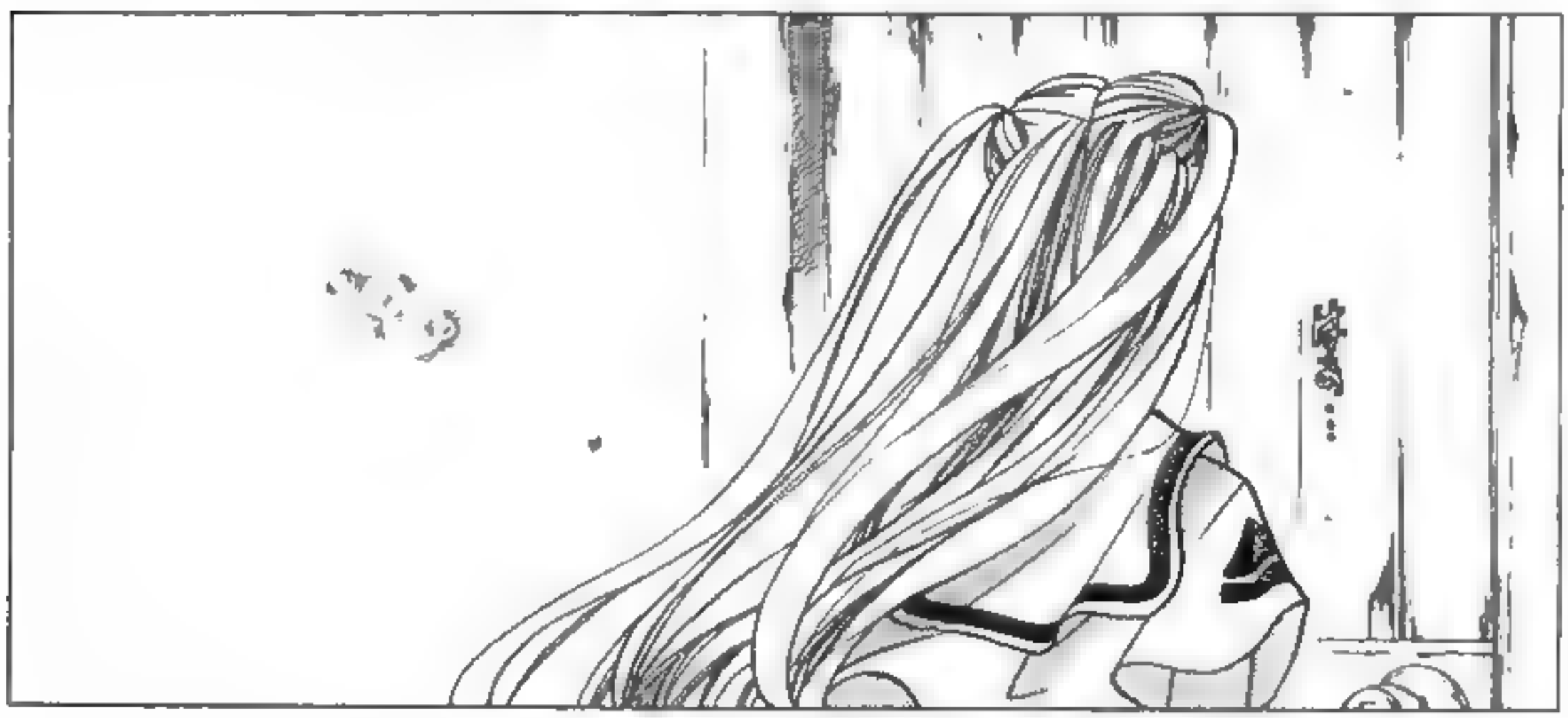
Thank you.

WAH! WAH!

IT JUST ARRIVED, SO I WANTED TO SHOW IT TO YOU AS SOON AS POSSIBLE.

...SORRY.
.....
EH? AH, UM...

ALICE-CHAN?
...ん?

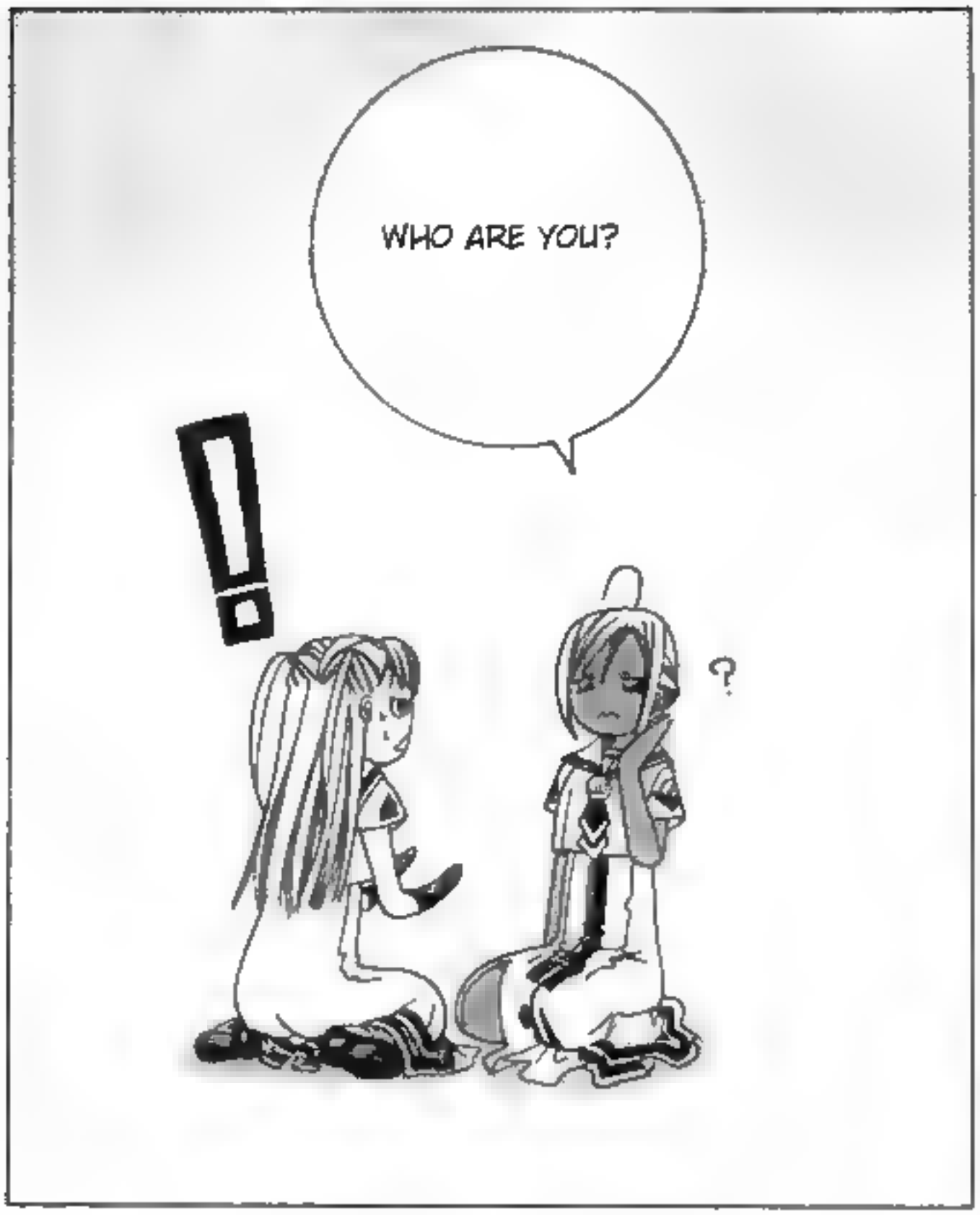


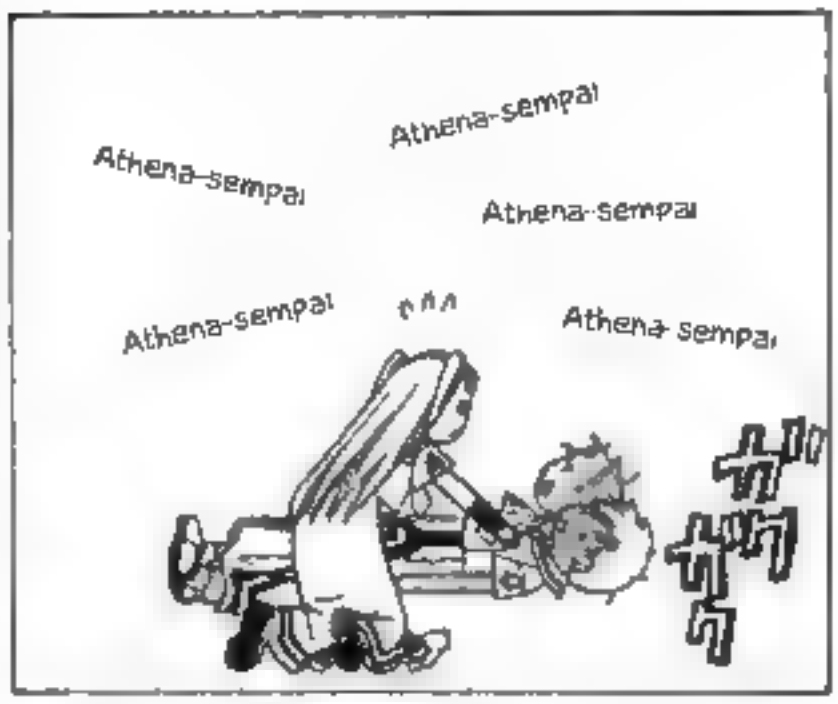
ALICE-CHAN?

もり
もり

ATHENA...

...SEMPAI?


WHO ARE YOU?
!!
?


Athena-sempai
Athena-sempai
Athena-sempai
Athena-sempai
Athena-sempai
Athena-sempai

ぬっ!
!

SO, NOT ONLY DID SHE LOSE HER MEMORY,
HER PERSONALITY CHANGED TOO?
YES.

HM...

I see

Here's some more tea.

I DON'T KNOW WHAT I SHOULD DO.

Sorry for bothering you in the morning.

I SHOULD CALL THE HOSPITAL FIRST RIGHT?

R-RIGHT.

I think

AH, THAT'S IT!

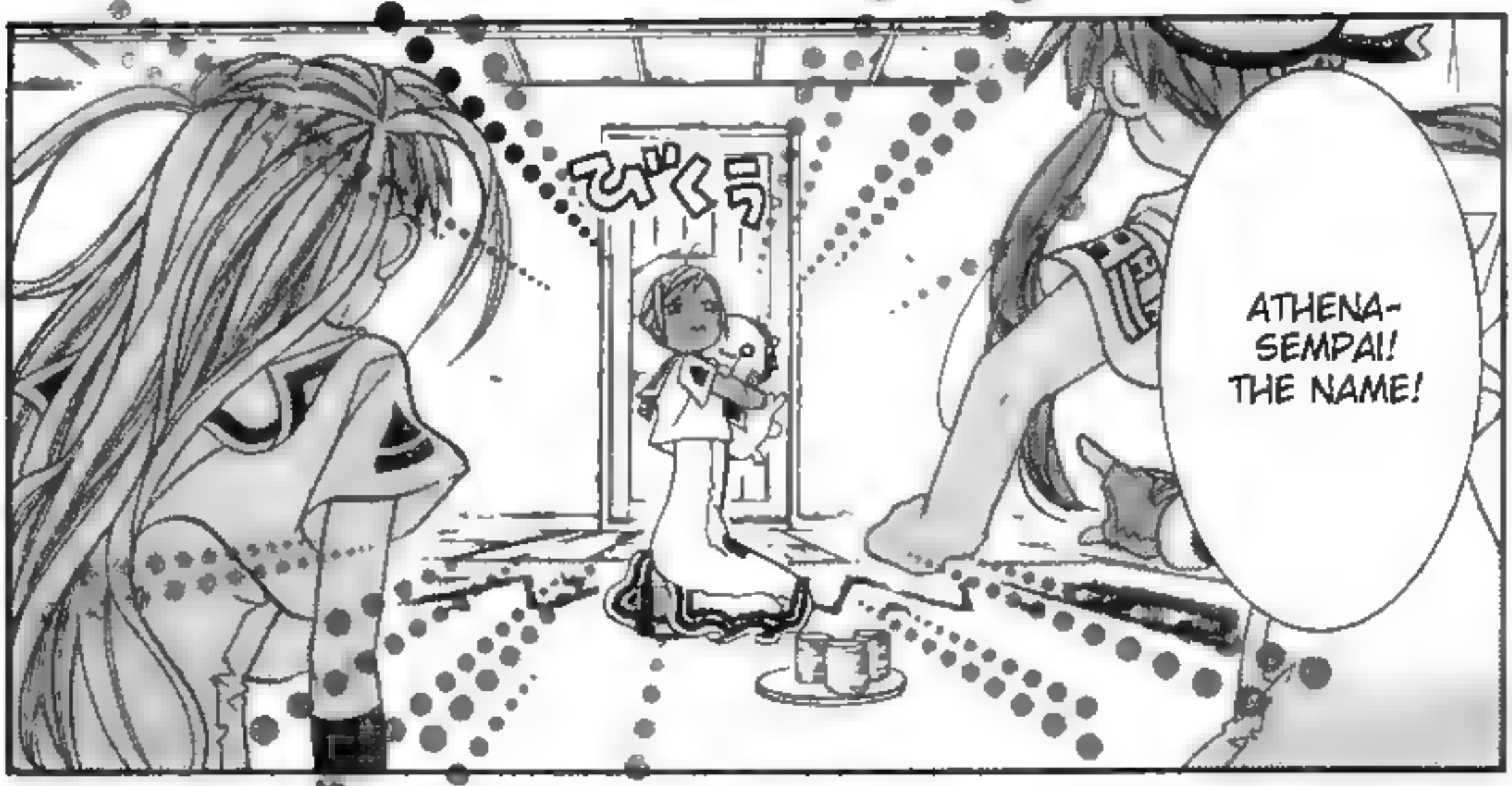
HAVE YOU CONTACTED THE HOSPITAL?

IF YOU DON'T LOSE SOME WEIGHT, YOU'RE GOING TO GET DIABETES.

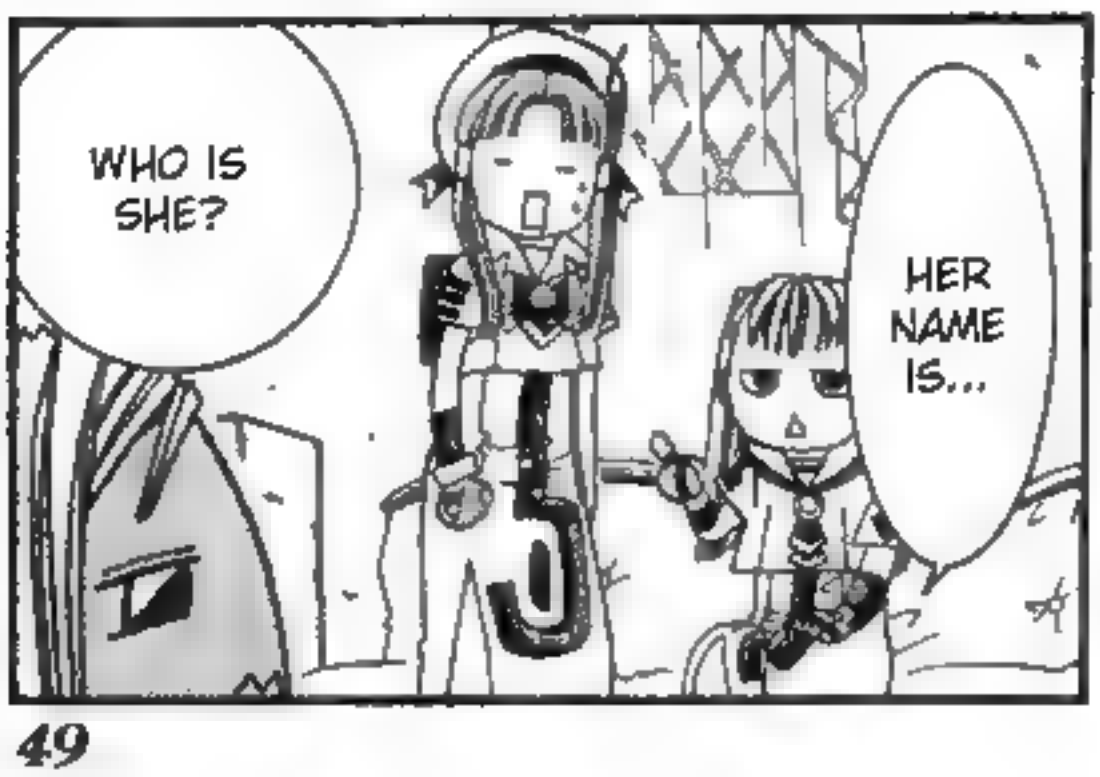
PRESIDENT ARIA.

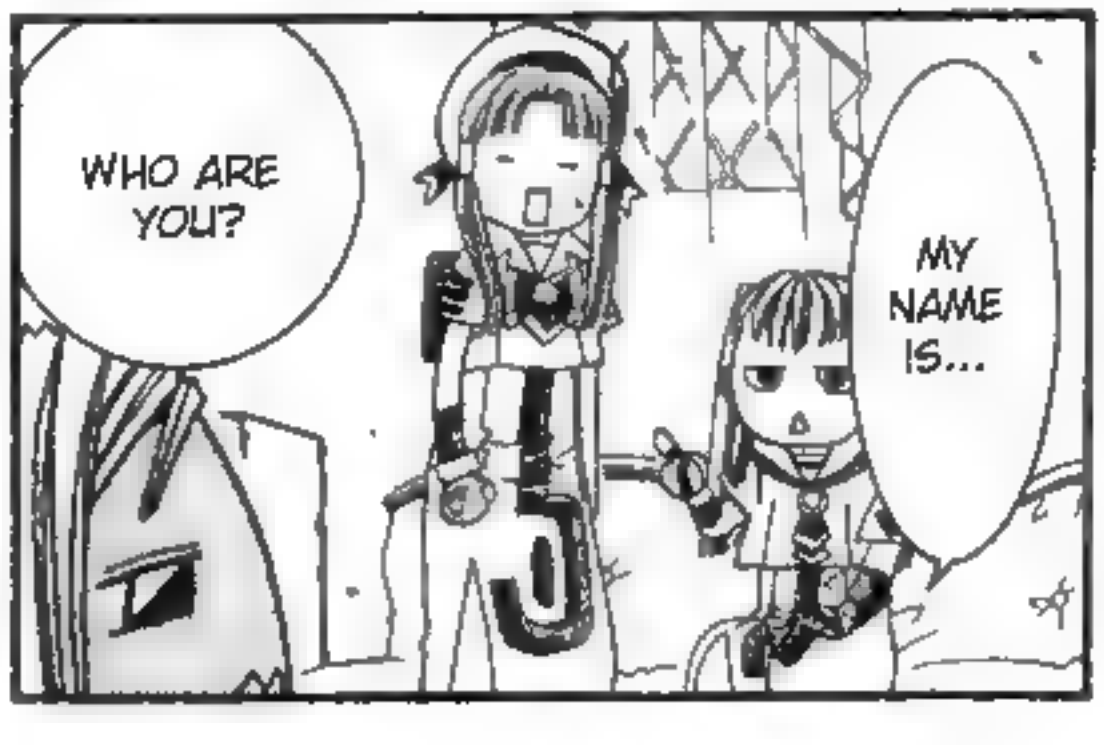
That won't do

NYU


ATHENA-SEMPAI! THE NAME!

AH...YES, IT JUST CAME NATURALLY TO ME.
YOU REMEMBERED PRESIDENT ARIA'S NAME?


WHO IS SHE?
HER NAME IS...


WHO ARE YOU?
MY NAME IS...

THIS IS REALLY BAD.

.....

ATHENA-CHAN.

YES?

.....

YOU JUST GOT ANOTHER NAME!

UFUFU, SO THAT'S HOW IT IS.

Ara ara~

WHAT IS IT, ALICIA-CHAN?

ANYWAY, LET'S JUST TAKE IT EASY FOR TODAY AND SEE IF SHE'LL RECOVER.

Right?

YEP. IT'S ALRIGHT. I'M SURE IT'S JUST TEMPORARY.

SOMEHOW I FEEL MORE RELIEVED NOW.

Thanks to Akira-senpai

YEP.

THANK YOU.

I'LL BE GOING THEN...

Have to go to work.

IF IT DOESN'T WORK WE CAN GO TO THE HOSPITAL TOMORROW.

Let's do that.

O-OK.

YES?

Is doing the chores.

OH RIGHT, ALICE-CHAN,

IT MIGHT HELP HER RECOVER FASTER, RATHER THAN JUST WAITING HERE.

I'll go with you.

SINCE IT'S LIKE THIS, WHY DON'T WE TAKE A WALK AND GO TO SOME FAMILIAR PLACES?

てきぱき

.....

THANK YOU.

Right.

てきぱき

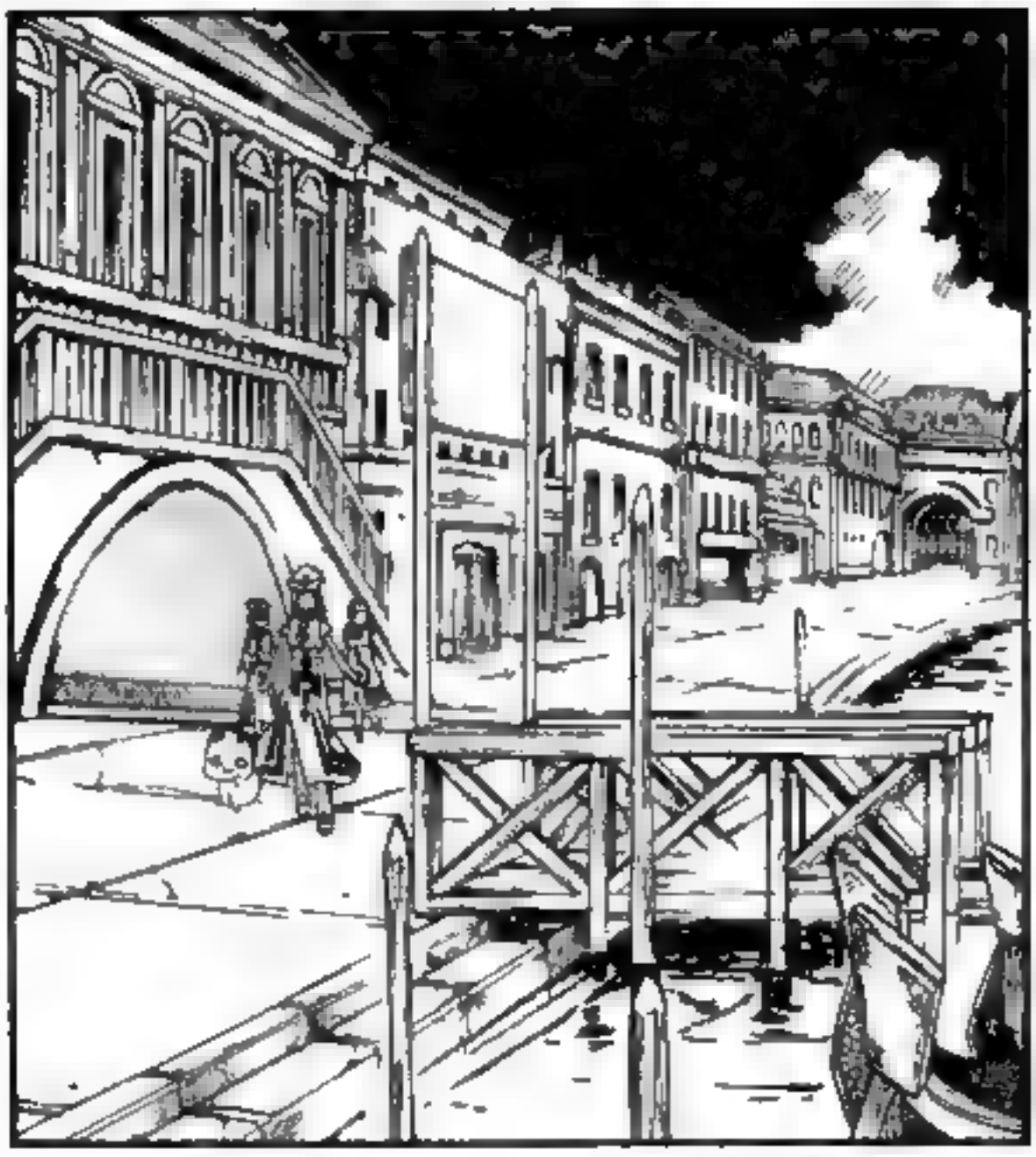
EH?

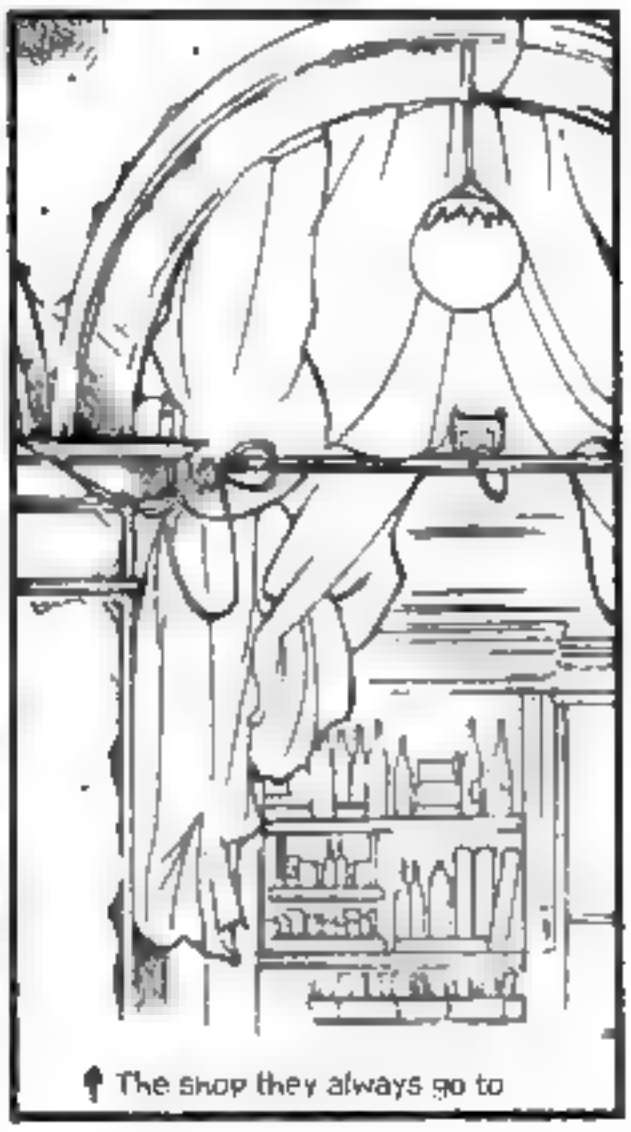
AKARI-SEMPAI, NOW THAT I'VE CALMED DOWN, I HAVE THIS SCARY THOUGHT.

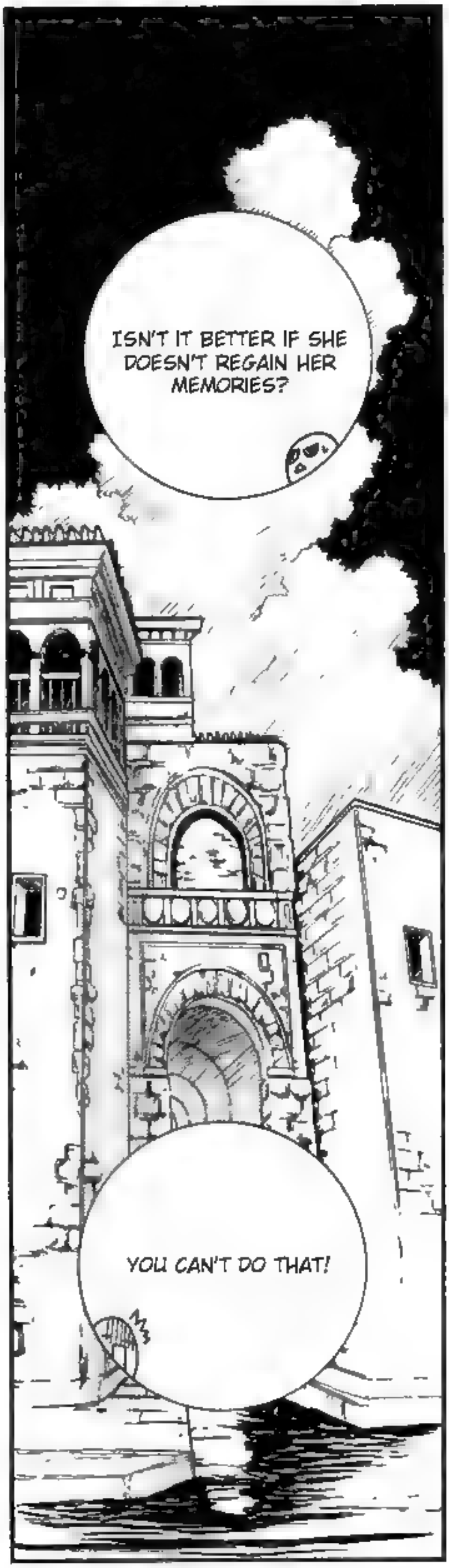
てきぱき

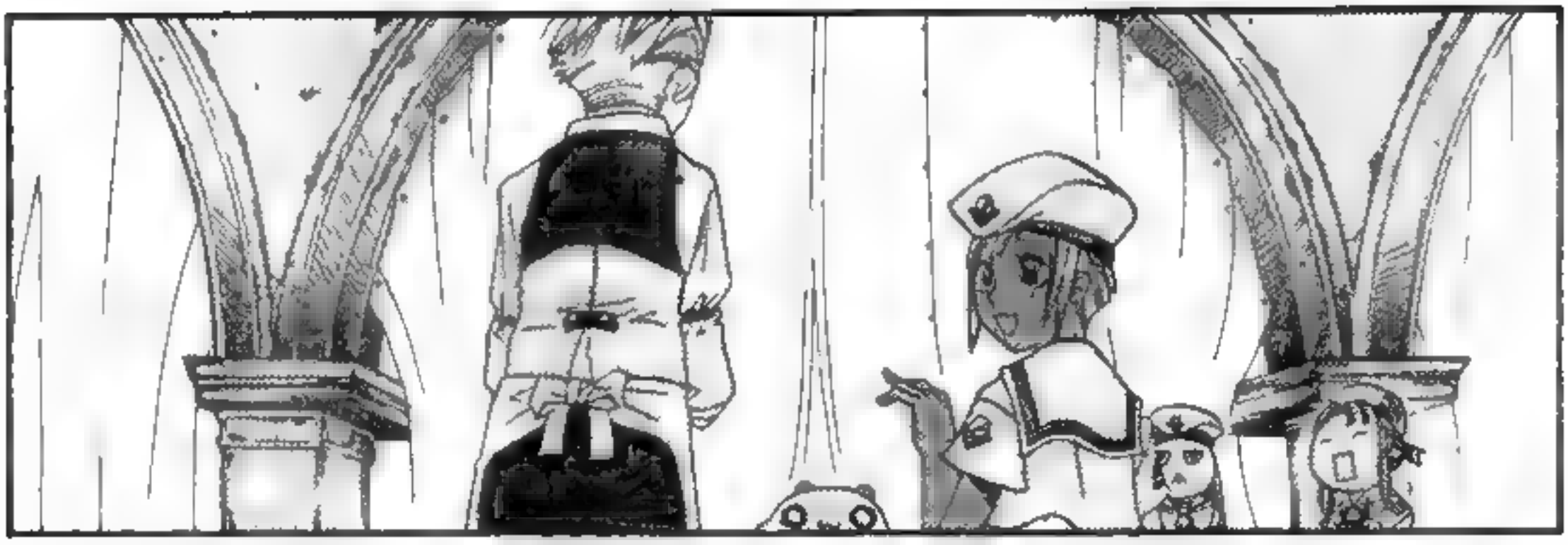
AND NOT CLUMSY AT ALL...

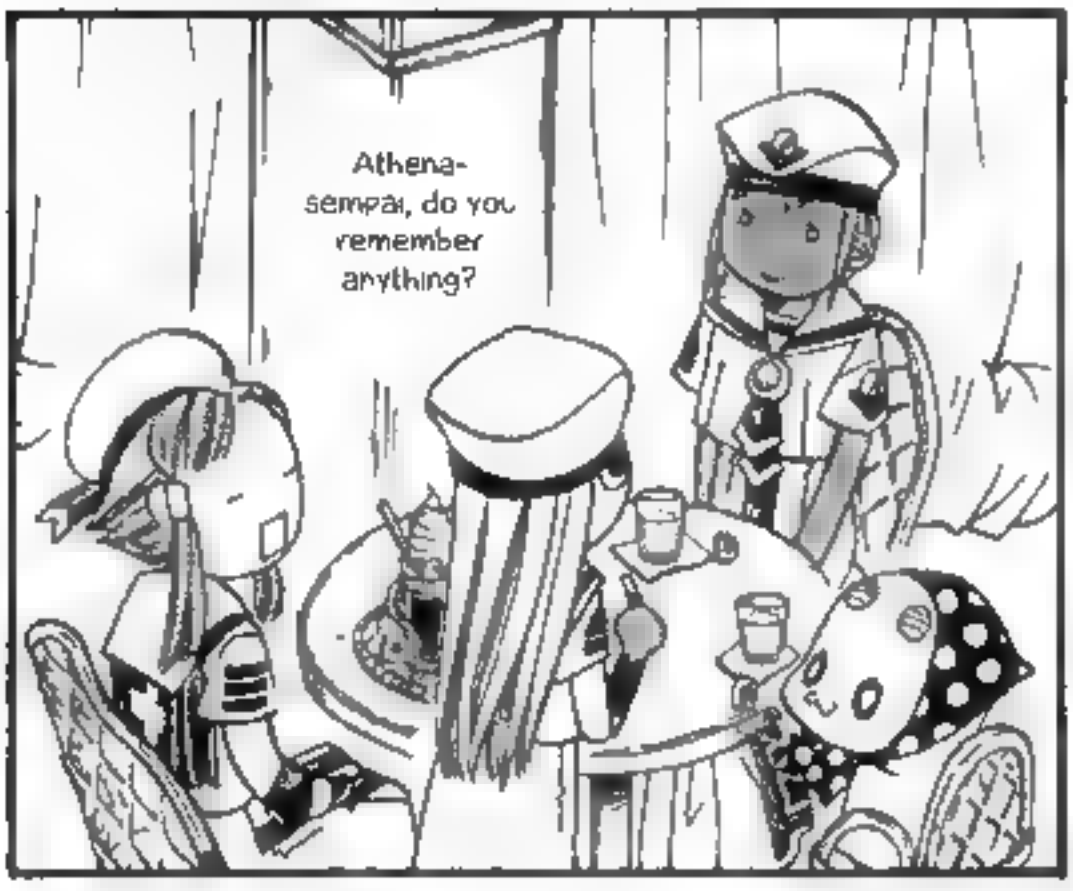
ATHENA-SEMPAI RIGHT NOW IS QUICK ON HER FEET



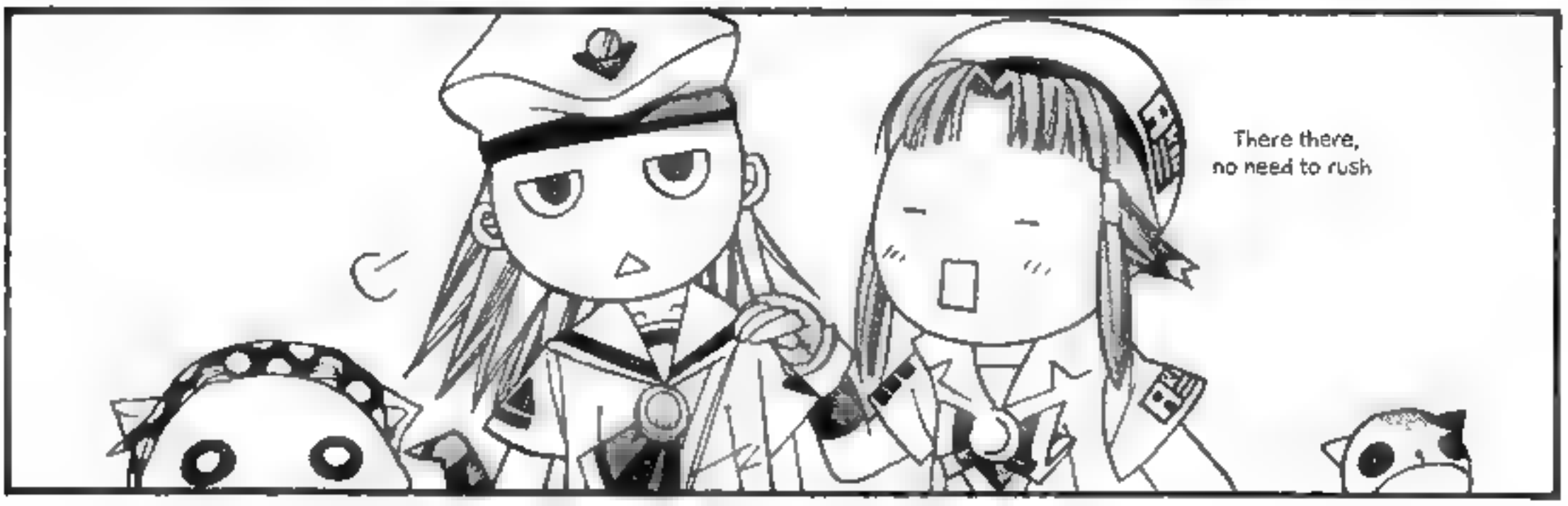

The shop they always go to

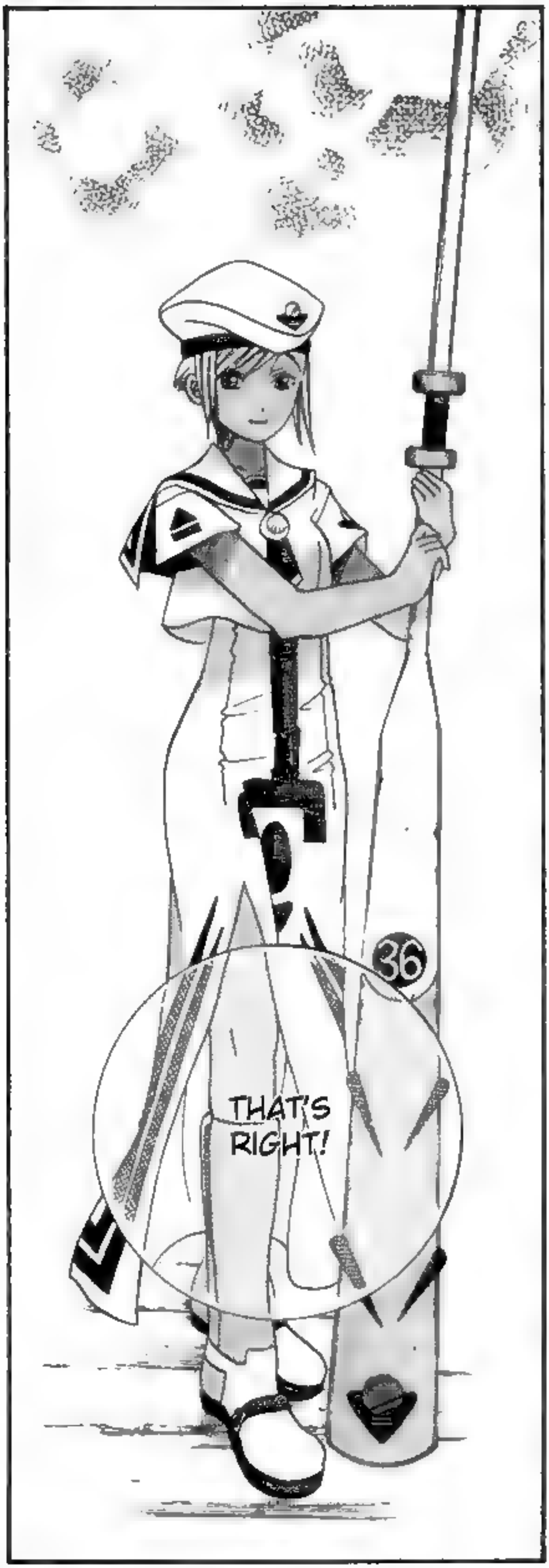

ISN'T IT BETTER IF SHE DOESN'T REGAIN HER MEMORIES?
YOU CAN'T DO THAT!

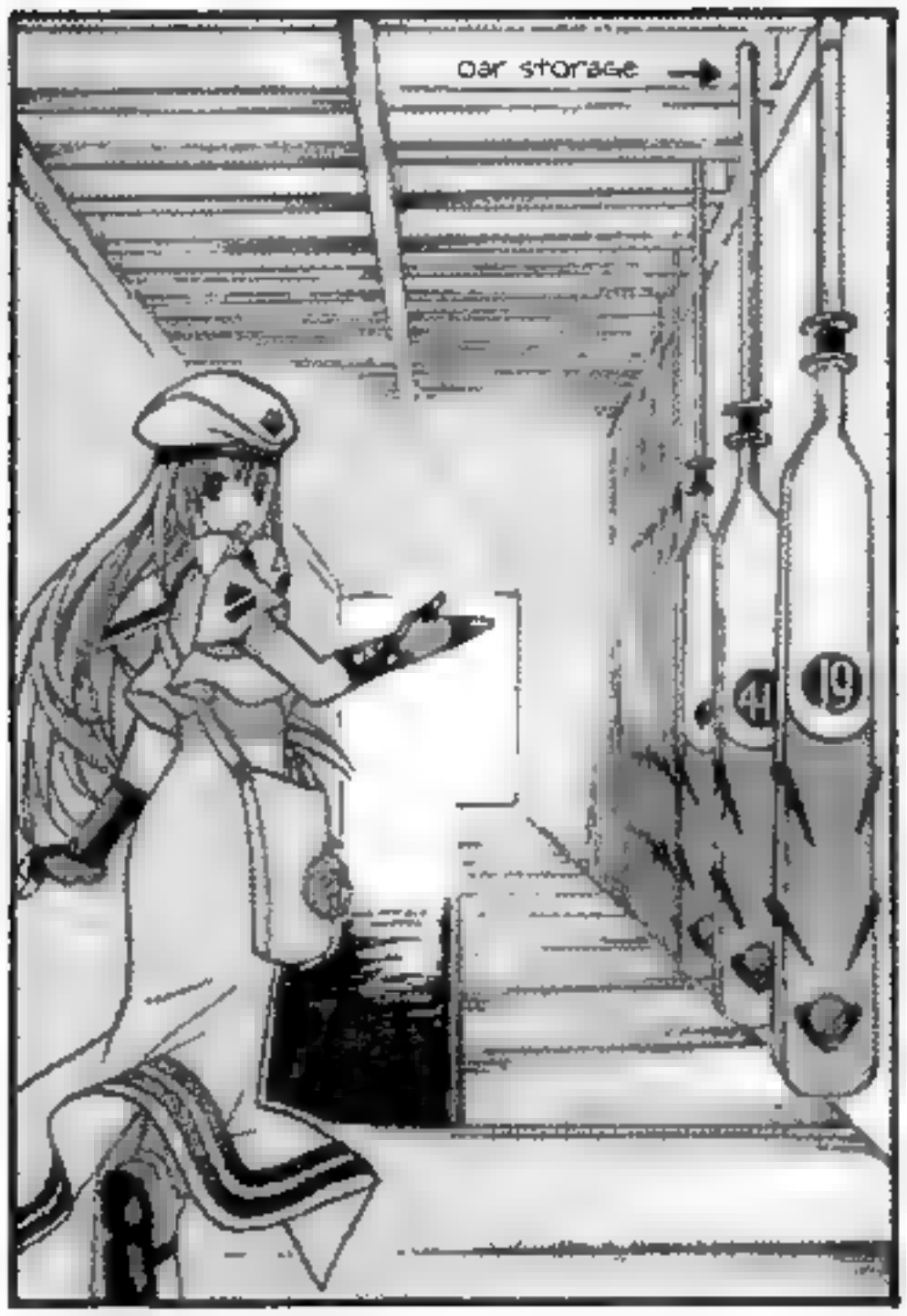


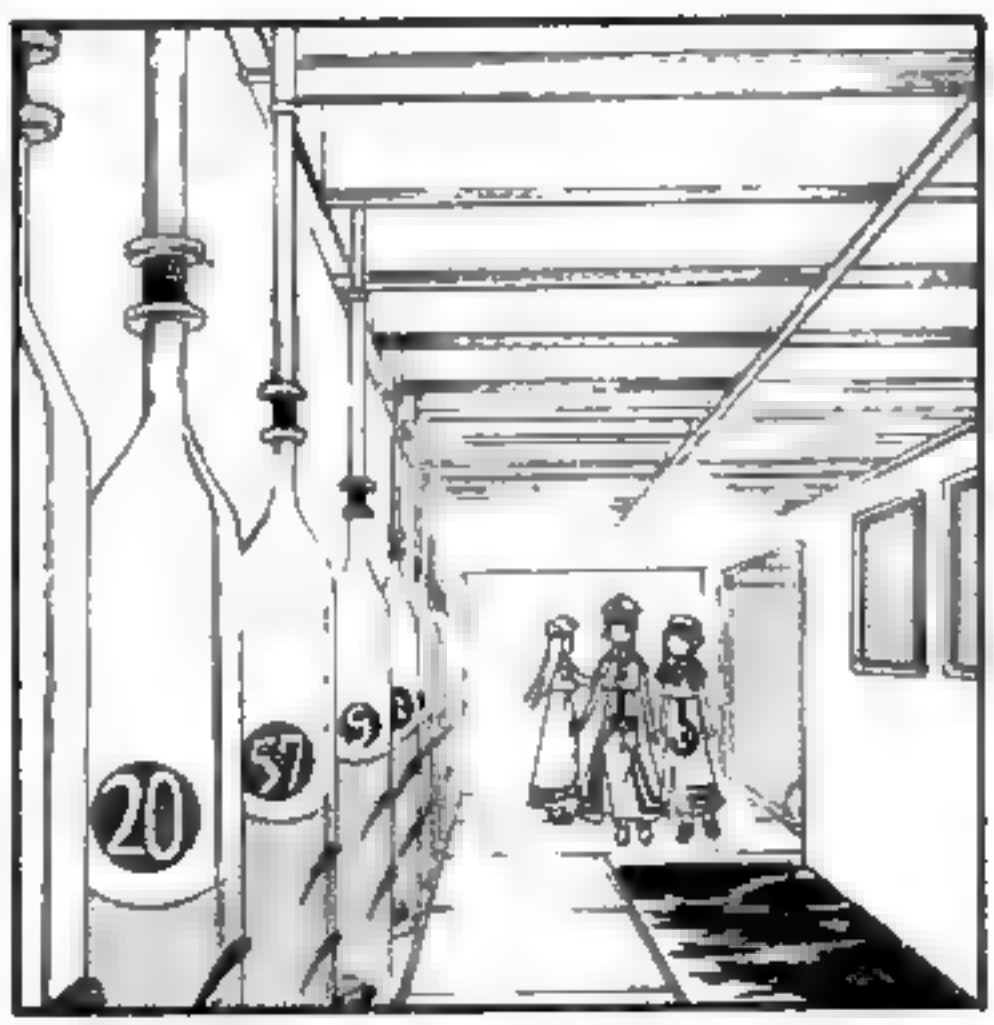

Athena-
sempai, do you
remember
anything?

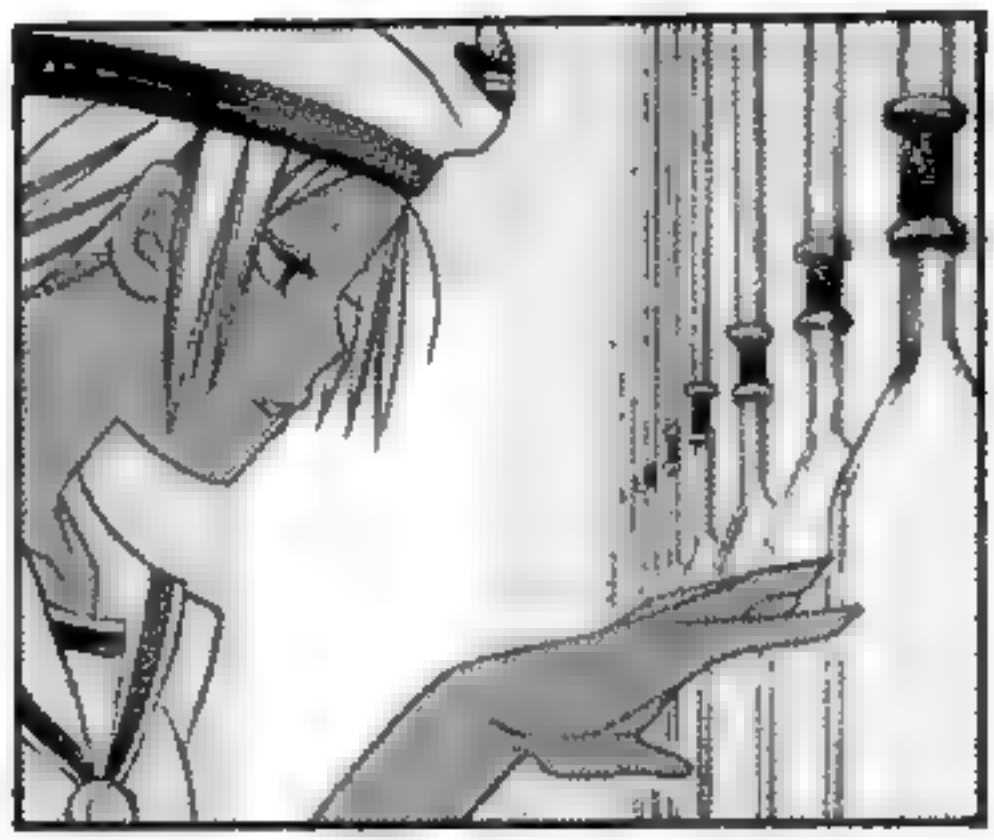
The hot chocolate that Athena-sempai always asks for


There there,
no need to rush


36
THAT'S RIGHT!


oar storage
4
19


20
37



YOU'RE RECOVERING WELL, ATHENA-SEMPAI.

.....

ATHENA-SEMPAI DIDN'T WANT TO LET GO OF HER PAST,

The oar number of Orange Planet's top undine is not 1, but 36

SO EVEN AFTER BECOMING A PRIMA, SHE STILL USES THE OAR SHE HAD AS A TRAINEE.

THANKS, AKARI-CHAN.

ATHENA-SEMPAI,

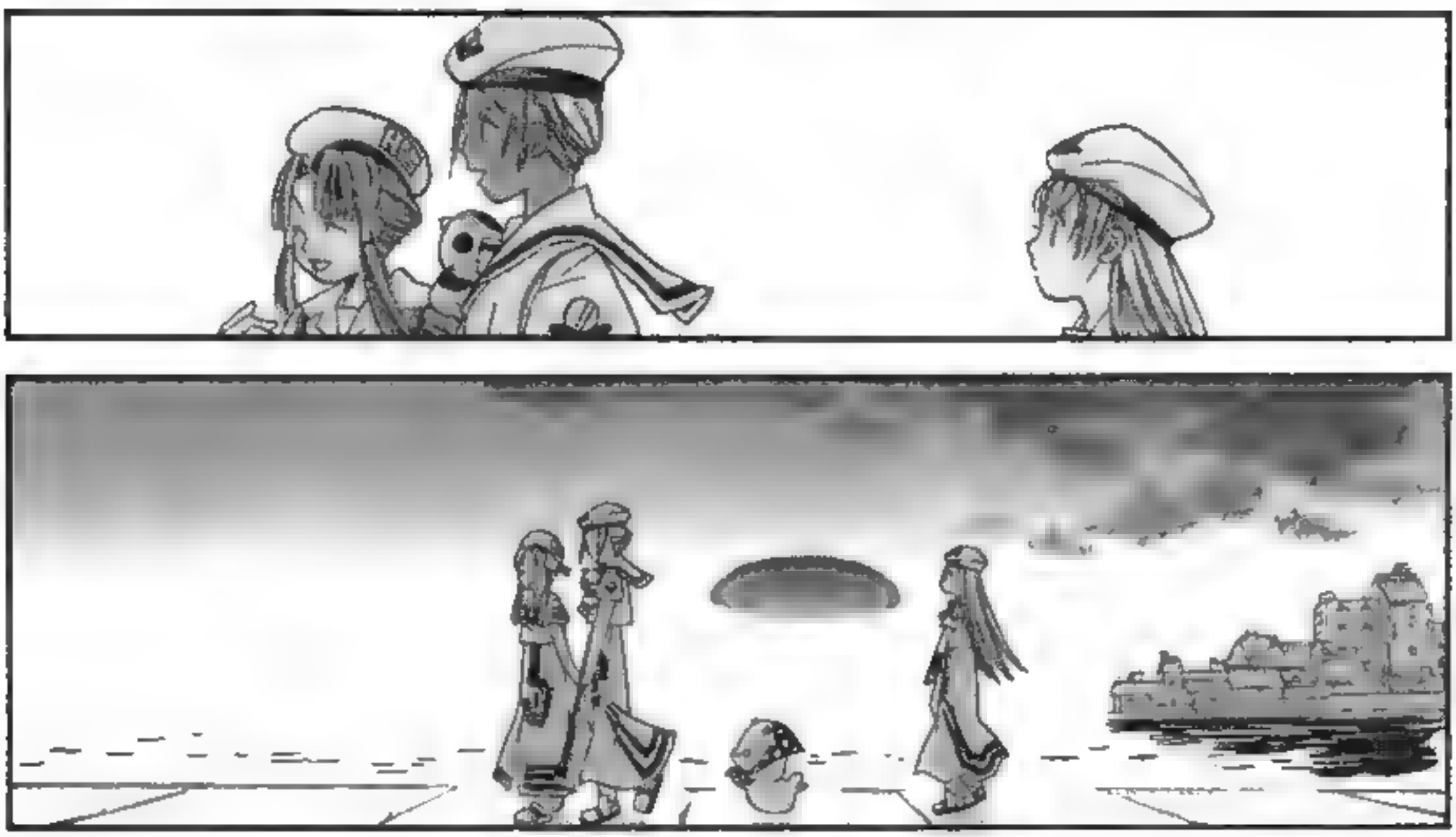
WHAT ABOUT MY NAME?!

???

!

GREAT, SHE REMEMBERS MY NAME TOO!

I'M SORRY...
I CAN'T
RECALL IT.



I'M THE ONLY ONE SHE CAN'T REMEMBER.

SHE EVEN REMEMBERS WHERE ARIA COMPANY IS.

THAT'S AMAZING!

.....

WHAT'S WRONG, ALICE-CHAN?

ARIA COMPANY

OH...

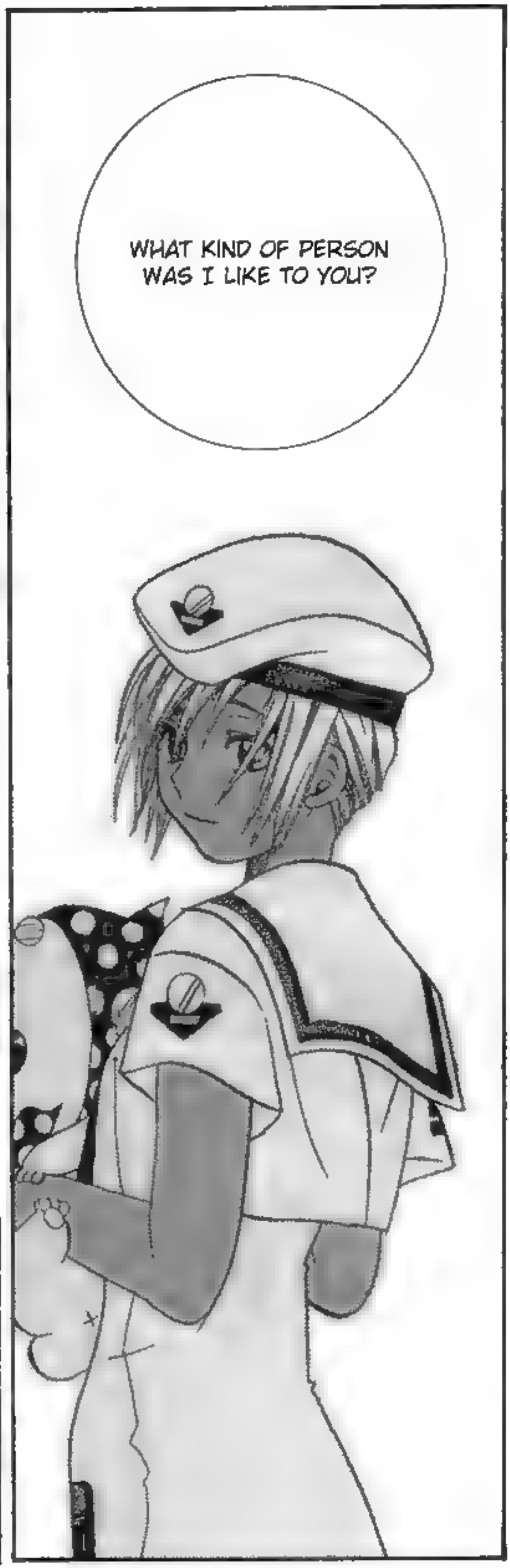
ALICE-SAN... WAS IT?

.....

YOU MAKE ALL SORTS OF BLUNDERS...

...AND YOU ALWAYS BOTHER ME AS YOUR ROOMMATE.

ALWAYS BEING A BURDEN...


WHAT KIND OF PERSON WAS I LIKE TO YOU?

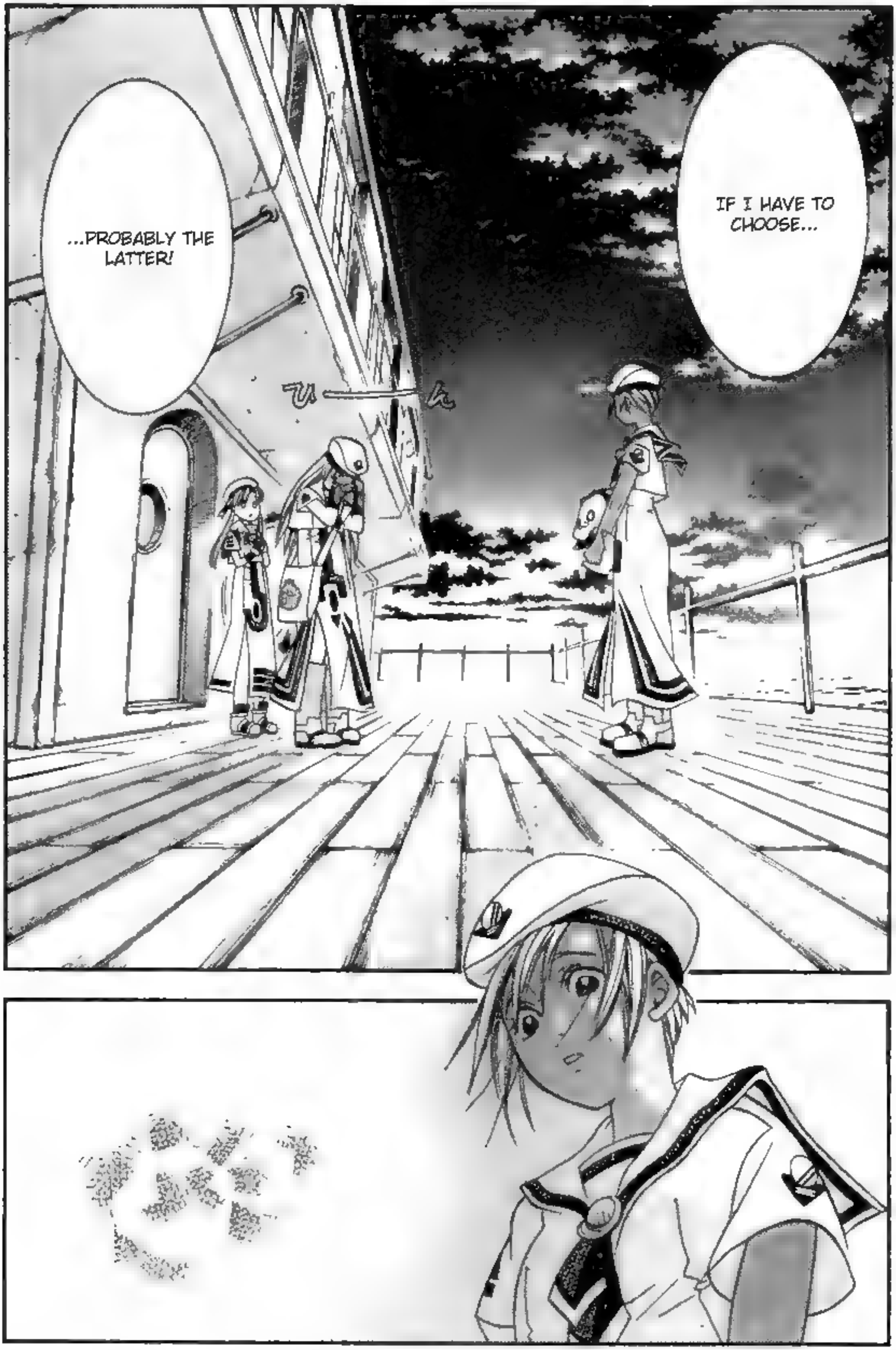
N-NO, THAT'S NOT...

Ah

SO YOU HATE ME?

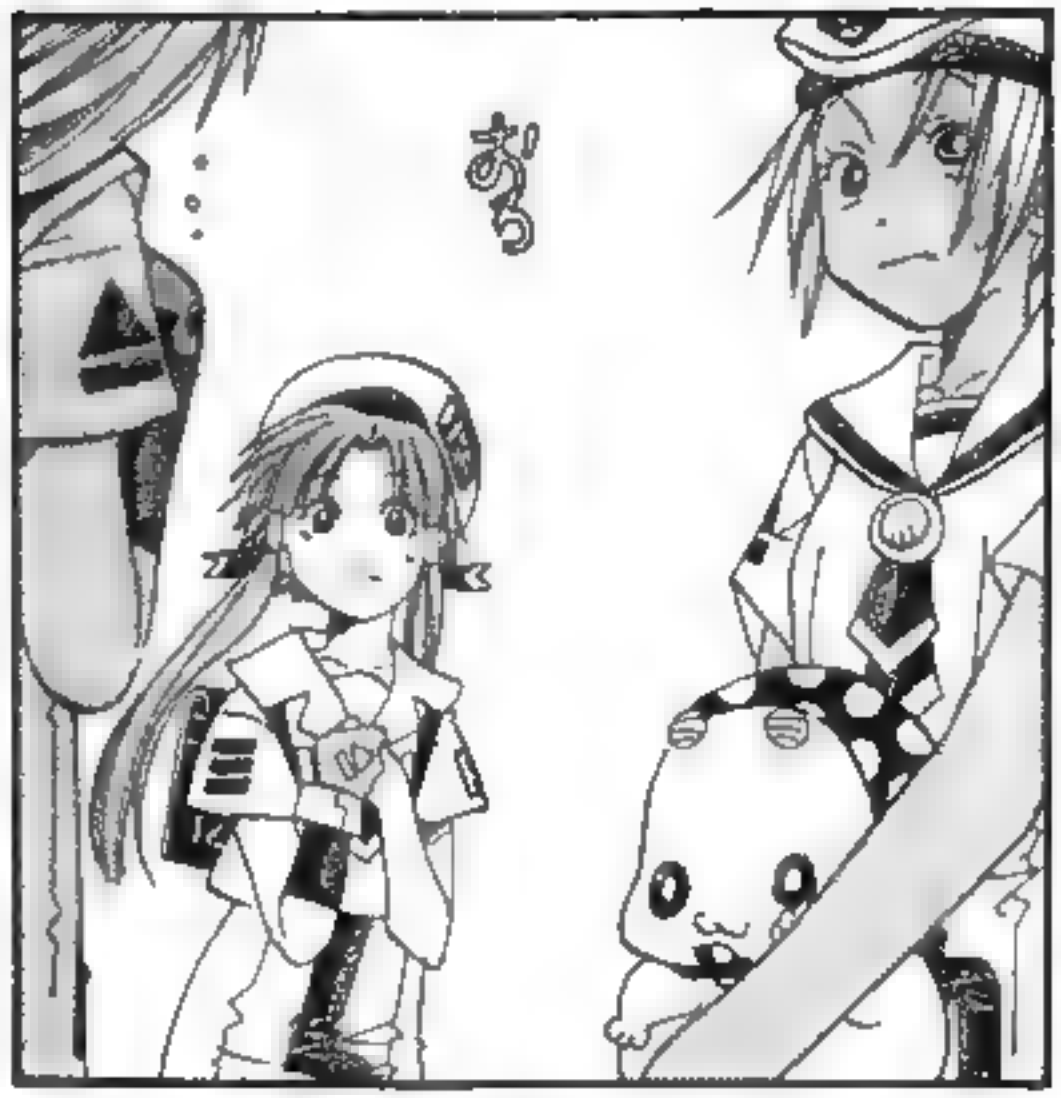
THEN, DO YOU LIKE ME?

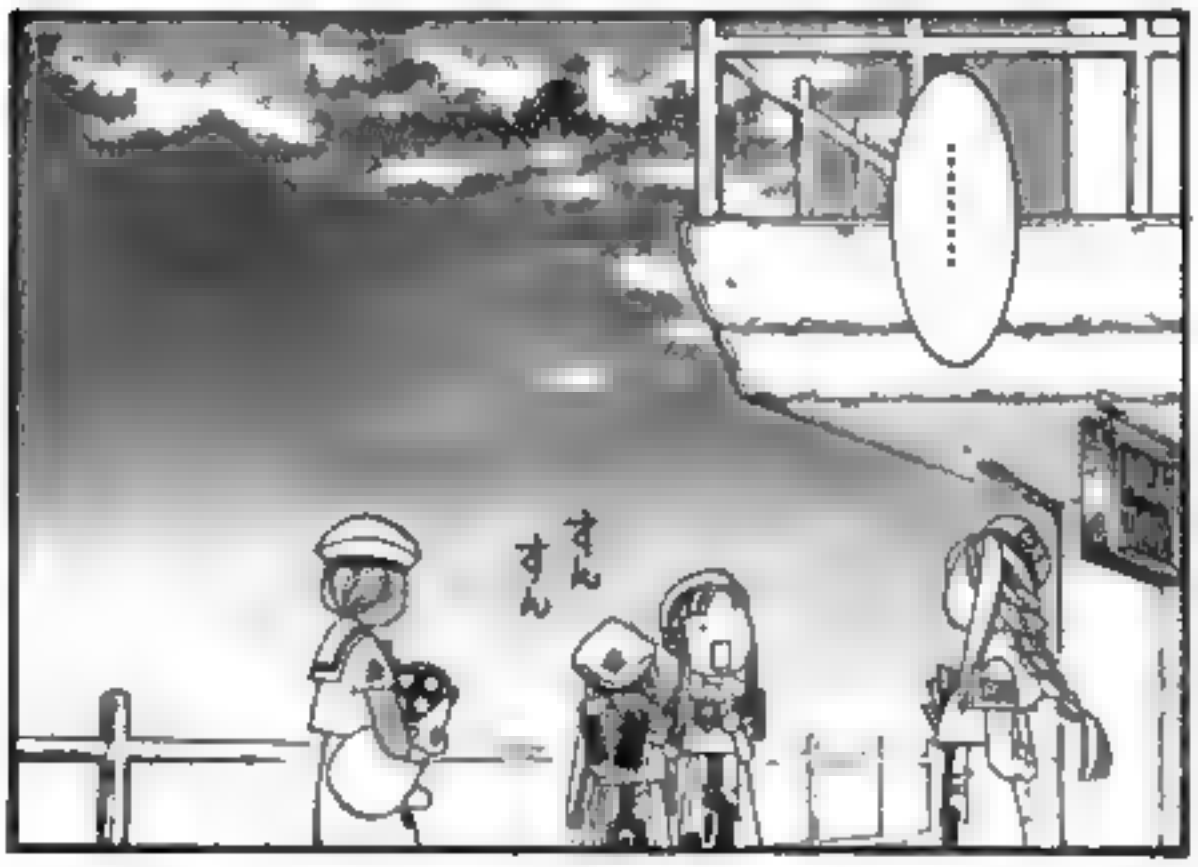
!


...PROBABLY THE LATTER!
IF I HAVE TO CHOOSE...

ARA,
ARA...
ARIA COMPANY
WHAT DO WE HAVE HERE?

すん
すん


すん


……
すん
すん

ALICIA-SAN.
UFUFU,
I'M BACK.

ATHENA-CHAN,
ISN'T IT TIME TO
END THE ACT?

EH?

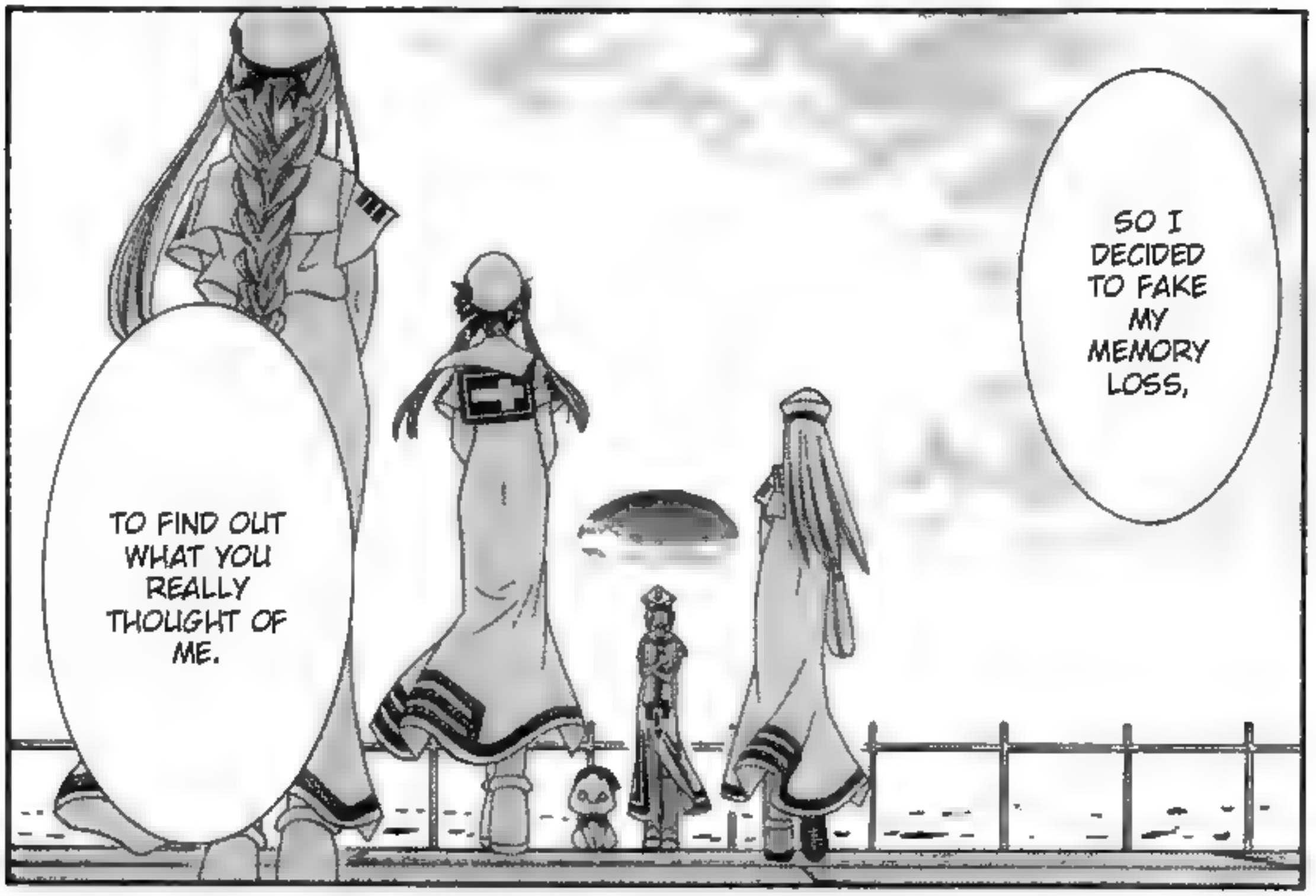
YEAH.

EEEEEH?!

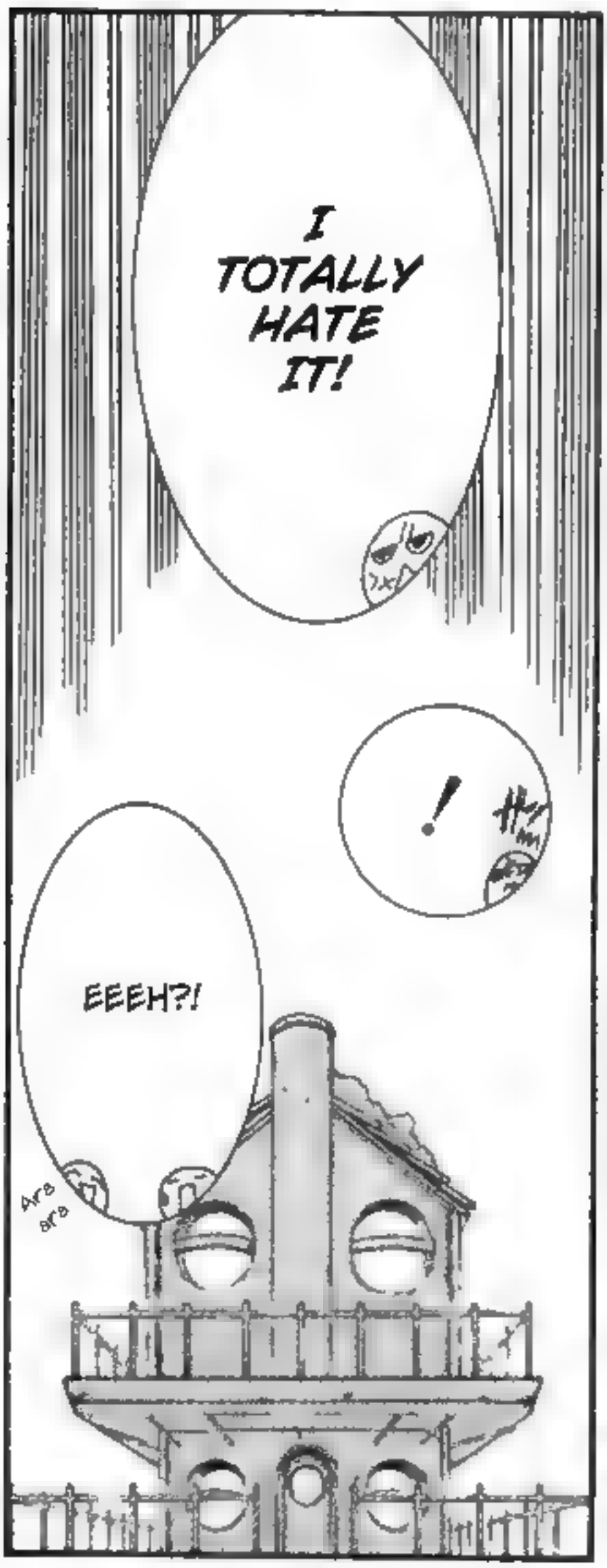
I'M SORRY, ALICE-CHAN, BUT THE AMNESIA WAS A LIE.

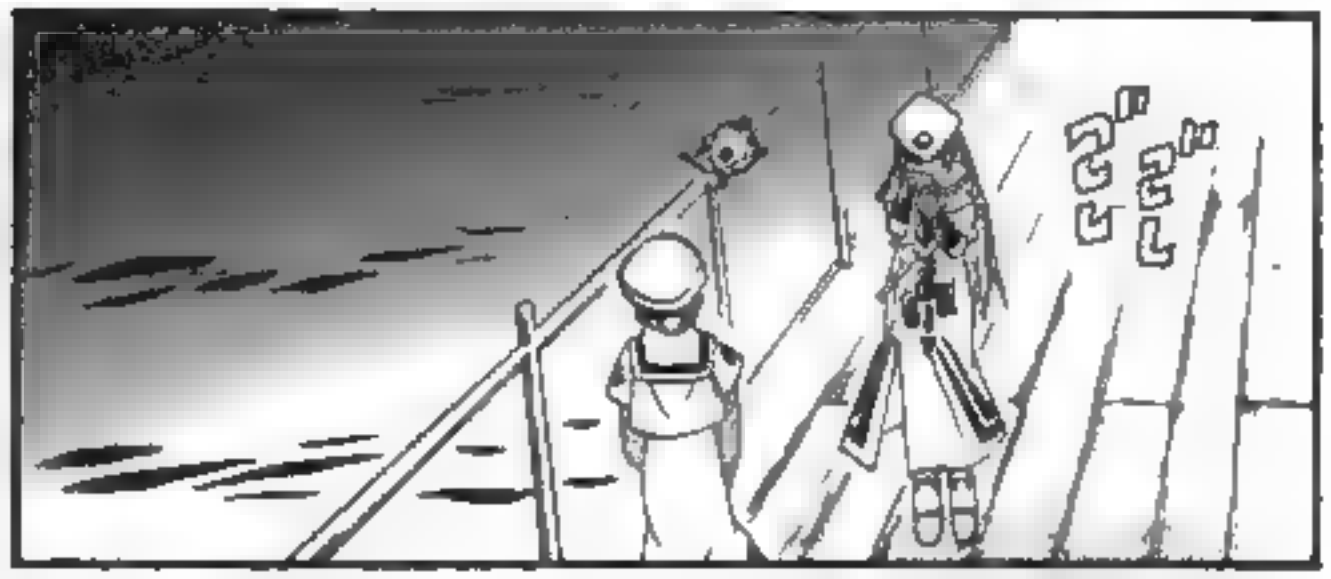
.....
YES.
AND A BOTHER TO ALICE-CHAN, RIGHT?
I'M ALWAYS BEING CLUMSY,

...YOU COULDN'T STAND THE SIGHT OF ME ANYMORE.
AFTER THIS MORNING'S INCIDENT, I WAS REALLY SCARED THAT...

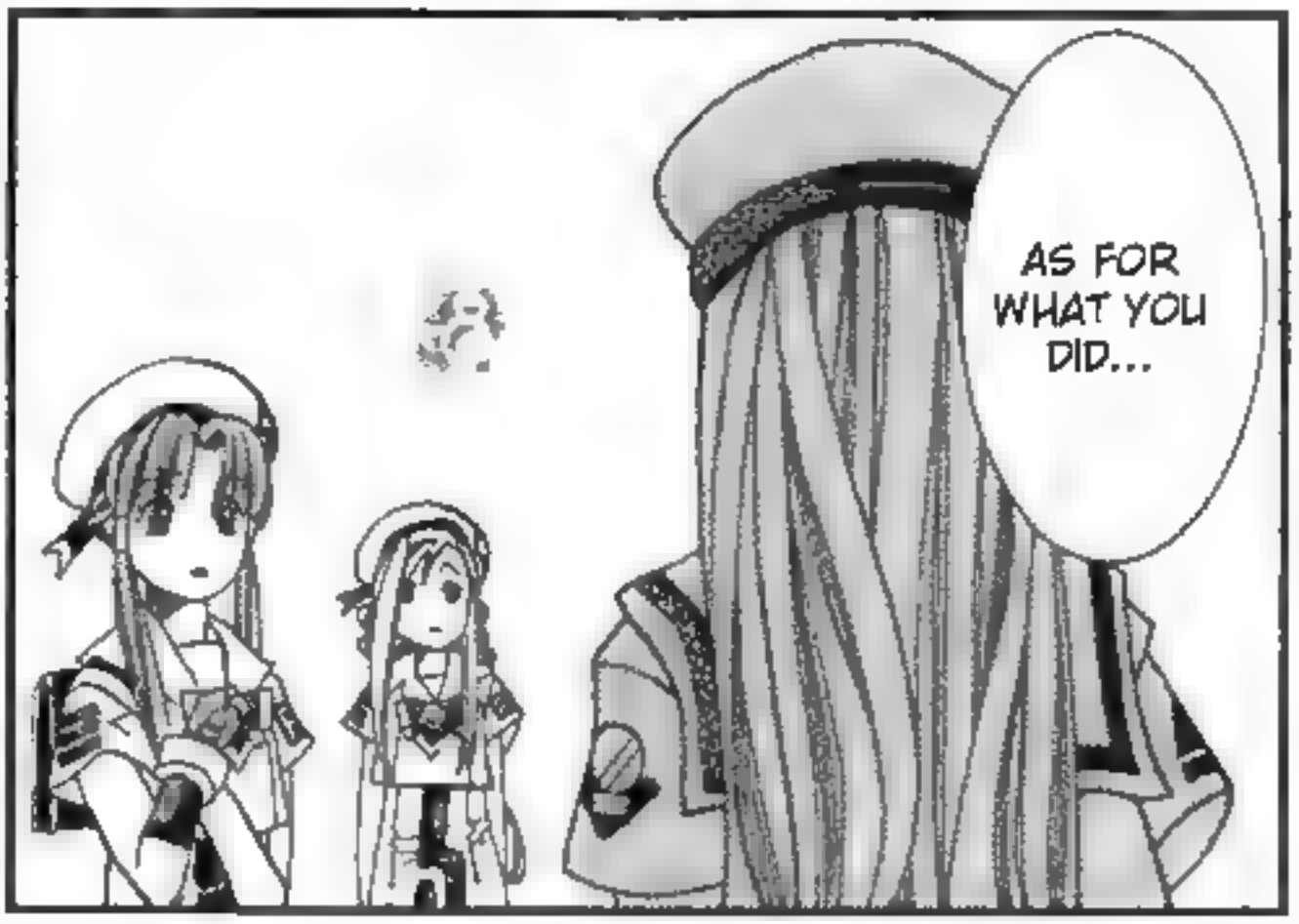

TO FIND OUT WHAT YOU REALLY THOUGHT OF ME.
SO I DECIDED TO FAKE MY MEMORY LOSS,

I AM...
... REALLY SORRY.


I TOTALLY HATE IT!
!
EEEH?!
Are are


ㄱㄲ' ㄴㄴ'

OK.
Sorry
NEXT TIME, PLEASE DON'T BEAT AROUND THE BUSH, AND JUST ASK ME DIRECTLY.


AS FOR WHAT YOU DID...

Take care

Let s go home

YES,

IT GAVE ME A REAL FRIGHT.

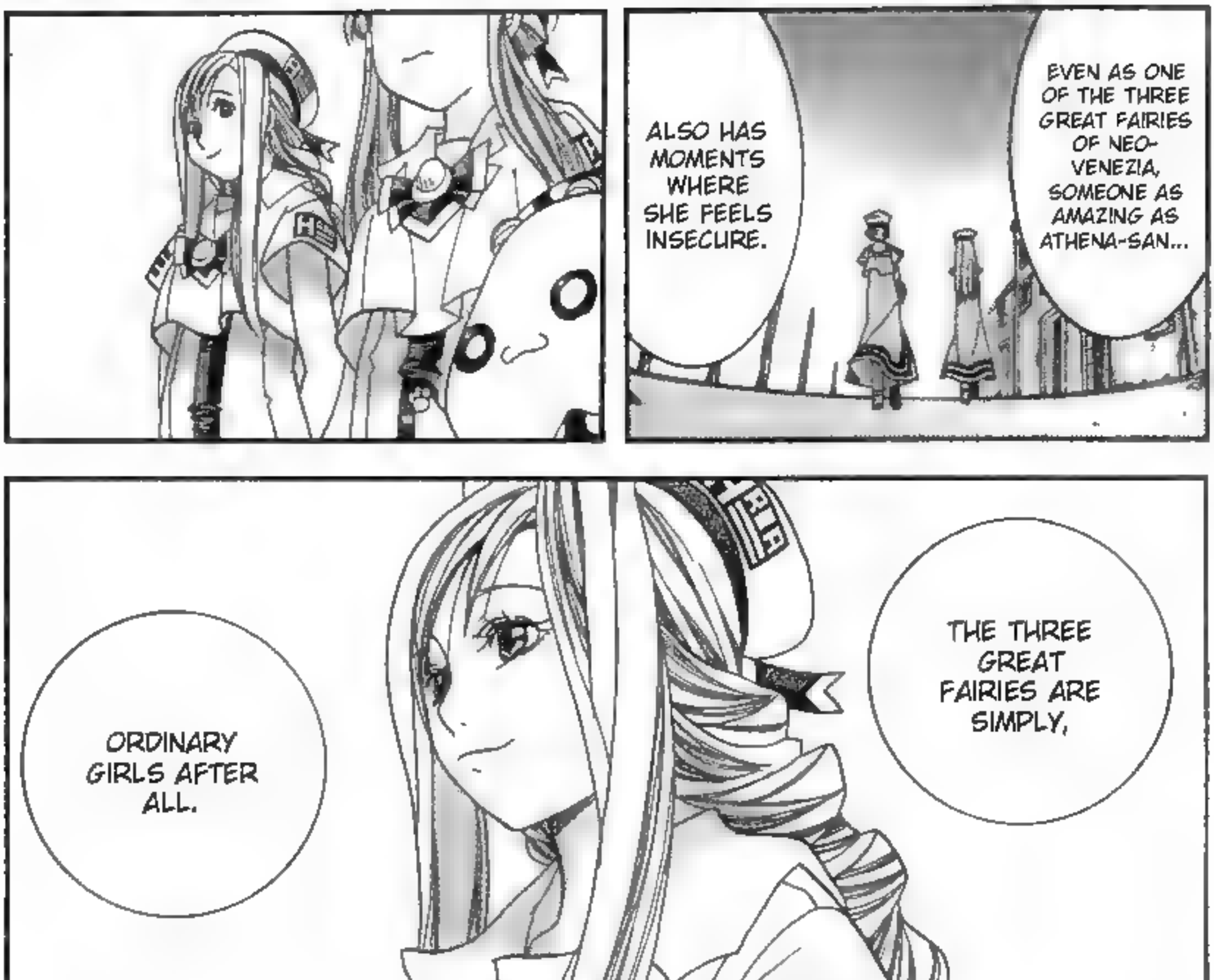
DID IT SURPRISE YOU?

ATHENA-CHAN HAS DONE SOME VERY SURPRISING THINGS AT TIMES.

.....

UFU-FU.

ALICIA-SAN, COULD IT BE THAT YOU REALIZED IT FROM THE VERY BEGINNING?


ALSO HAS MOMENTS WHERE SHE FEELS INSECURE.
EVEN AS ONE OF THE THREE GREAT FAIRIES OF NEO-VENEZIA, SOMEONE AS AMAZING AS ATHENA-SAN...
ORDINARY GIRLS AFTER ALL.
THE THREE GREAT FAIRIES ARE SIMPLY,
ARIA
SOMETIMES, WE ALSO WORRY ABOUT
WHAT OUR LOVED ONES FEEL ABOUT US.

ESPECIALLY WHEN IT COMES TO...

THE FEELINGS OF THE JUNIORS WE LOVE AND CARE ABOUT.

THEN, DOES THAT MEAN YOU ALSO FEEL INSECURE ABOUT ME?

UFUFU, IT'S A SECRET~ ♡

Let's go for dinner!

NYU

EEEEH~

AKARI-CHAN!

Hm. But it really tires me out ..

Since you can be quick on your feet, please keep it up

COMING~

Eeh?

Being clumsy is temporarily forbidden!

Amano Centric Scans

Translation: Stagione, GrimaH
Editing: Mez

Website: http://amanocentricscans.blogspot.com

Worthless information:
This was or g na y Stag ones re ease we went back and fixed a bunch of T. image quality and a so rest tched the spreads.

Special Navigation 女心 おんなごころ

A Girls Instinct

YOU MIGHT FIND OUT ABOUT A CLOSE FRIEND'S SECRET LOVE INTEREST! ♡

oh, how nice... a big scandal~

!

もぐ

もぐ

OK NEXT UP, TODAY'S HOROSCOPE FOR BLOOD-TYPE B AQUARIANS IS...

おひつじ座

DEAR PENPAL, HOW HAVE YOU BEEN?

HOW WILL BLOOD-TYPE A AQUARIANS FARE FOR TODAY'S HOROSCOPE?

I WONDER WHO IT IS...

DID YOU HEAR THAT PRESIDENT ARIA?

The horoscope can be pretty accurate

Type A Aquarian.

ZUM ZUM

IT'S THEIR ANNUAL PHYSICAL CHECKUP.

TODAY IS AN IMPORTANT DAY FOR THE KITTY PRESIDENTS.

BIRIRIRIRIRIRI

We should be going now, President Aria

He's a huge crybaby

President Aria's crying already

TO PRESIDENT ARIA, WHO HATES INJECTIONS, IT'S A TERRIBLY SCARY EVENT.

Isn't it because he just doesn't know what's going on...?

YOU MIGHT FIND OUT ABOUT A CLOSE FRIEND'S SECRET LOVE INTEREST!

Compared to that, take a look at Maa-kun's calm figure

MAA!

.....

SO THE HOROSCOPE MUST BE REFERRING TO ALICE-CHAN?

Ah, President Aria's soft bellyskin.

Hey Maa-kun.

Bi Li Li

THE FACT THAT AIKA-CHAN LIKES AL-KUN IS PRETTY MUCH OUT IN THE OPEN...

You're staring at me.

WHAT'S THE MATTER?

N-NO, NOTHING AT ALL.

Ha

MAA!

ALRIGHT, PRESIDENT HIME IS THE FIRST ONE GOING IN!

YEAH.

THERE'S A HUGE CROWD.

PRESIDENT ARIA, ARE YOU ALRIGHT?

HAVE A SAFE TRIP.

DOCTOR, IF YOU PLEASE.

HEY DON'T JUST SIT THERE, CATCH HER!

SHE CAME OUT FLYING!

Fufu

Ah

PRESIDENT HIME IS LIVELY EVERY YEAR ISN'T SHE?

AWAWAH!

I WONDER HOW FIRST-TIMER MAA-KUN AND COWARDLY PRESIDENT ARIA WILL REACT?

Alicia-san is the one who always came, so.

FOR THE USUALLY SO COMPOSED PRESIDENT HIME TO MAKE SUCH A FUSS...

It's the same thing every year Hime-shachou.

Haa~ I'm tired.

ALL DONE!

ぺこり

THIS WILL BE OVER QUICKLY.

You're so round like always. how about a diet?

WELCOME, PRESIDENT ARIA.

Shudder
Shudder

PARDON ME.

OKAY, ALL DONE.

That was fast.

PUY NIUU!

YOU'RE REALLY A GOOD BOY!

FUFU...

HE WAS JUST SO SCARED THAT HE COULDN'T MOVE, RIGHT?

OKAY, NEXT PATIENT PLEA-SE!

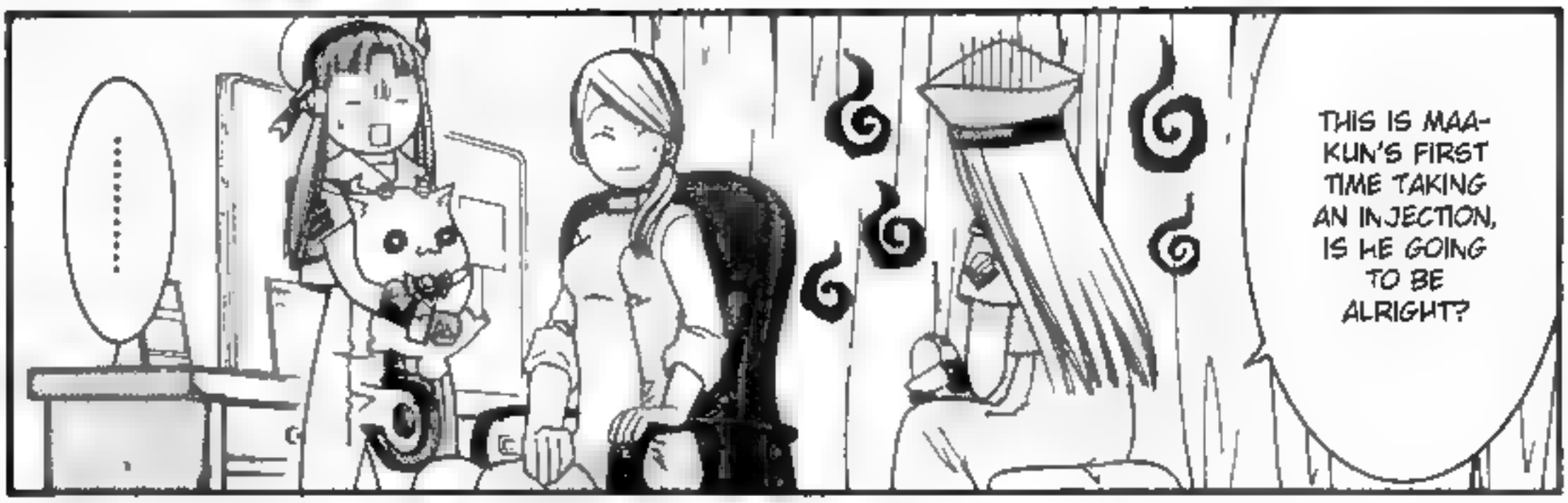
PRESIDENT ARIA,

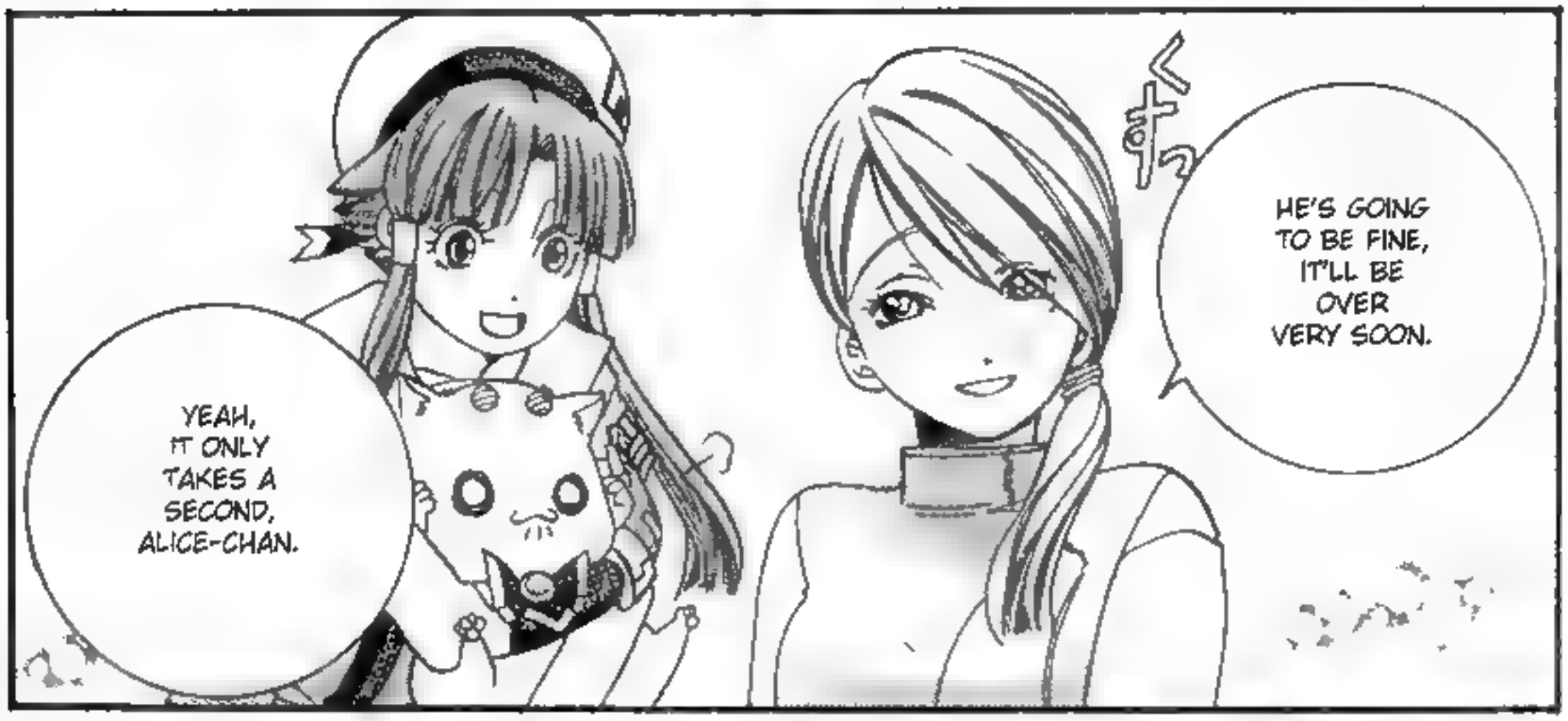
YOU DID GREAT!

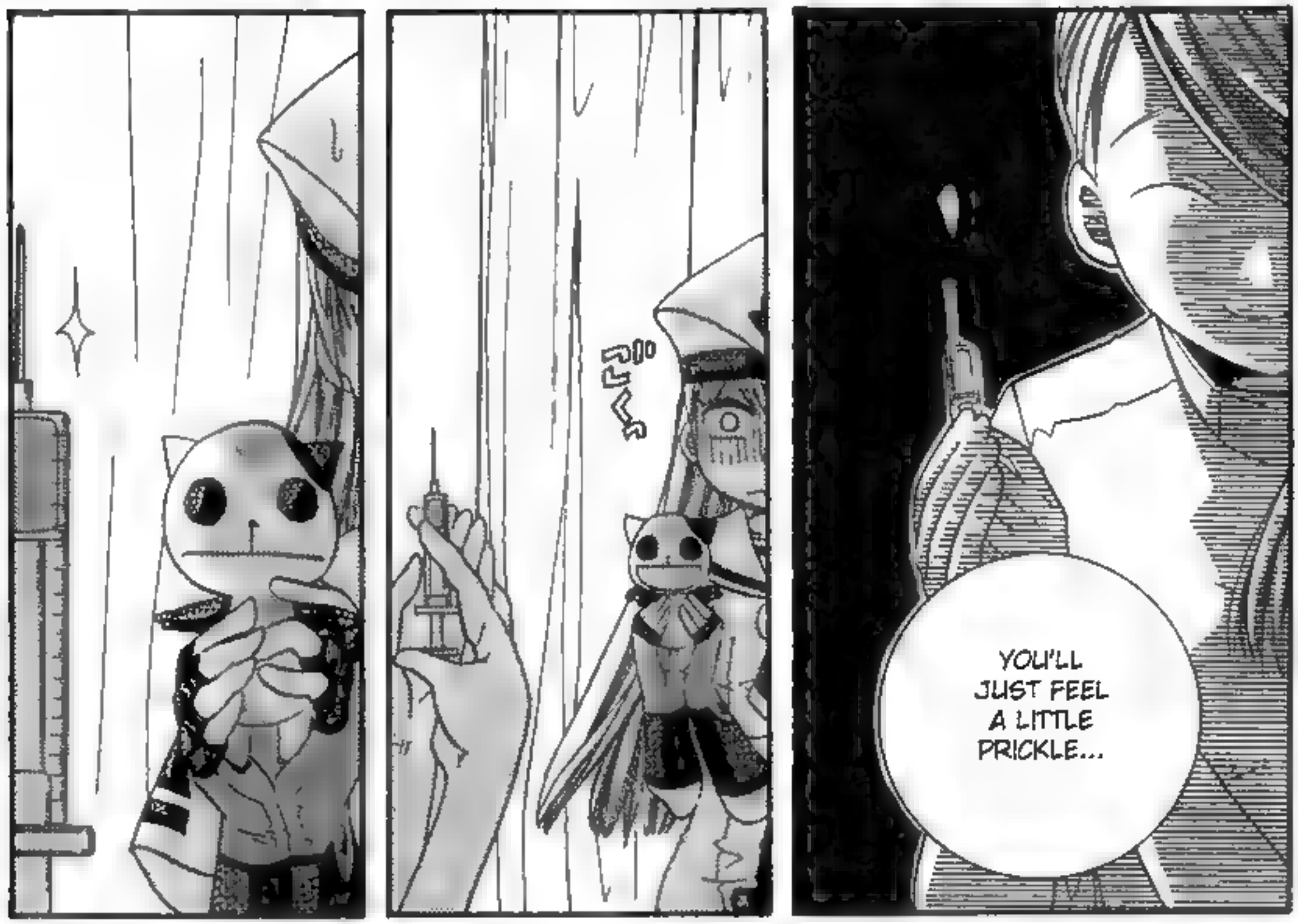
NYU?

EXCUSE ME.

MAA!

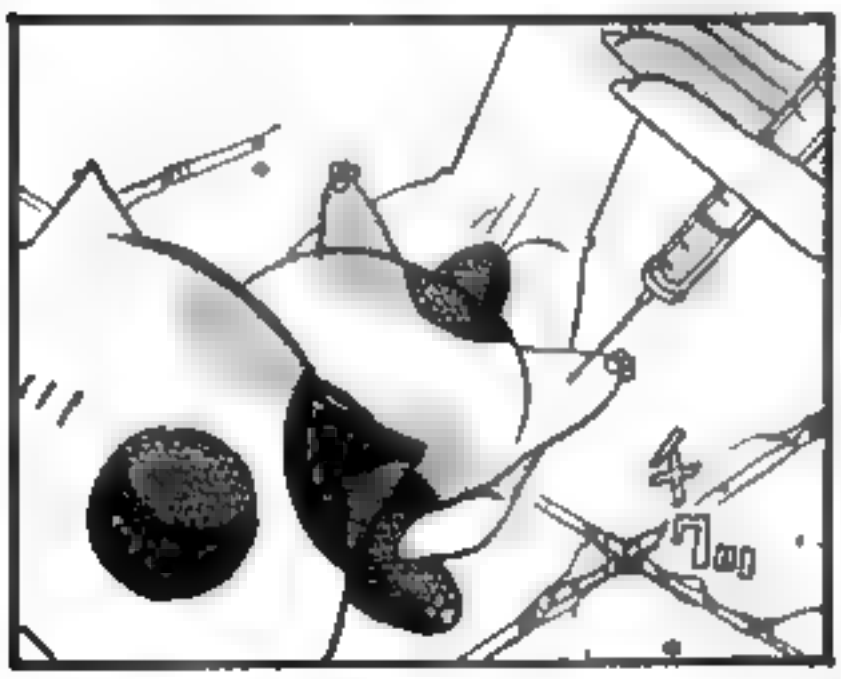

.....
THIS IS MAA-KUN'S FIRST TIME TAKING AN INJECTION, IS HE GOING TO BE ALRIGHT?


YEAH, IT ONLY TAKES A SECOND, ALICE-CHAN.
HE'S GOING TO BE FINE, IT'LL BE OVER VERY SOON.


YOU'LL JUST FEEL A LITTLE PRICKLE...

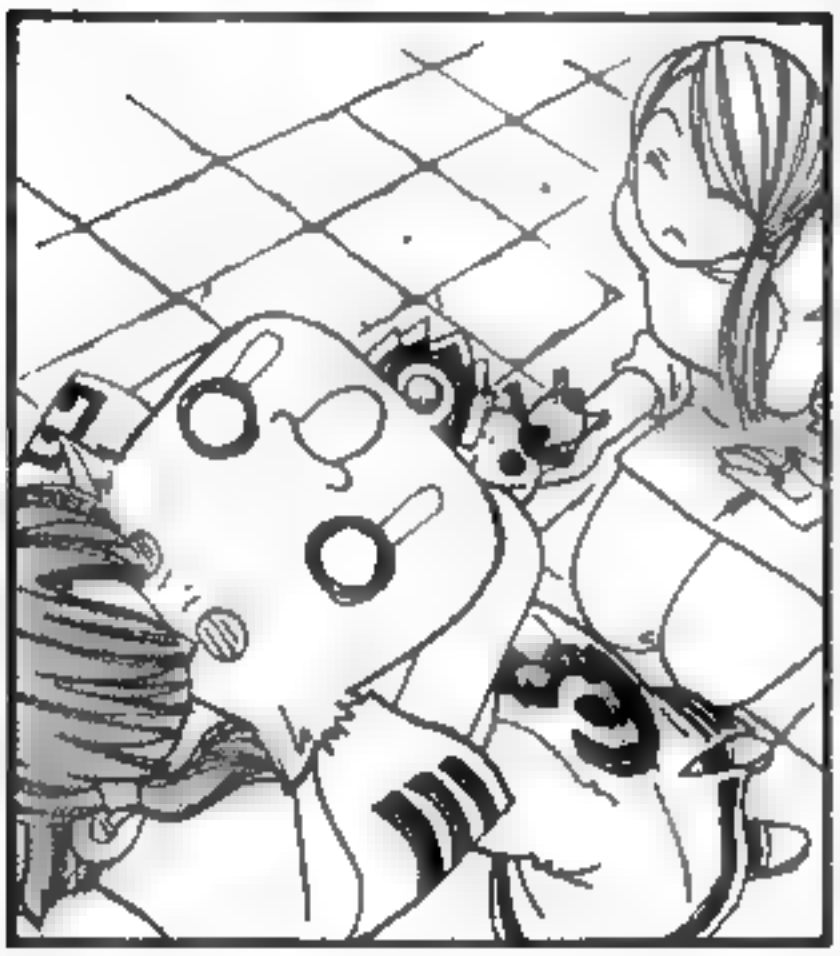
MAA

ARIA-SHACHOU!
PUY-NIUU!



JUST HOLD HIM FOR A BIT.
Hah!

ARIA-SHACHOU!
PUY-NIUU!



KEEP HIM LIKE THAT!

PUY NIUU!

PUY NIUU!

QUICK, WASN'T IT? ALICE-CHAN.

EH, IT'S OVER ALREADY?

Ah.

HE WAS VERY FRIGHTENED WASN'T HE?

NOT GOOD, MAA-KUN WON'T LET GO OF ARIA-SHACHOU'S MUSHY MUSHY BELLY...

OKAY, ALL DONE.

FEMALE INSTINCT?

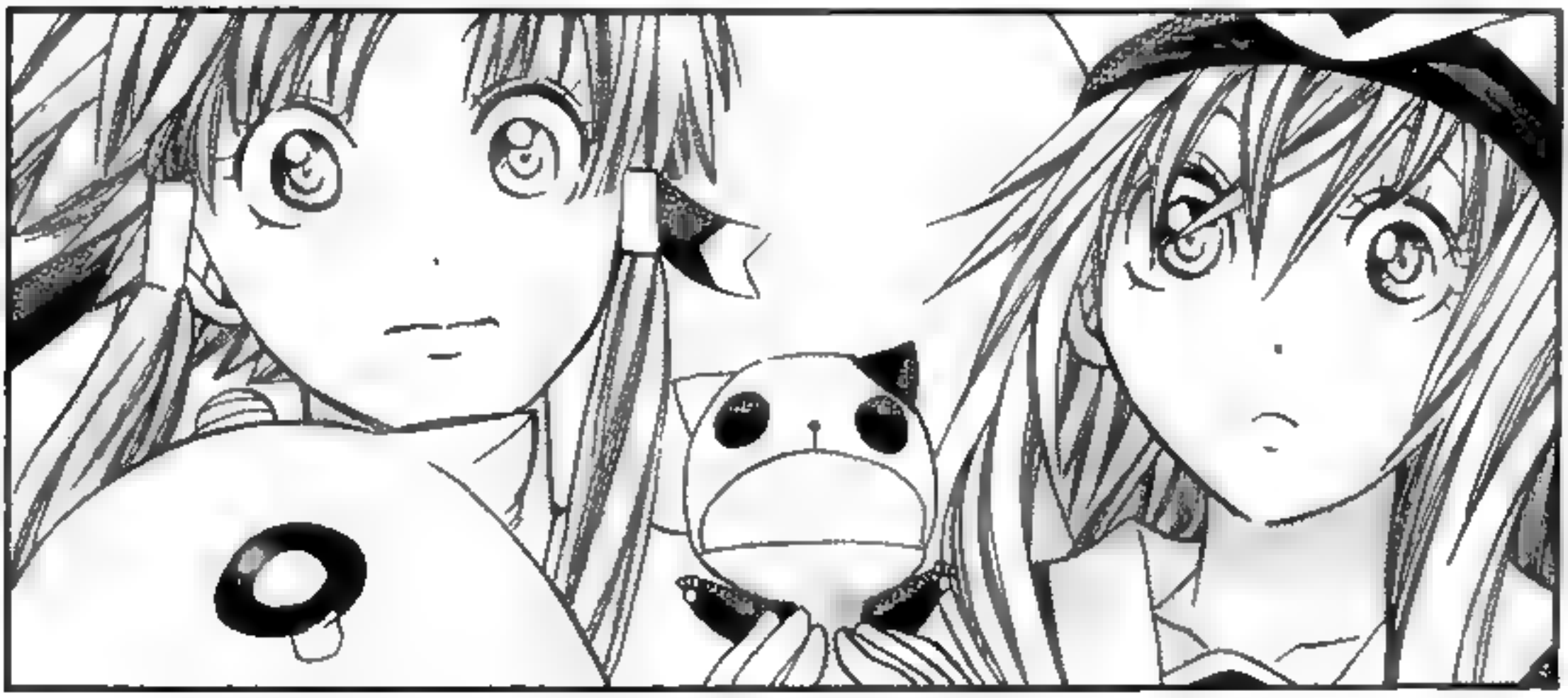
Hohe?

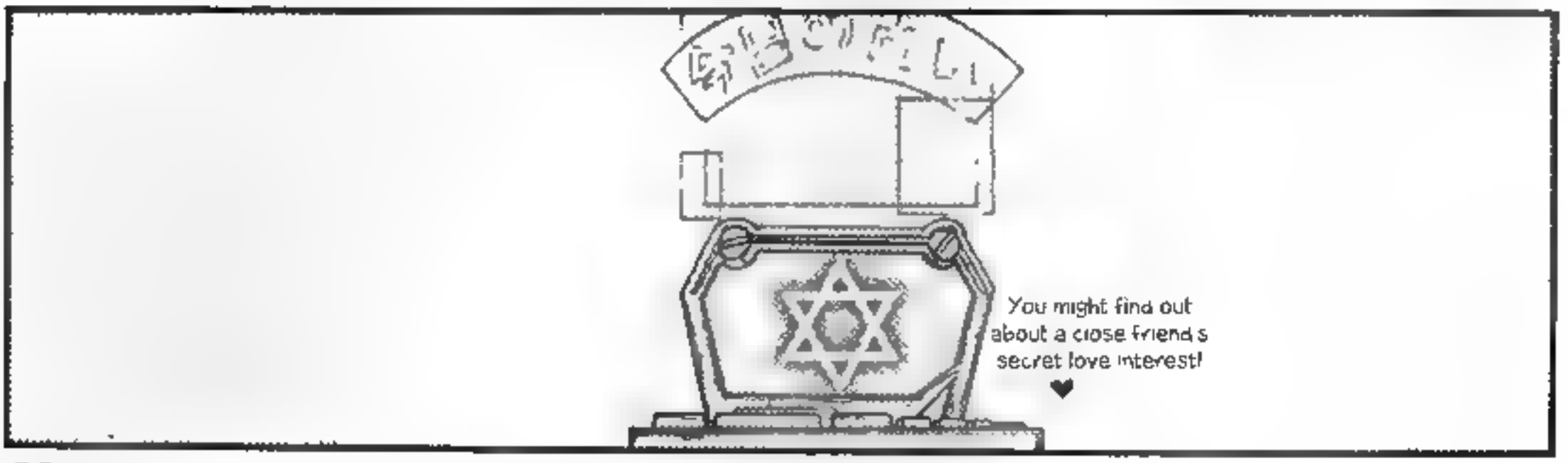
DOCTOR'S A HUGE AIRHEAD

FUFU, WHAT ARE YOU TWO SAYING?

HER FEMALE INSTINCT JUST LED HER TO THE PERSON SHE LIKES THE MOST, I THINK.

THIS CHILD'S A GIRL, YOU KNOW?




You might find out about a close friend's secret love interest!

THAT'S A HUGE REVELATION!

EEHHHH!

Well, it is a bit hard to tell their gender when they've still so young. ♥

IT WAS ABOUT MAA-KUN!

ISN'T IT FINE TO JUST KEEP USING "MAA-KUN"?

What-ever

Mm

That's what you're worried about?

WHAT DO WE DO NOW? "MAA-CHAN" JUST DOESN'T SOUND RIGHT.

Amano
Centric
Scans

Translation: RandomOugi, GrimaH
Typesetting:Sticks
Editing: Mez

Website. http://amanocentricscans.blogspot.com

Worthless information:
Some T. changes some ed t ng changes

LEAVING THE POOR PRESIDENT BEHIND TO TAKE CARE OF THE COMPANY,

I'M OFF TO MY USUAL PRACTICE.

PRESIDENT ARIA HAS CAUGHT A COLD.

...I try to come back as soon as I can!

I'M -EA- VING!

PUN-YUU-U!

DEAR PENPAL, HOW HAVE YOU BEEN?

.....

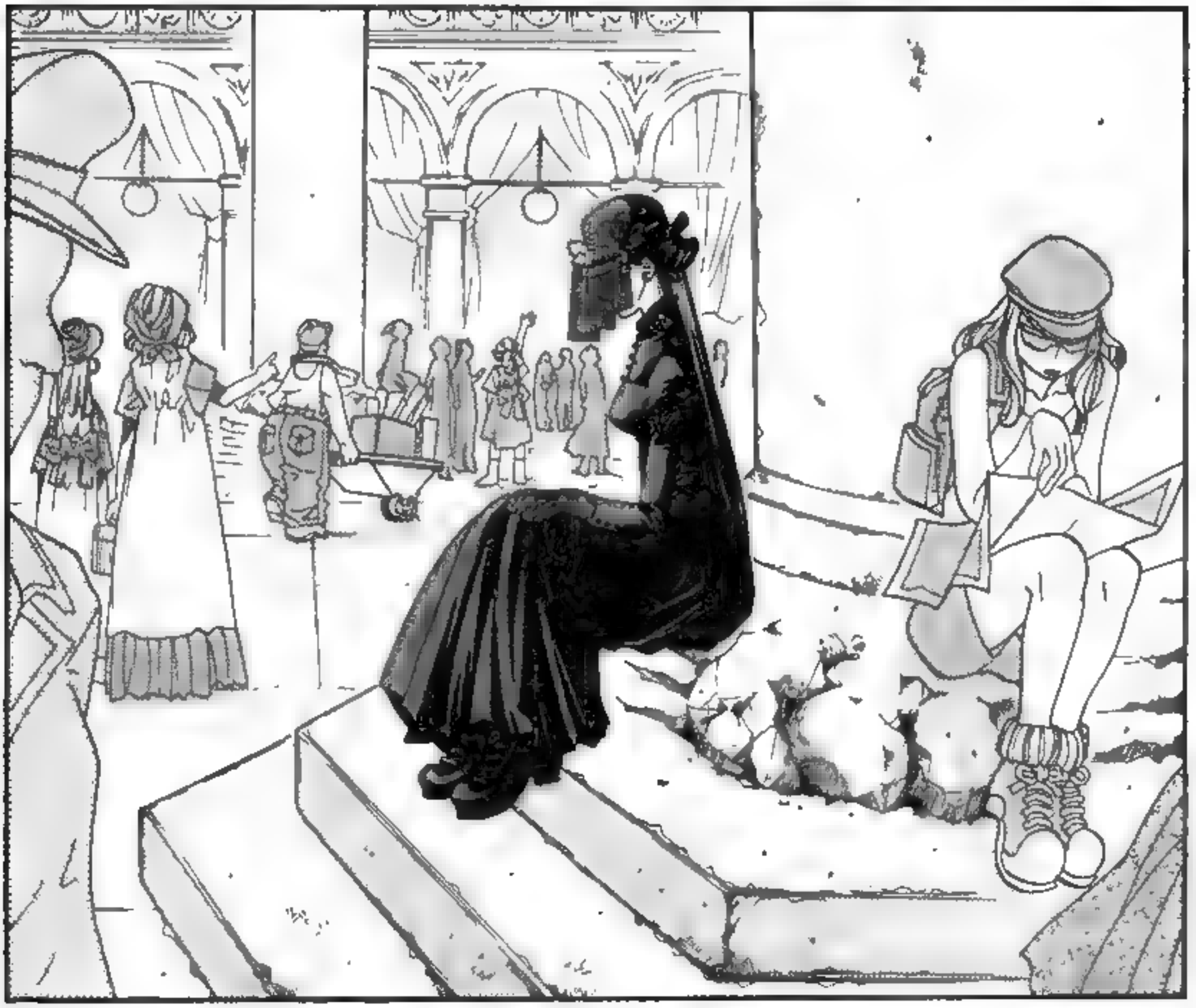
WITHOUT PRESIDENT ARIA.

I THINK THIS MIGHT BE MY FIRST PRACTICE SESSION,

Navigation38 墓地の島

Cemetery Island

First to arrive.
SUMMER'S SO HOT...



...A JET-BLACK DRESS.

SORRY FOR THE WAIT, AKARI!

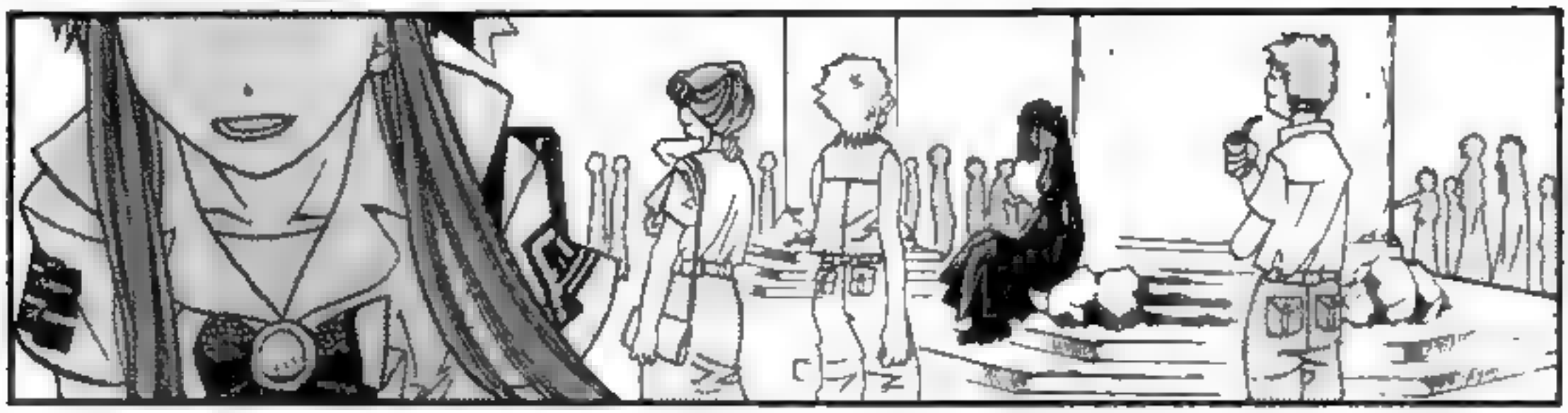
GOOD MORNING, AIKA-CHAN.

Todays, hot too huh?

OH, I SHOULDN'T DO THIS!

STARING AT PEOPLE LIKE THIS IS IMPOLITE.

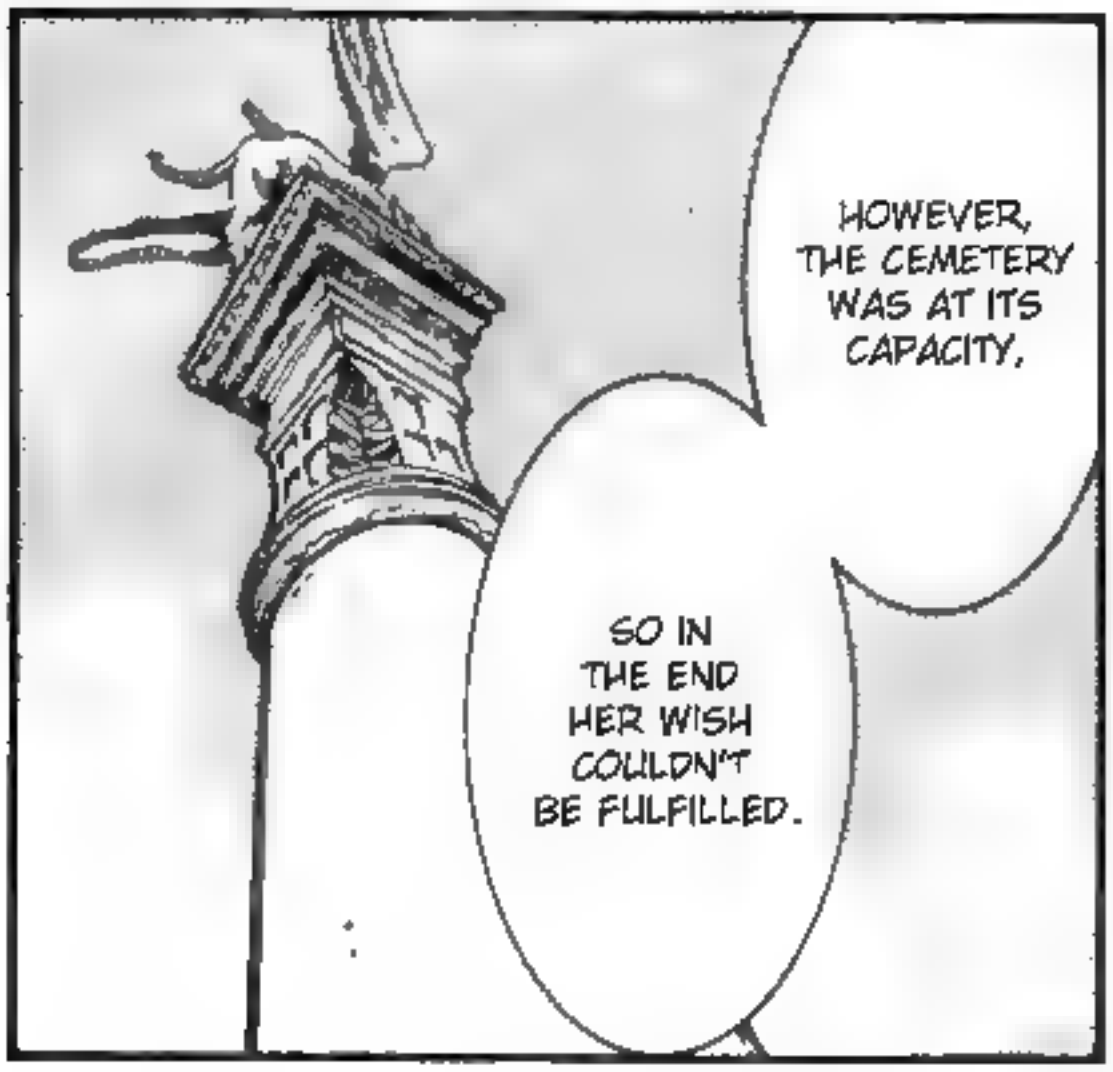
DOESN'T SHE FEEL HOT WEARING THAT IN MID-SUMMER?

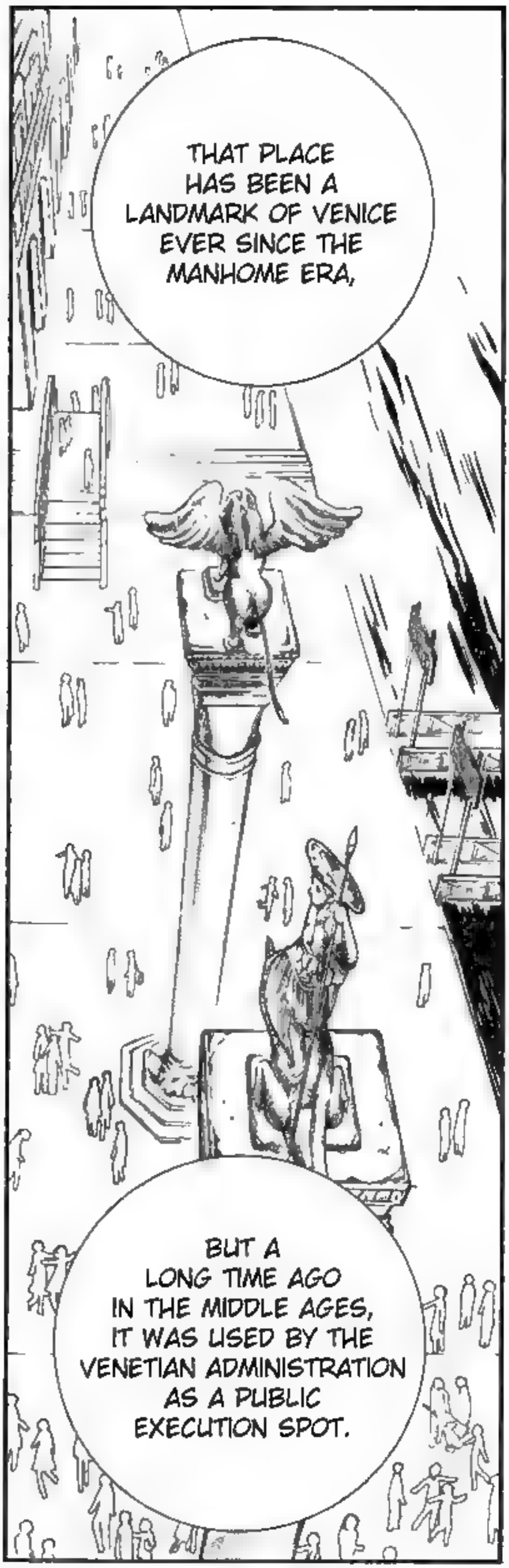


I DON'T WANT TO HEAR SCARY STORIES.
Because they're scary
NO WAY! TELLING GHOST STORIES IS THE BEST WAY TO BEAT THE SUMMER HEAT.
SO, SINCE IT'S SUMMER, LET'S START TELLING THIS TOWN'S FAMOUS GHOST STORIES.
EEH~
AH, YEAH.
ONE OF SAINT MARCO PLAZA'S LANDMARKS ARE THOSE TWO PILLARS, RIGHT?
HUH? THAT PERSON FROM EARLIER IS GONE.
AHH... WHEN IT'S THIS HOT, I DON'T FEEL LIKE DOING ANYTHING.
And kouhai-chan hasn't even arrived yet
The boat is black, so it's even hotter

YOU'RE LYING...
I'M NOT.

ONCE, A WOMEN WHO WAS SENTENCED TO DEATH ROW REQUESTED
HER REMAINS BE BURIED AT SAINT MICHEL'S ISLAND, WHICH IS FAMOUS FOR ITS CEMETERY.


HOWEVER, THE CEMETERY WAS AT ITS CAPACITY,
SO IN THE END HER WISH COULDN'T BE FULFILLED.


THAT PLACE HAS BEEN A LANDMARK OF VENICE EVER SINCE THE MANHOME ERA,
BUT A LONG TIME AGO IN THE MIDDLE AGES, IT WAS USED BY THE VENETIAN ADMINISTRATION AS A PUBLIC EXECUTION SPOT.

BECAUSE HE WOULD CERTAINLY BE SPIRITED AWAY IF HE DID.

W-WHY?

AFTER THE INCIDENT, LONE GONDOLIERS WHO WENT NEAR THE PILLARS IN THE NIGHT,

WOULD BE APPROACHED BY A LADY IN A MOURNING GOWN, WHO WOULD ASK FOR A RIDE TO SAINT MICHEL'S ISLAND.

BUT THE GONDOLIER MUST NEVER

GO TO THE ISLAND WITH HER.

AMONGST THE GONDOLEERS OF VENICE.

THIS IS A FAMOUS GHOST STORY THAT HAS BEEN PASSED DOWN FOR A LONG TIME

YOU'RE SO NAIVE, AKARI.

HOME?

BUT THAT GHOST EXISTED IN MANHOME'S VENICE RIGHT? AND THIS IS AQUA'S NEO-VENEZIA SO IT'S OKAY, RIGHT?

She's scared, so she's speaking very fast

SCAAAARY, SCARY SCARY!

THAT LADY IN BLACK APPARENTLY SHOWS UP SOMETIMES,

HERE IN THIS NEO-VENEZIA AS WELL.

TRAINING ENDED REALLY LATE TODAY.

wonder Ar a shacho s bette a ready?

.....

See you tomorrow

Thanks for the hard work!

I LOVE THE SEA.

IS IT BECAUSE PRESIDENT ARIA, WHO'S ALWAYS BY MY SIDE, ISN'T HERE?

IT JUST DOESN'T FEEL RIGHT TODAY.

BUT...

REALLY UNSETTLE ME SO MUCH?

DOES THE SEA AT NIGHT...

IT'S AS IF THE GONDOLA IS GETTING SWALLOWED UP

BY THIS BOTTOMLESS ABYSS OF PURE DARKNESS.

EXCUSE ME, THE GONDOLA OVER THERE.
THE LADY WITH THE BLACK DRESS FROM THIS MORNING..

MAY I REQUEST FOR YOUR SERVICE, MISS UNDINE?

!

.....

ARA.

SO I CAN'T FERRY PASSENGERS BY MYSELF.

SORRY, I'M STILL AN APPRENTICE

.....

IT SEEMS ALL OTHER SHIPS HAVE ALREADY RETIRED FOR TODAY.

IS THAT SO? I'M SORRY.

BUT THAT PUTS ME IN A REAL SPOT NOW...

JUMPED TO CONCLUSIONS AND MISUNDERSTOOD HER.

PERHAPS I MIGHT HAVE,

.....

EH?

MAYBE I SHOULD TAKE YOU AFTER ALL.

WELL,

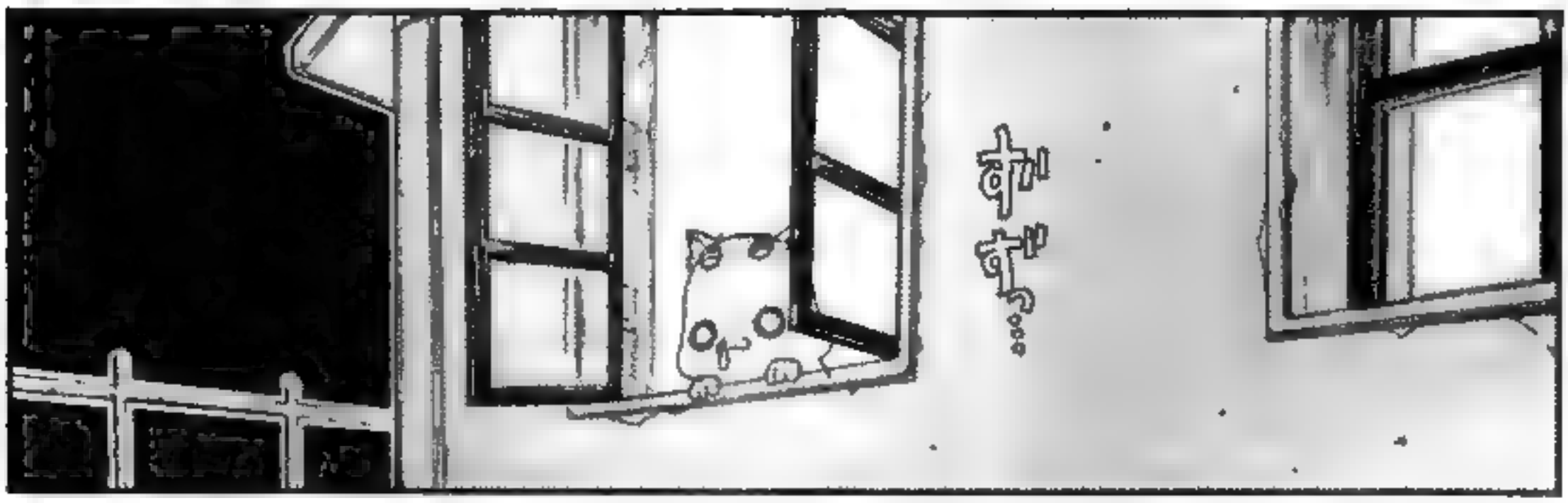
I'M NOT ALLOWED TO TRANSPORT CLIENTS,

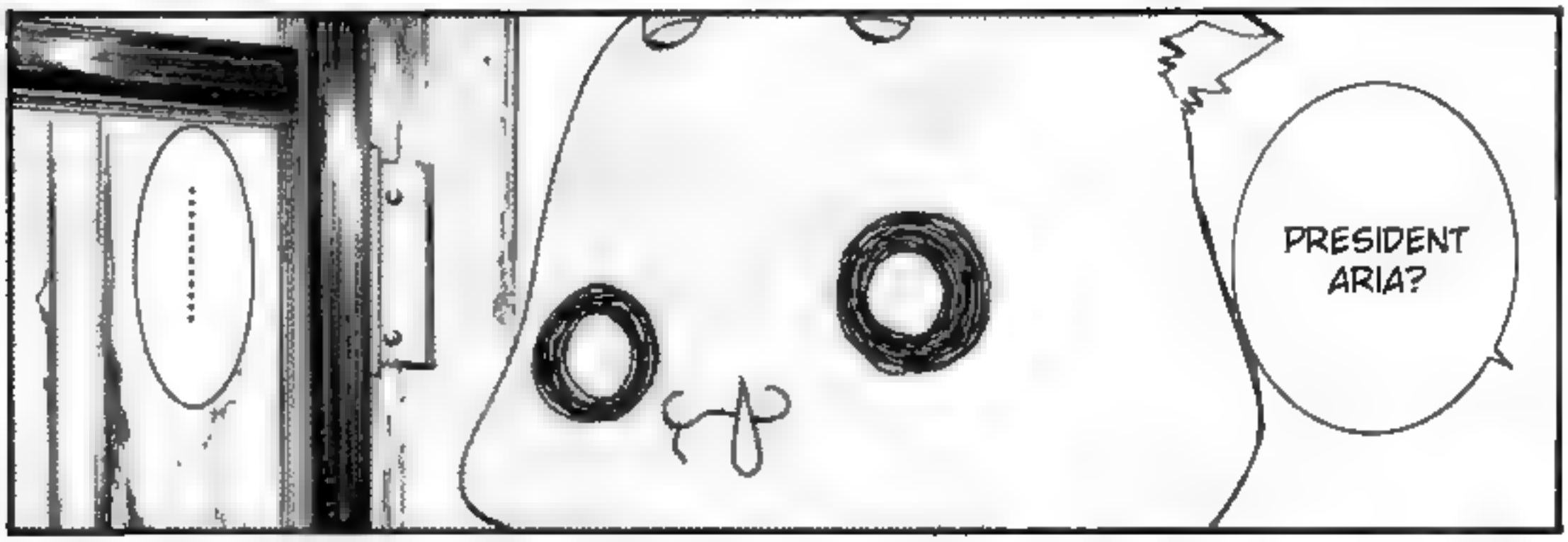
SO WOULD IT BE FINE WITH YOU IF I TREATED THIS TRIP AS A FAVOUR FOR A FRIEND?

TO THE ISLAND OF SAN MICHEL.

THANK YOU, YOU'RE A VERY KIND GIRL.

NOT AT ALL. SO, PLEASE TELL ME WHERE WE'RE HEADED.


ちょこん


.....
PRESIDENT ARIA?

AKARI-CHAN IS LATE, ISN'T SHE?
.....
SITTING IN THE NIGHT DRAFT COULD AGGRAVATE YOUR COLD, PRESIDENT ARIA
NYU.

LIKE IN MANHOME, AQUA'S SAINT MICHEL'S ISLAND IS USED AS A CEMETERY.

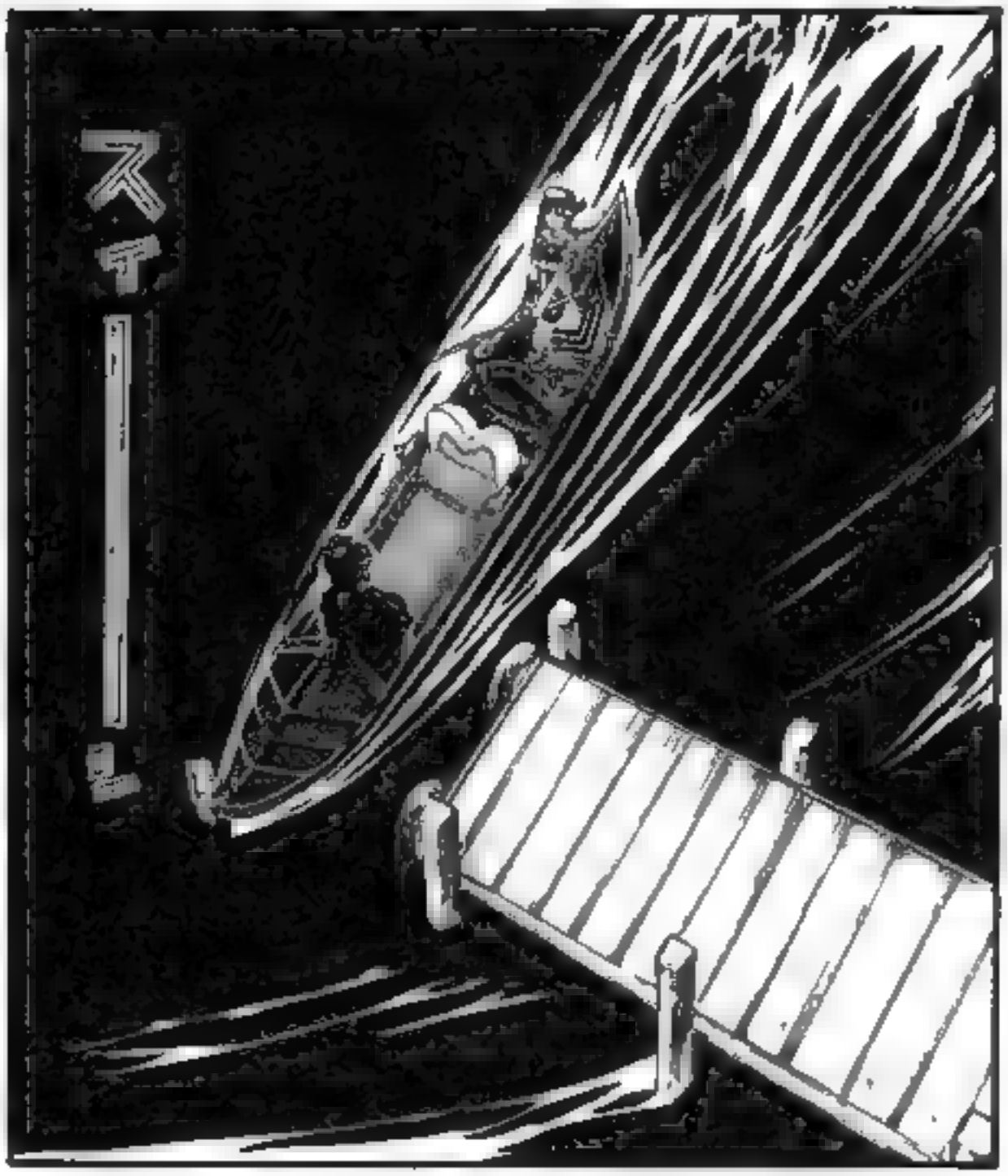
TO GO TO THE ISLAND IN THE NIGHT?

WHAT REASON WOULD THIS LADY HAVE...

THIS BLACK DRESS IS... A MOURNING DRESS?

I'M TRYING NOT TO THINK ABOUT IT, 'M REALLY TRYING NOT TO THINK ABOUT IT, BUT...

AIKA-CHAN'S STORY RESOUNDED AT ME LIKE THE SEA WAVES, OVER AND OVER AGAIN.



YOU'RE WELCOME, SO I'LL BE ON MY WAY...

YOU'VE CERTAINLY HELPED ME A LOT.

THANK YOU VERY MUCH.

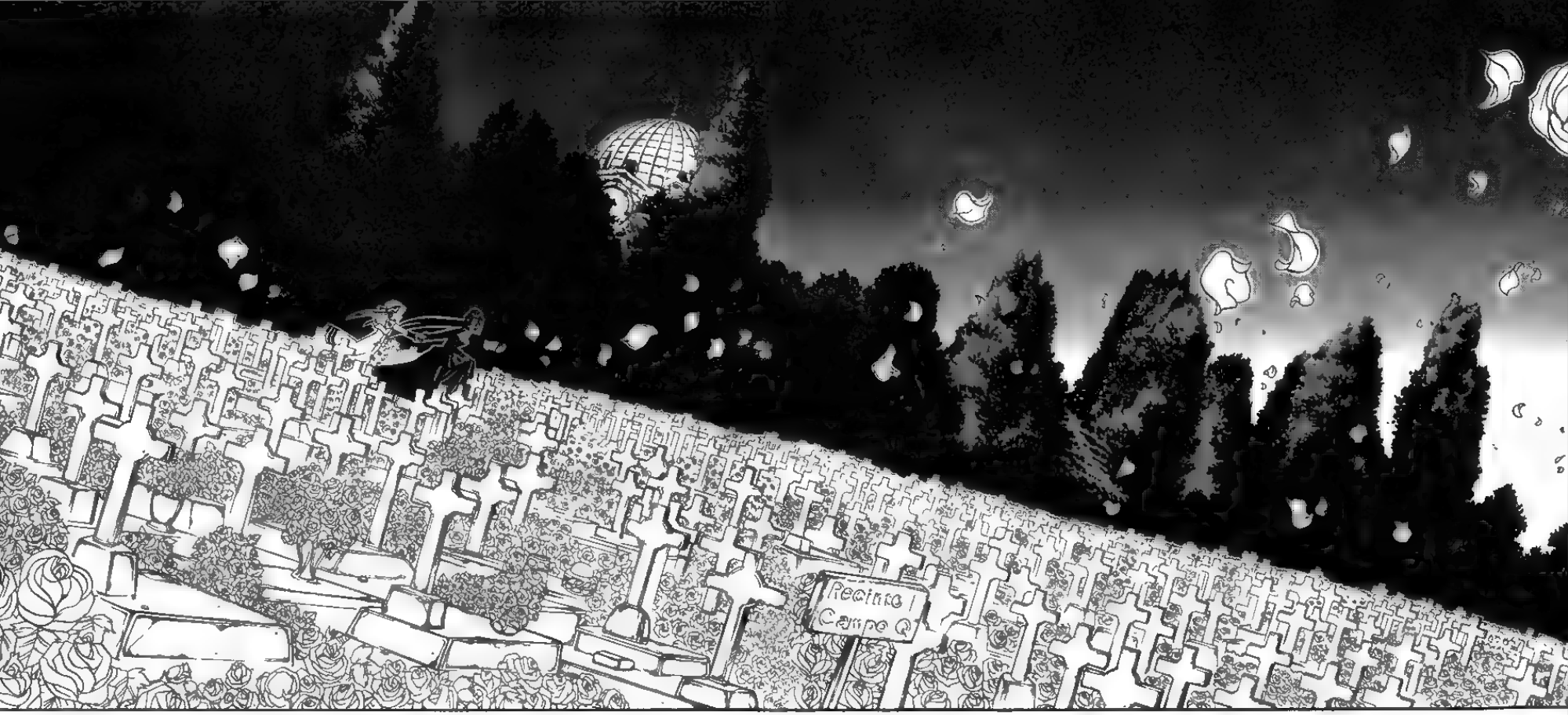
EH?

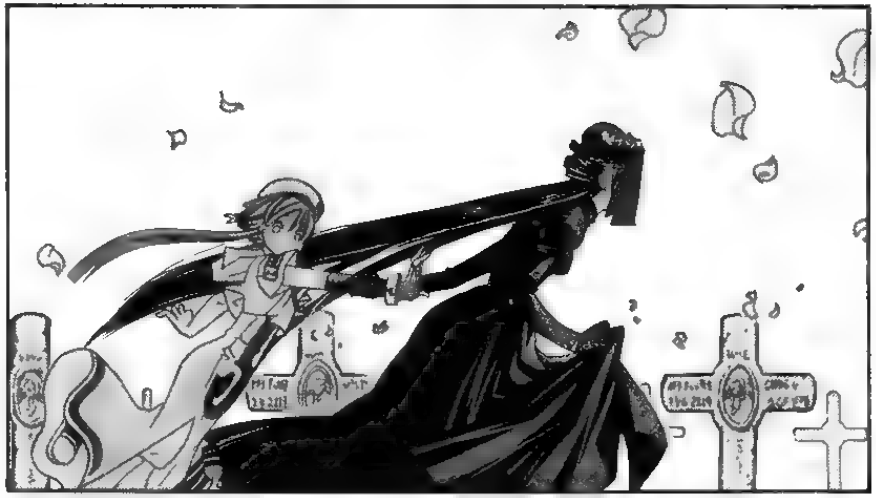
YOU'RE REALLY A GOOD GIRL, AREN'T YOU?

I WANT YOU TO STAY WITH ME FOREVER!

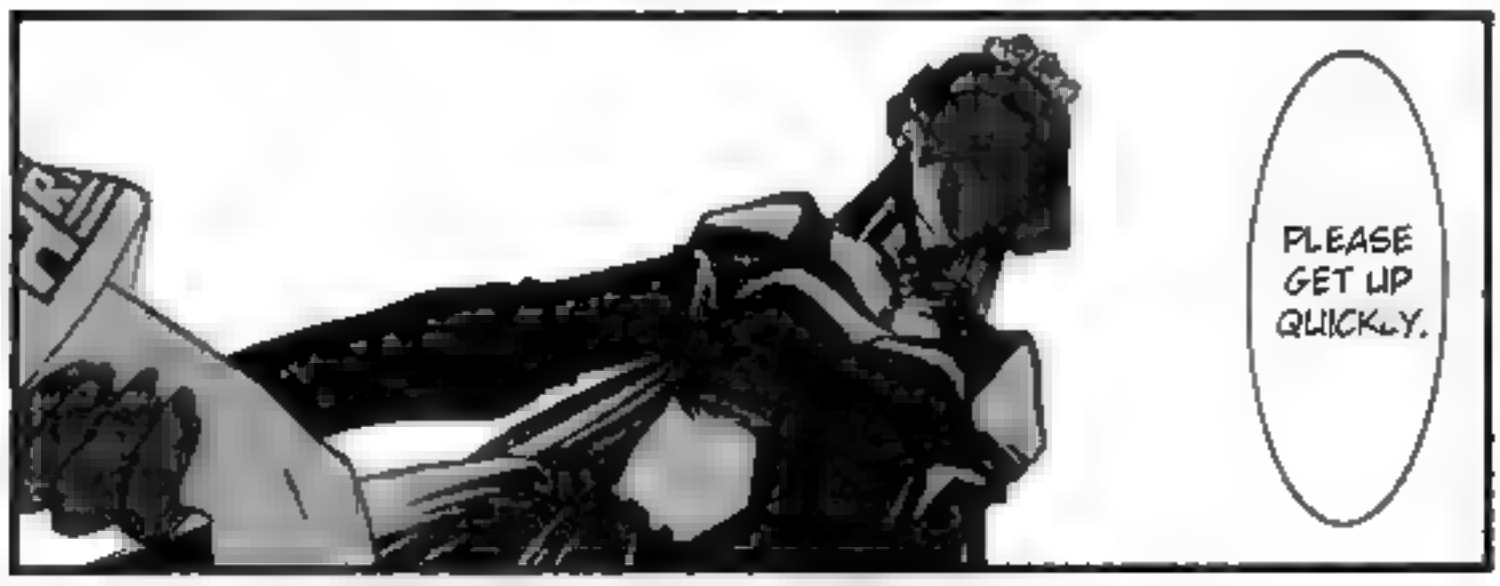
WHAT EXACTLY IS HAPPENING?

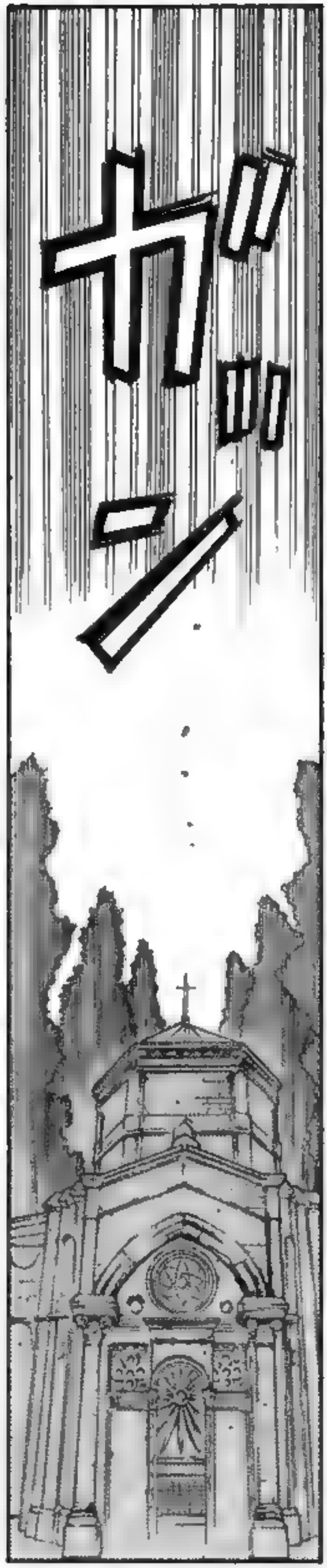
WHAT?


Recinto
Campo Q



IS SOME-THING WRONG?
ガイル


PLEASE GET UP QUICKLY.

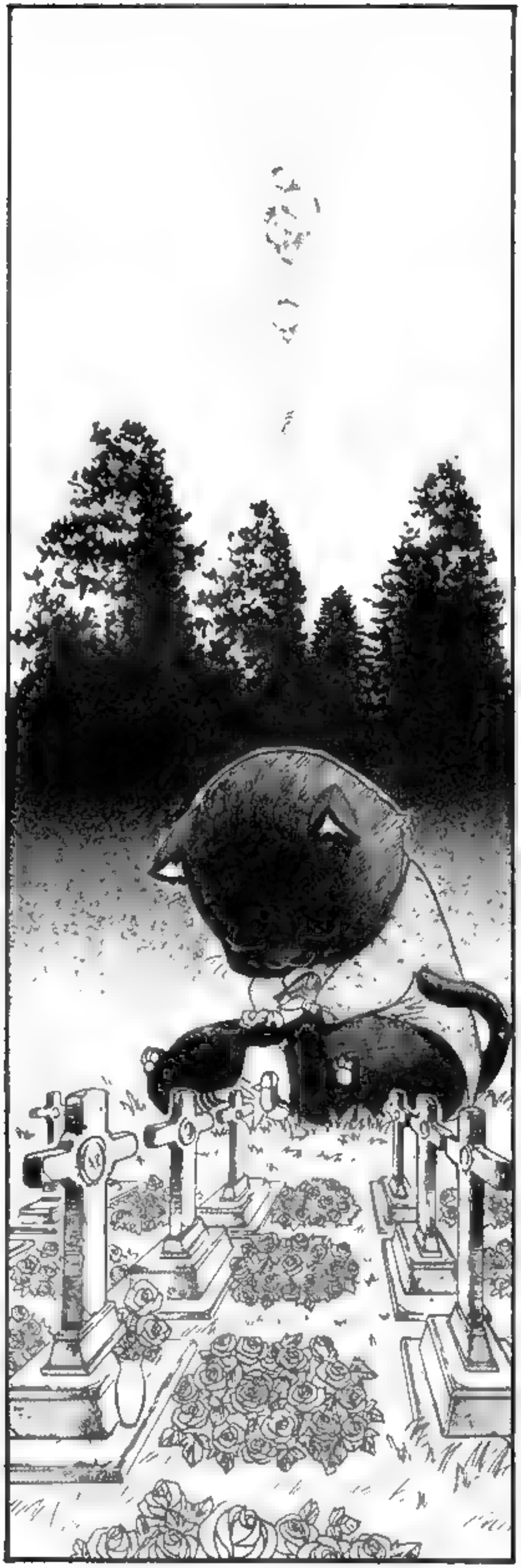


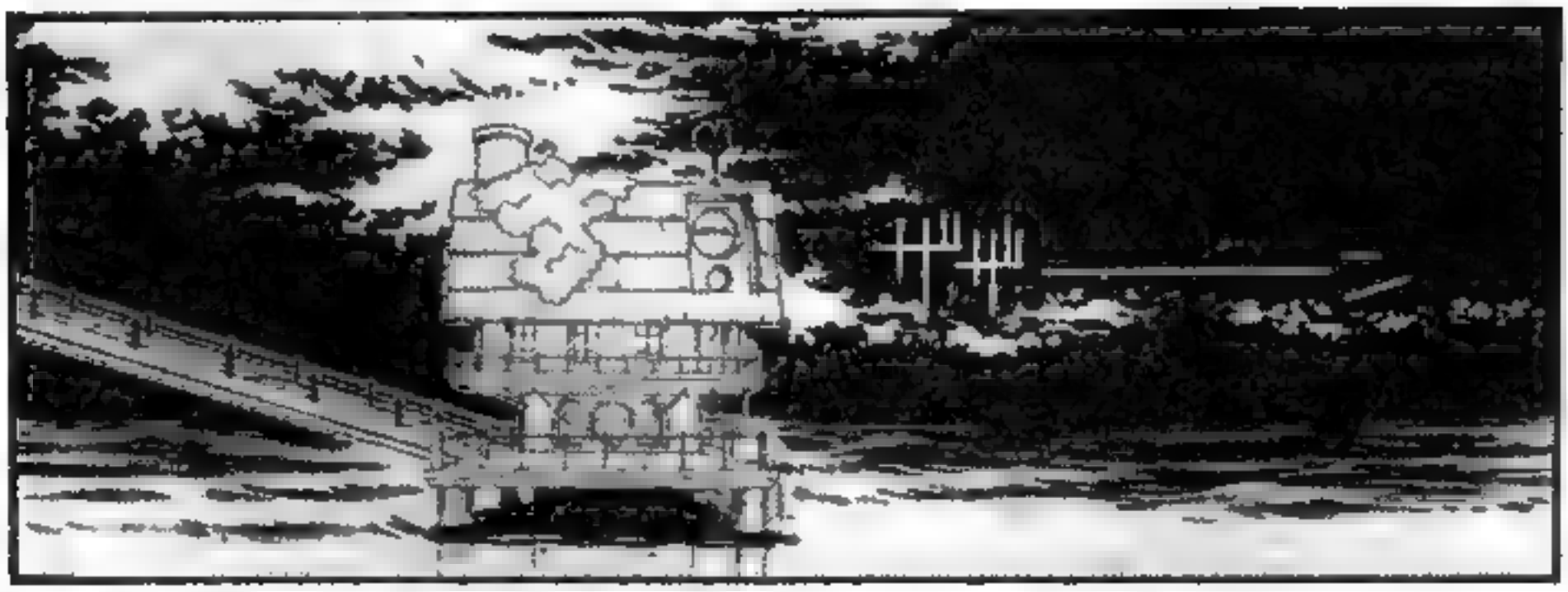
WE'RE FRIENDS, AFTER ALL.

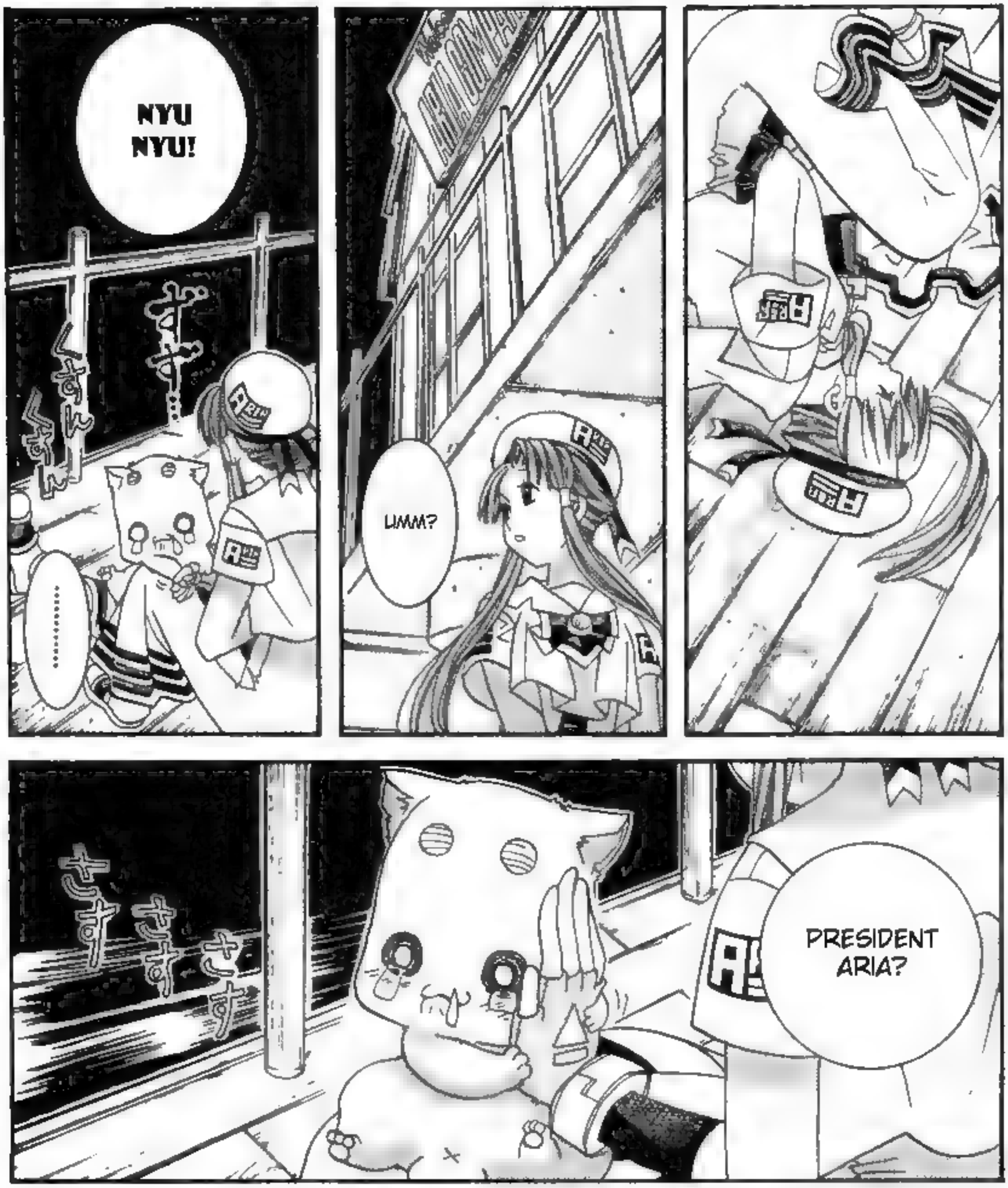
IT'S ALRIGHT, WE CAN GET ALONG VERY WELL.

CHORVID.
16-5-2178
ZOLVA
AIRLIO
A 120 - 5
17-7-2197

Eek






NYU
NYU!
UMM?
PRESIDENT
ARIA?

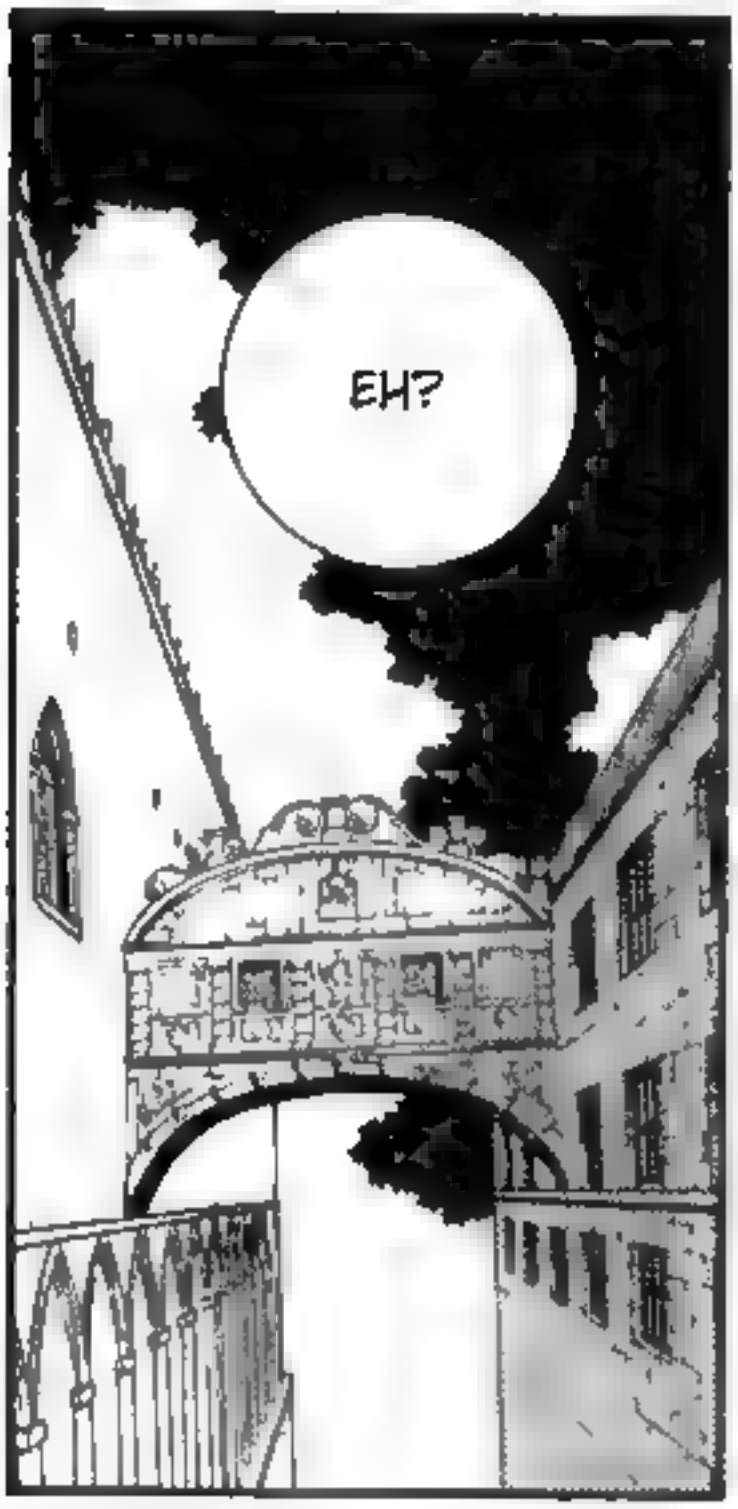
.....
ちゅっ

A...
PETAL?

PRESIDENT
ARIA!
PUY
NIUUU!

THE GHOST FROM THE LEGEND!
UHHH!!! SHE WAS DEFINITELY...

.....
SCAAAARY, SCARY SCARY!
BUT IT MIGHT HAVE BEEN A DREAM...


EH?

DO YOU KNOW THAT THERE'S MORE TO THE STORY?

Let me see that petal of the flower that only grows on Saint Michel again
Okay
.....

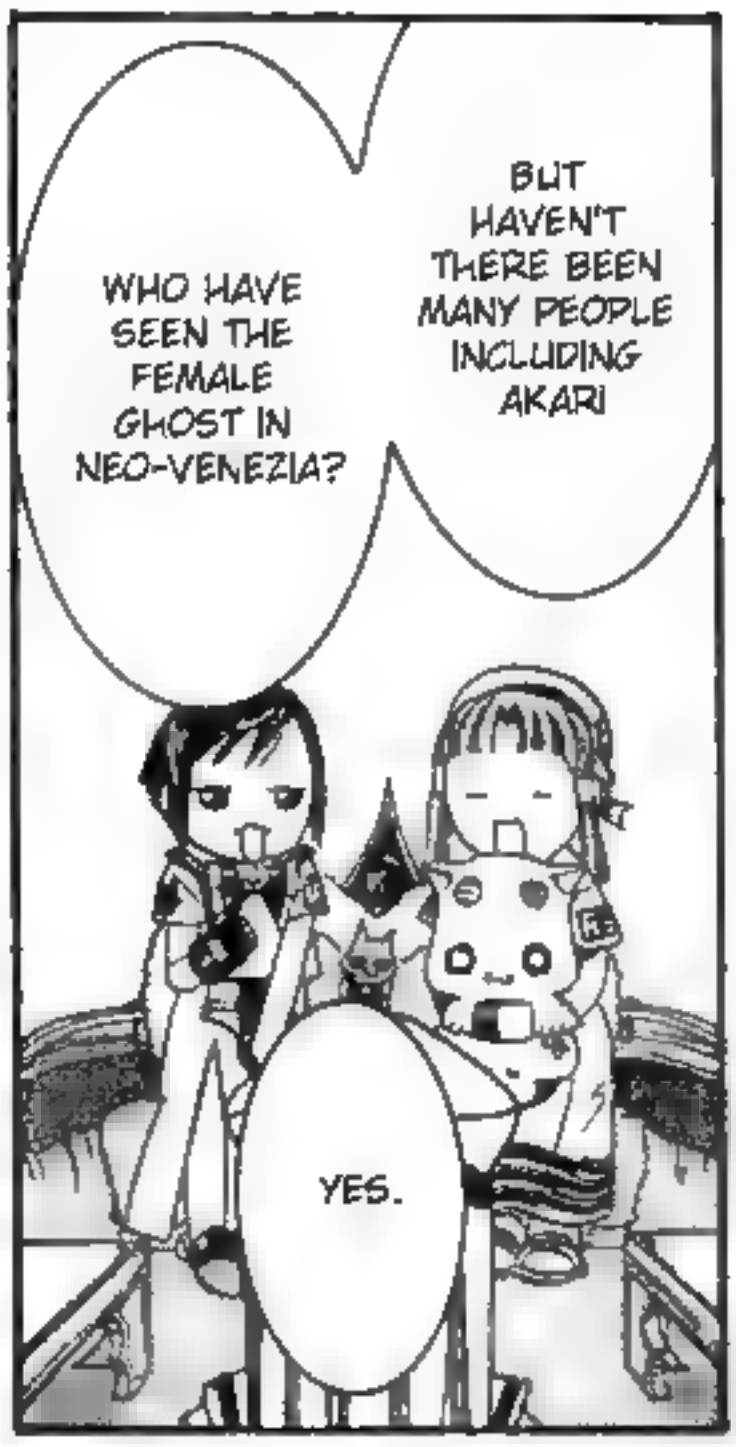
THAT GHOST STORY DOESN'T LOOK LIKE IT TAKES PLACE IN MANHOME'S VENICE TO BEGIN WITH.

PUBLIC EXECUTIONS DID HAPPEN IN VENICE IN THE MIDDLE AGES,

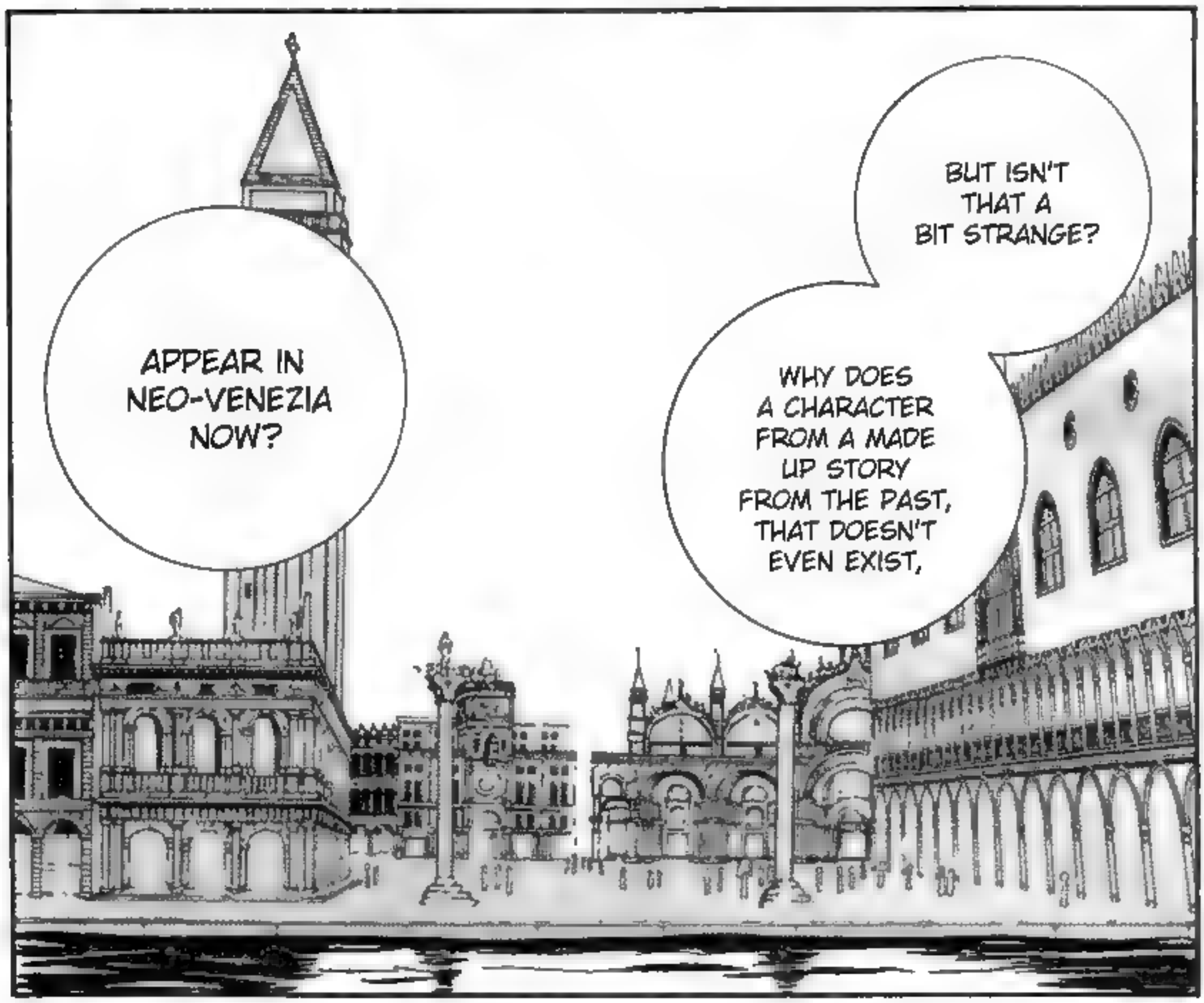
BUT THERE WAS NO CRIMINAL IN THE RECORDS THAT HAD ASKED TO BE BURIED SOMEWHERE.

IT'S APPARENTLY A RUMOR THAT STARTED SPREADING AT THE TIME AQUA WAS BEING COLONIZED.

.....


WHO HAVE SEEN THE FEMALE GHOST IN NEO-VENEZIA?
BUT HAVEN'T THERE BEEN MANY PEOPLE INCLUDING AKARI
YES.

AND IT DIDN'T EXIST IN MANHOME'S VENEZIA AT ALL?
SO IN SHORT, THE STORY ABOUT THE LADY IN BLACK WAS FABRICATED HERE IN NEO-VENEZIA,
YES.


APPEAR IN NEO-VENEZIA NOW?
BUT ISN'T THAT A BIT STRANGE?
WHY DOES A CHARACTER FROM A MADE UP STORY FROM THE PAST, THAT DOESN'T EVEN EXIST,

YEEEEE~!

...ISN'T THAT WHAT MAKES IT SO SCARY?

Amano
Centric
Scans

Translation: RandomOugi, GrimaH
Typesetting:Sticks
Editing: Mez

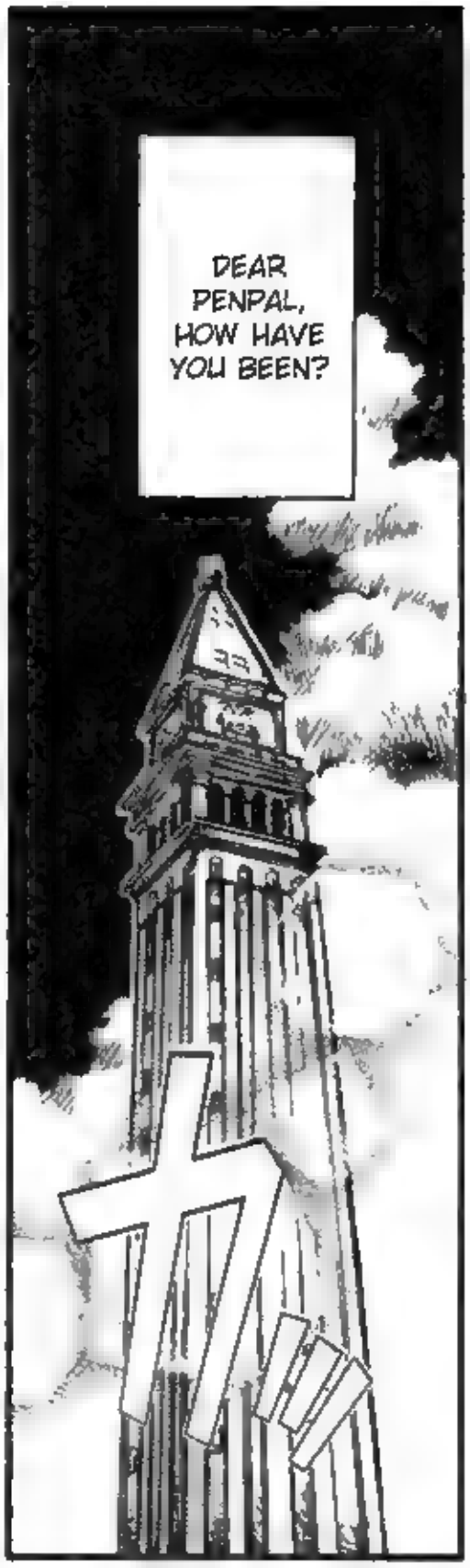
Website. http://amanocentricscans.blogspot.com

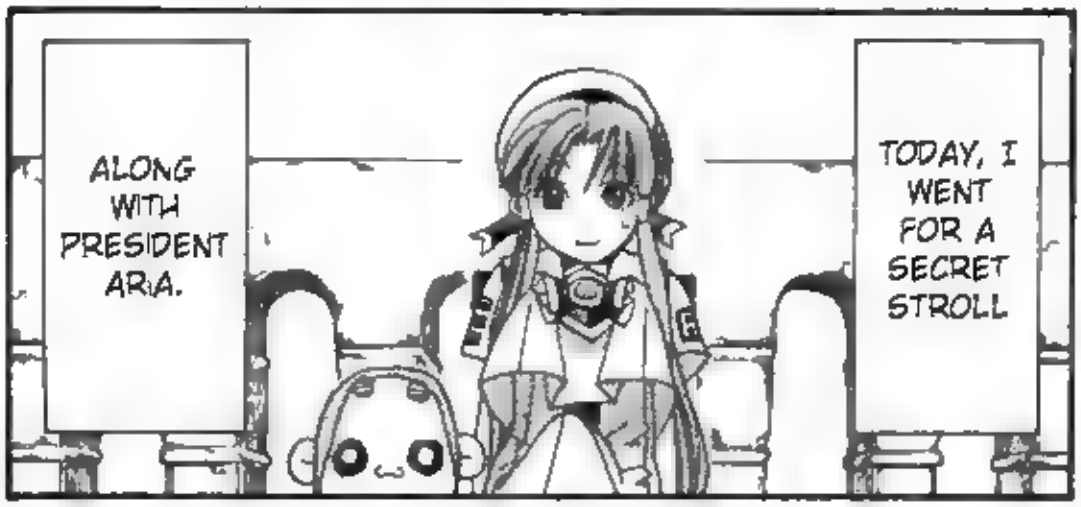
Worthless information:
Some T. changes some ed t ng changes

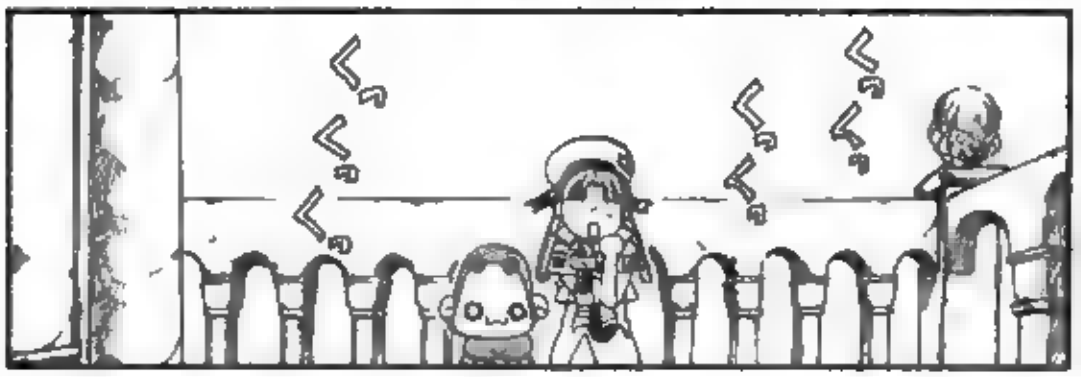
Navigation39 秘密の場所

The Secret Place

It's hot


DEAR PENPAL, HOW HAVE YOU BEEN?


ALONG WITH PRESIDENT ARIA.
TODAY, I WENT FOR A SECRET STROLL



WHERE NO ONE WILL FIND US.
WE'RE IN A PLACE

EVEN THOUGH THE FAMOUS PLAZA UNDER US IS FILLED WITH PEOPLE,

SOMEHOW, NO ONE NOTICES THIS PLACE.

AL CE-CHAN,

NEITHER AKA-CHAN,

KNOW ABOUT IT.

And of course President Aria s good at keeping secrets

NOR MAYBE EVEN AL CIA-SAN,

IT'S MY OWN SPECIAL SPOT.

A

KA

TSU

KI!

♪

SALAMAANDEER

♫

FOR I AM A SALAMANDER

♪

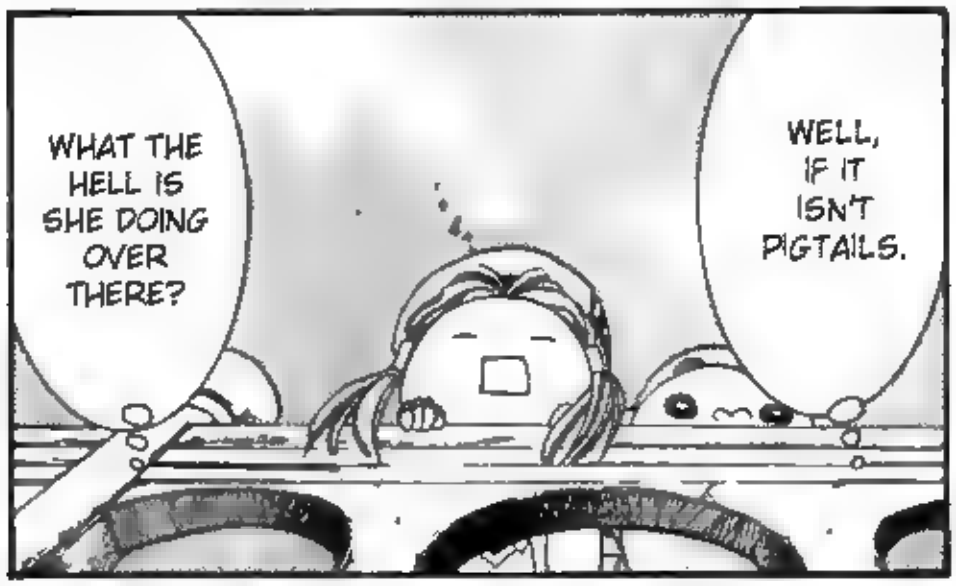
THAT'S IT!

A BURNING MAAN

MY HEAAART

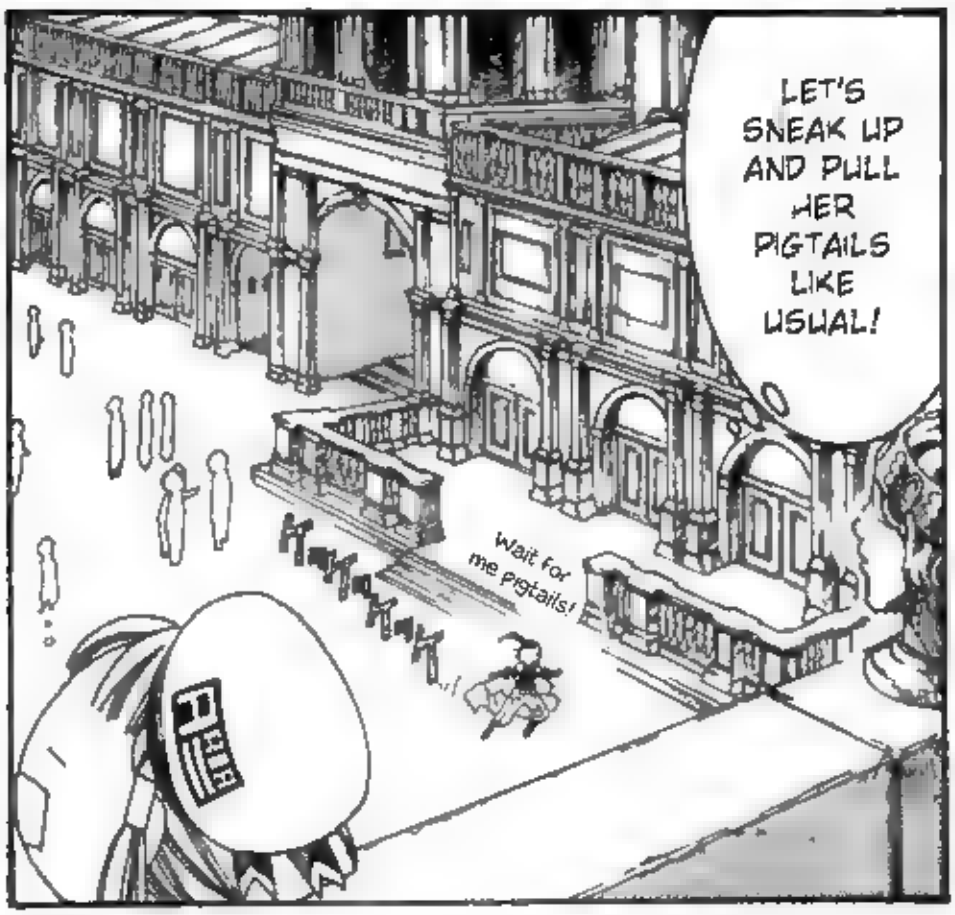
BURNS HOT AS A FLAAME

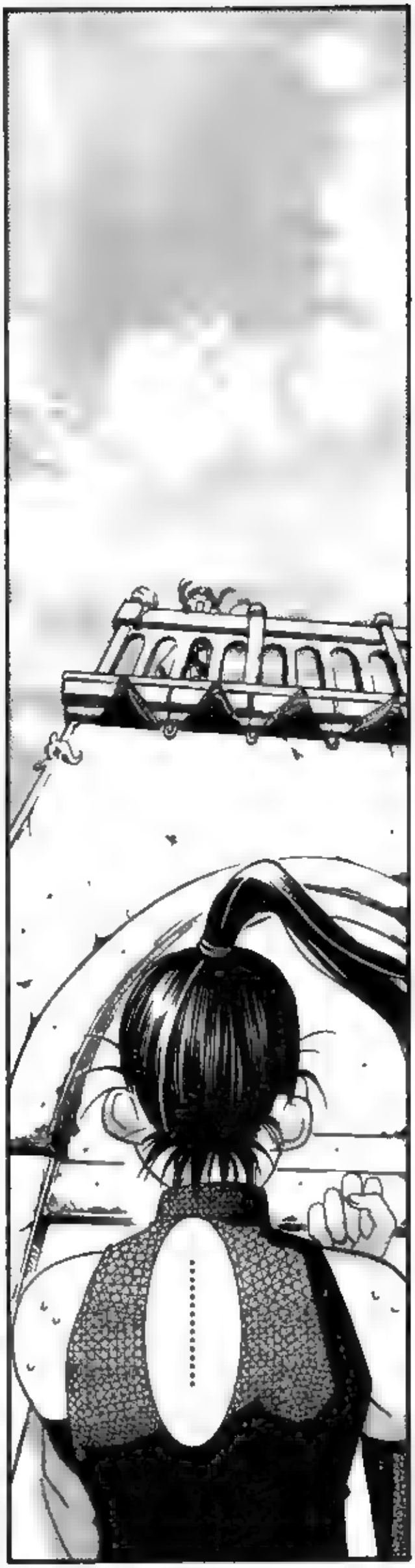
♫

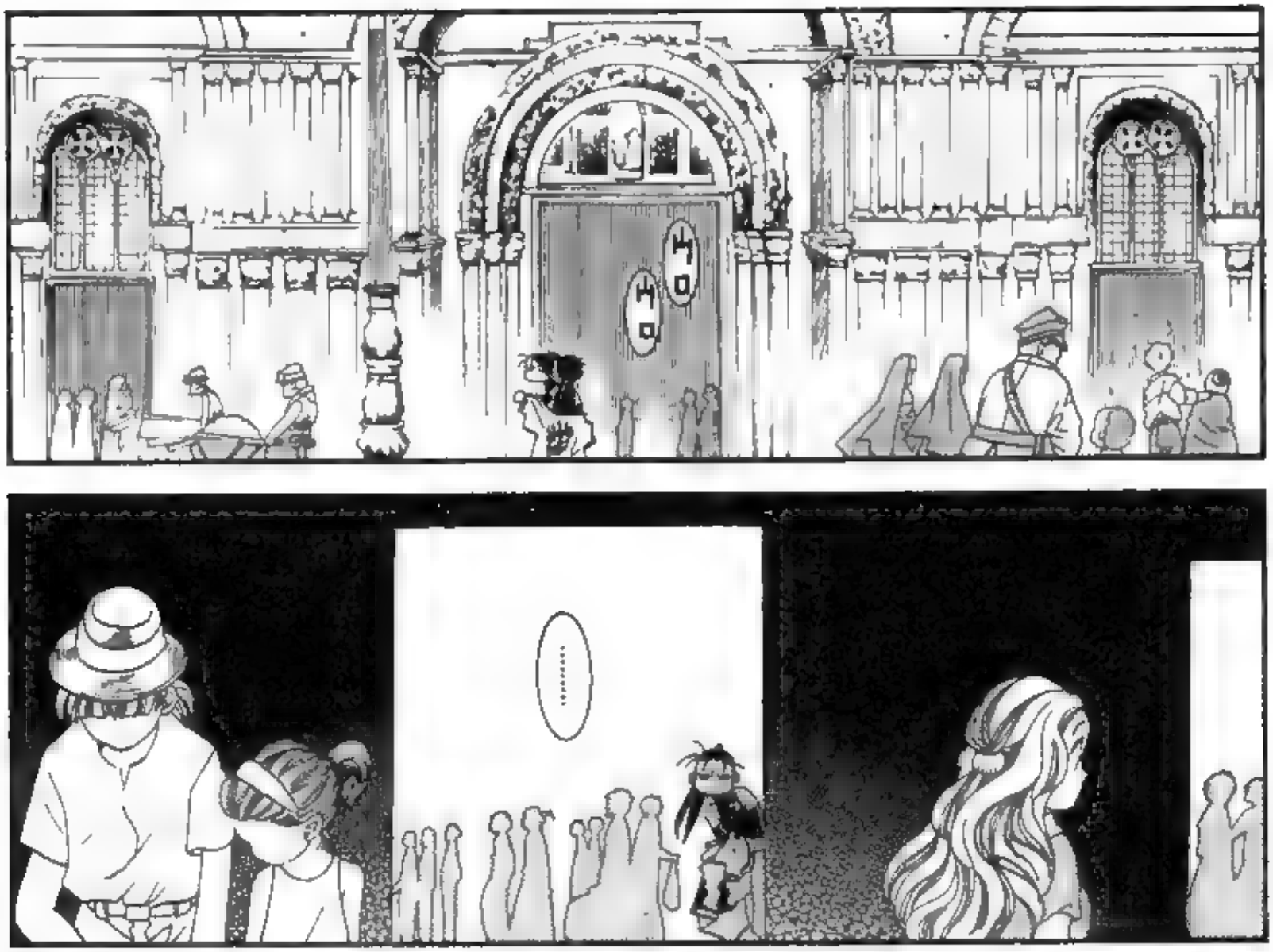

WHAT THE HELL IS SHE DOING OVER THERE?
WELL, IF IT ISN'T PIGTAILS.

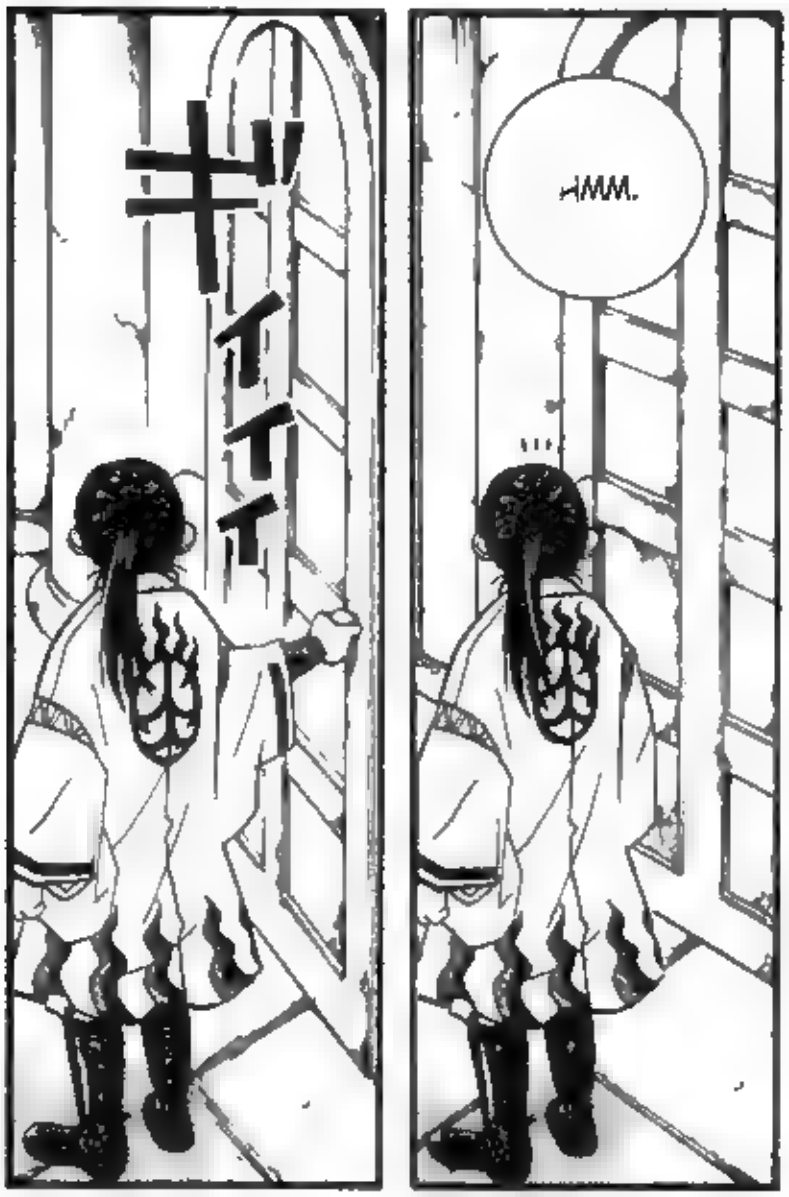
PI-...

!
tsu!


LET'S SNEAK UP AND PULL HER PIGTAILS LIKE USUAL!
Wait for me Pigtails!


.....


.....



HMM.

KUH, I CAN'T SEEM TO FIND THE STARS ANYWHERE.
HOW THE HELL DID SHE GET UP THERE?

THIS REALLY HAS THAT "SECRET STAIRS" FEEL, HUH?

It's a church after-all.

FUWA FUWA

IS IT OKAY TO JUST BARGE IN LIKE THIS?

OOOH!

So narrow

WELL, WHAT-EVER.

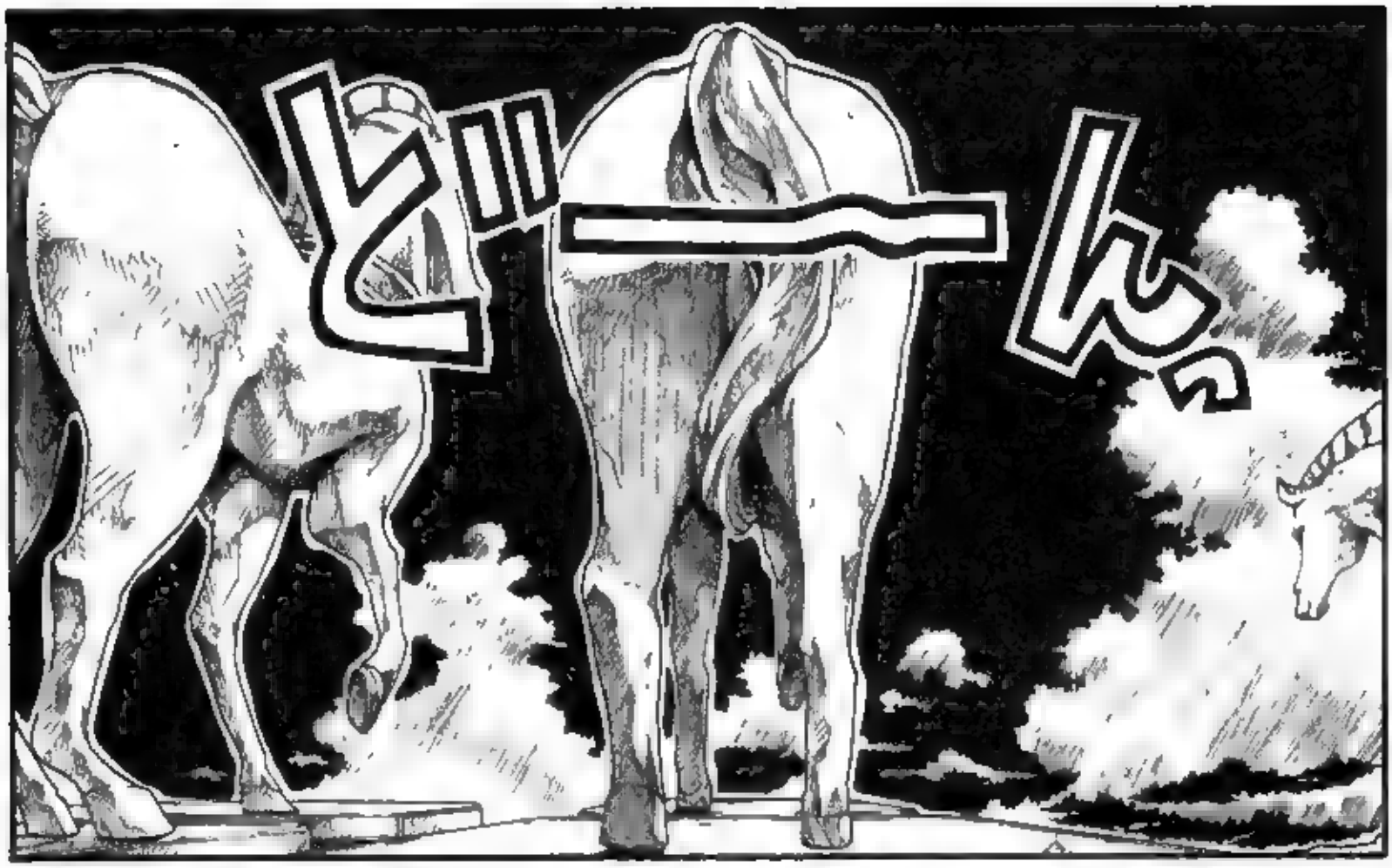
THERE'S PRECIOUS LITTLE LIGHT, AND THE STAIRS ARE STEEP AND SLIPPERY.

THIS REALLY IS NARROW...

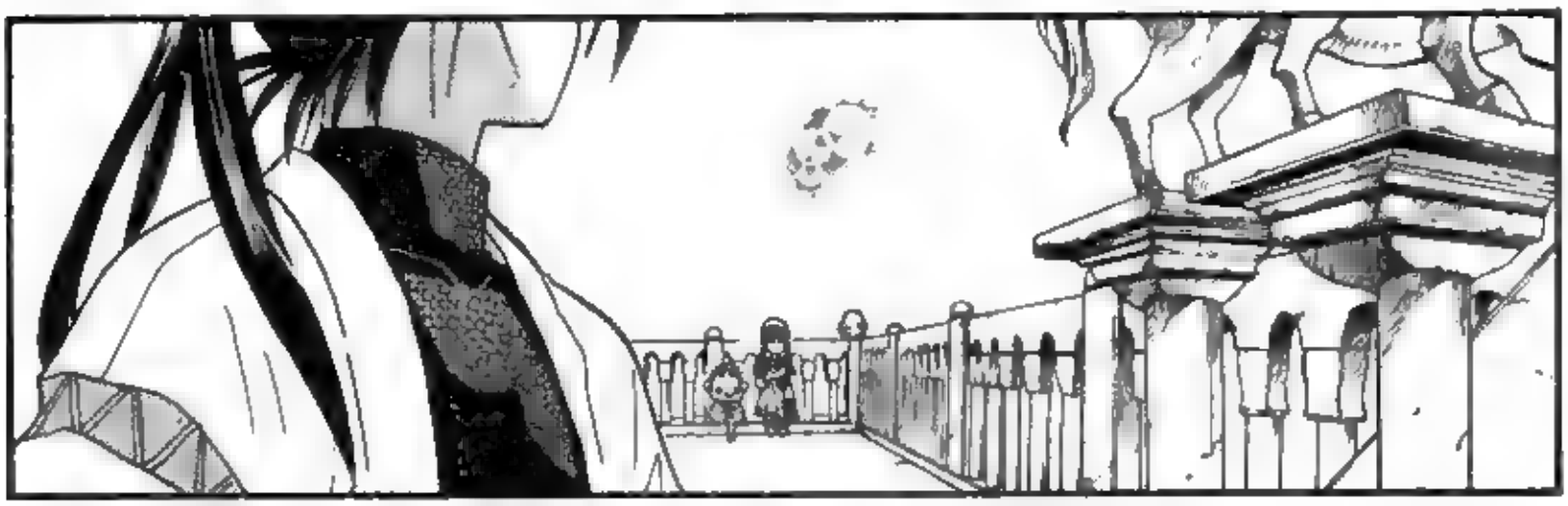
HMM, YOU CAN SEE THE WHOLE INSIDE OF THE BASILICA OF SAN MARCO THIS WAY.

OH, A DRAFT? IT'S COMING FROM OVER THERE.

HMM...



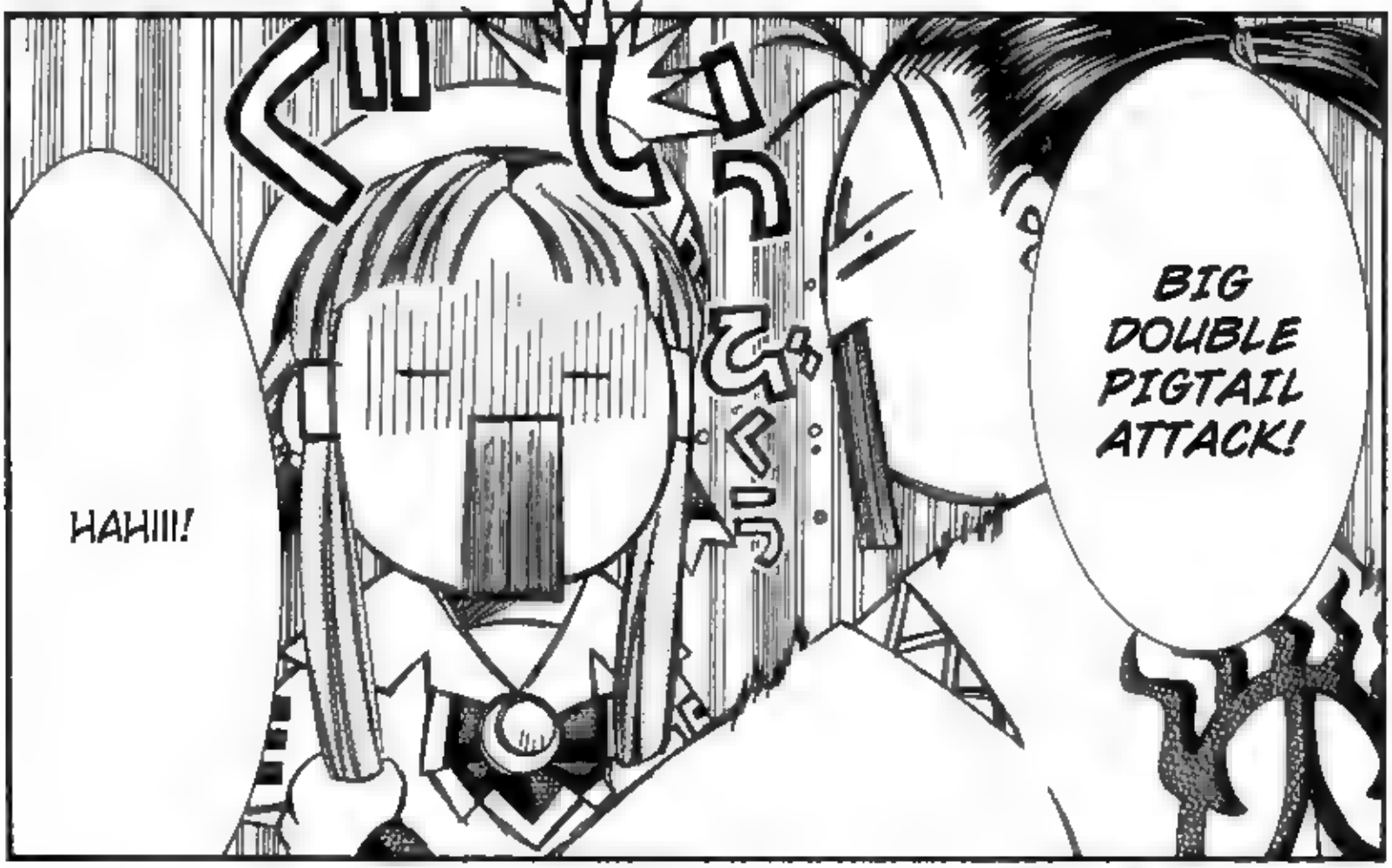
Horses' asses.
.....



SHE'S SLEEPING...

.....

And smiling on top of that


HAHIII!
BIG DOUBLE PIGTAIL ATTACK!

YOU'RE AT FAULT FOR DROPPING YOUR GUARD WHILE SLEEPING.
Also I'm not pigtails.
SURPRISE ATTACKS ARE TOO MEAN.

LEARNED YOUR LESSON, PIGTAILS?
...AH, AKATSUKI-SAN.

ANYWAY, IT'S AMAZING THAT YOU MANAGED TO FIND ME UP HERE.

I was only closing my eyes for a bit..

HAH!

SO, WHAT ARE YOU DOING HERE?

THE TRUTH IS, THERE'S A CERTAIN SOMEONE WHO I'M INTERESTED IN

SO, EVERY ONCE IN A WHILE, I SECRETLY COME TO SEE HIM.

.....

HAH.

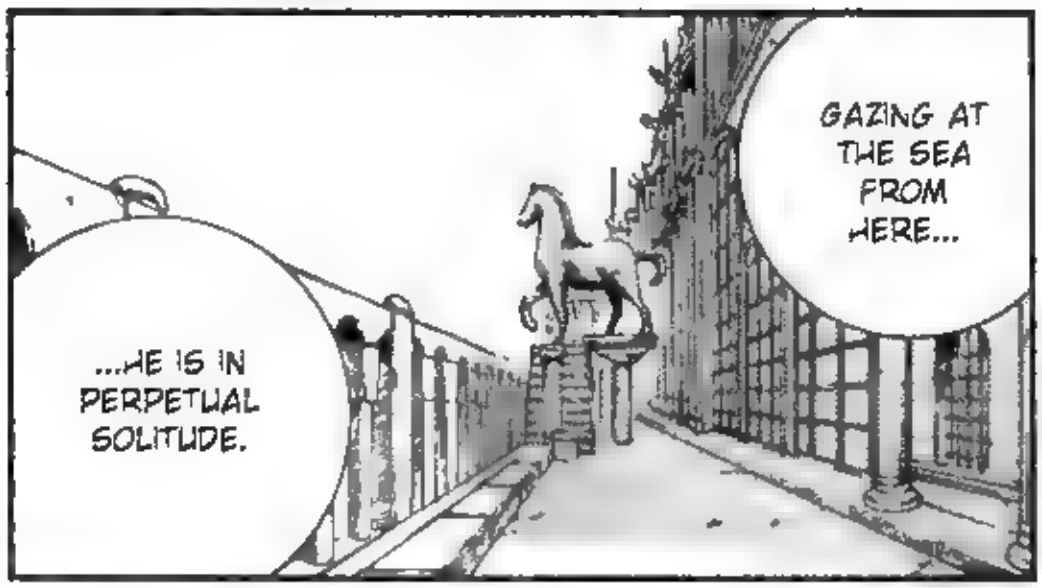
YOU'RE MEETING SOMEONE IN SECRET?

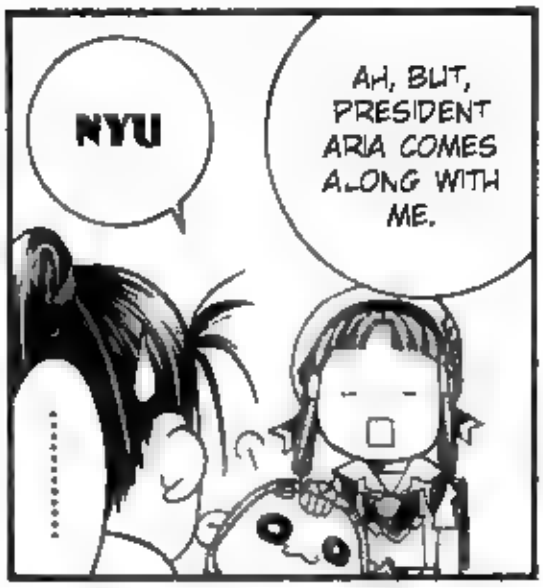
JUST THE TWO OF YOU?

THE STAIRWAY IS OPEN TO THE PUBLIC,

BUT THE DOOR IS SO SMALL THAT MOST PEOPLE DON'T EVEN NOTICE IT.

HA, IT WAS A PIECE OF CAKE FOR ME!


GAZING AT THE SEA FROM HERE...
...HE IS IN PERPETUAL SOLITUDE.


NYU
AH, BUT, PRESIDENT ARIA COMES ALONG WITH ME.
.....

HUNDREDS OF YEARS HAVE PASSED BY, A TIME SO LONG THAT ONE LOSES ALL SENSE OF TIME...

THAT PERSON, WHO IS IT?

PIGTAILS,

I'M ASKING WHO THAT PERSON IS!

EH?

BUT HE'S RIGHT HERE.

Bend your knees a little and lower your chin

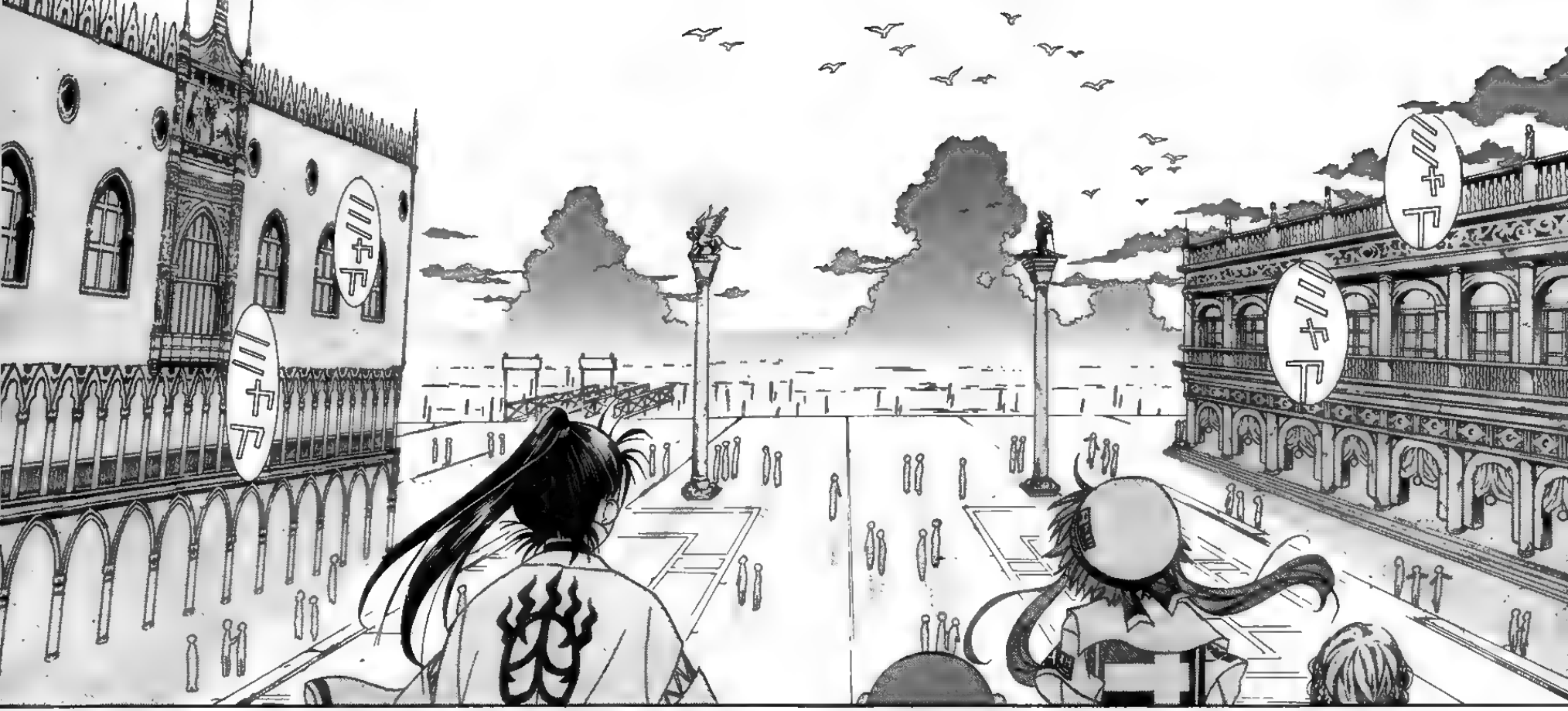
IF YOU LEAN HERE LIKE THIS,

YOU CAN VIEW THE SCENERY FROM THE SAME LINE OF SIGHT AS HIM.

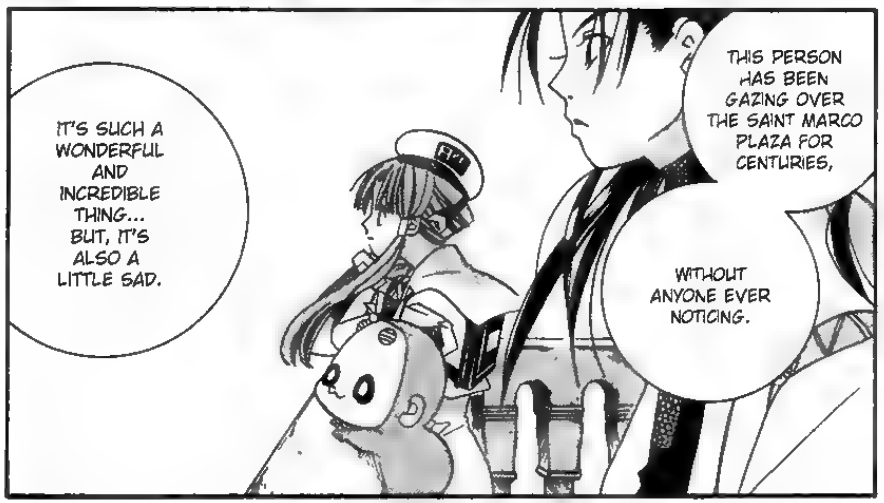
……

ANYWAY, AKATSUKI-SAN, COME OVER HERE.

SEE?


ミナ
ミナ
ミナ

THAT'S WHY I DECIDED TO MAKE THIS,
MY PRECIOUS SECRET PLACE.


IT'S SUCH A WONDERFUL AND INCREDIBLE THING... BUT, IT'S ALSO A LITTLE SAD.
THIS PERSON HAS BEEN GAZING OVER THE SAINT MARCO PLAZA FOR CENTURIES,
WITHOUT ANYONE EVER NOTICING.

HAHA, TOO BAD FOR YOU.

HMM HMM HMM HMM...

Hah~

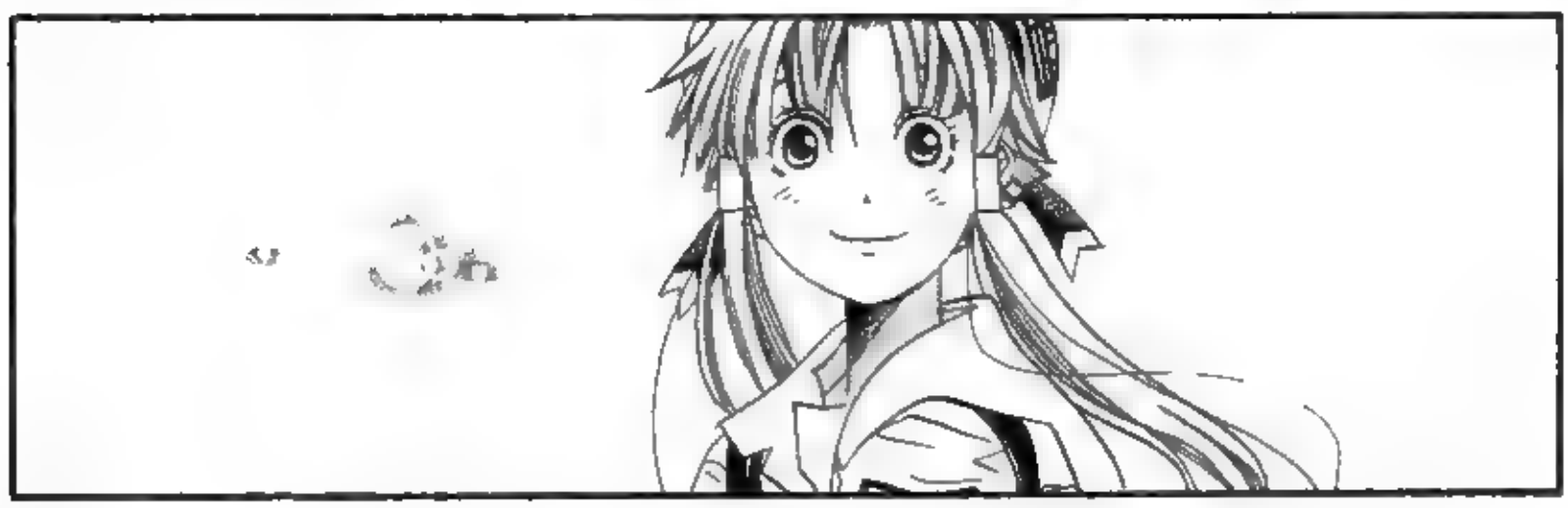
YOU DID FIND OUT ABOUT IT THOUGH...

HOHE?

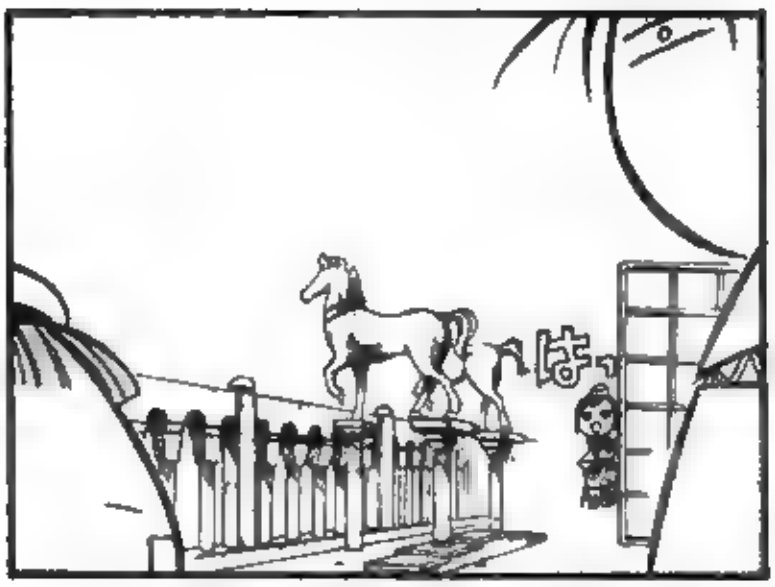
I WON'T TELL ANYONE.

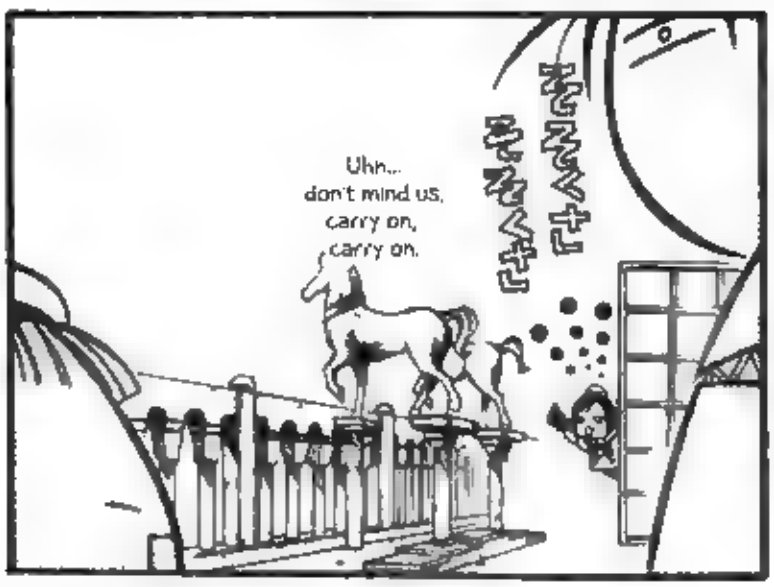
LET'S MAKE IT OUR SECRET BASE,
YOURS AND MINE.

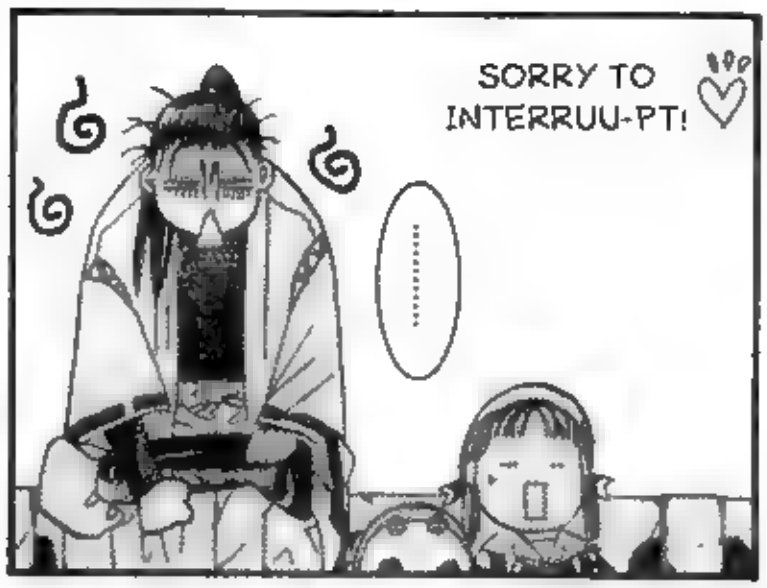
OK?
PLUS PRESIDENT ARIA AND THIS GUY.

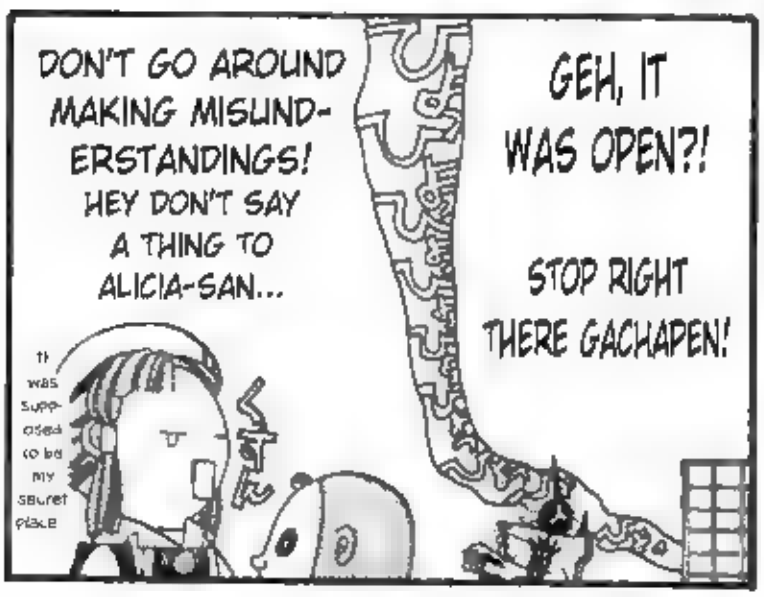


EPILOGUE


は、


おんべくせ
おんべくせ
Uhh... don't mind us, carry on, carry on.


SORRY TO INTERRUU-PT!
.....


DON'T GO AROUND MAKING MISUND-ERSTANDINGS!
HEY DON'T SAY A THING TO ALICIA-SAN...
GEH, IT WAS OPEN?!
STOP RIGHT THERE GACHAPEN!
It was supposed to be my secret place

OKAY!

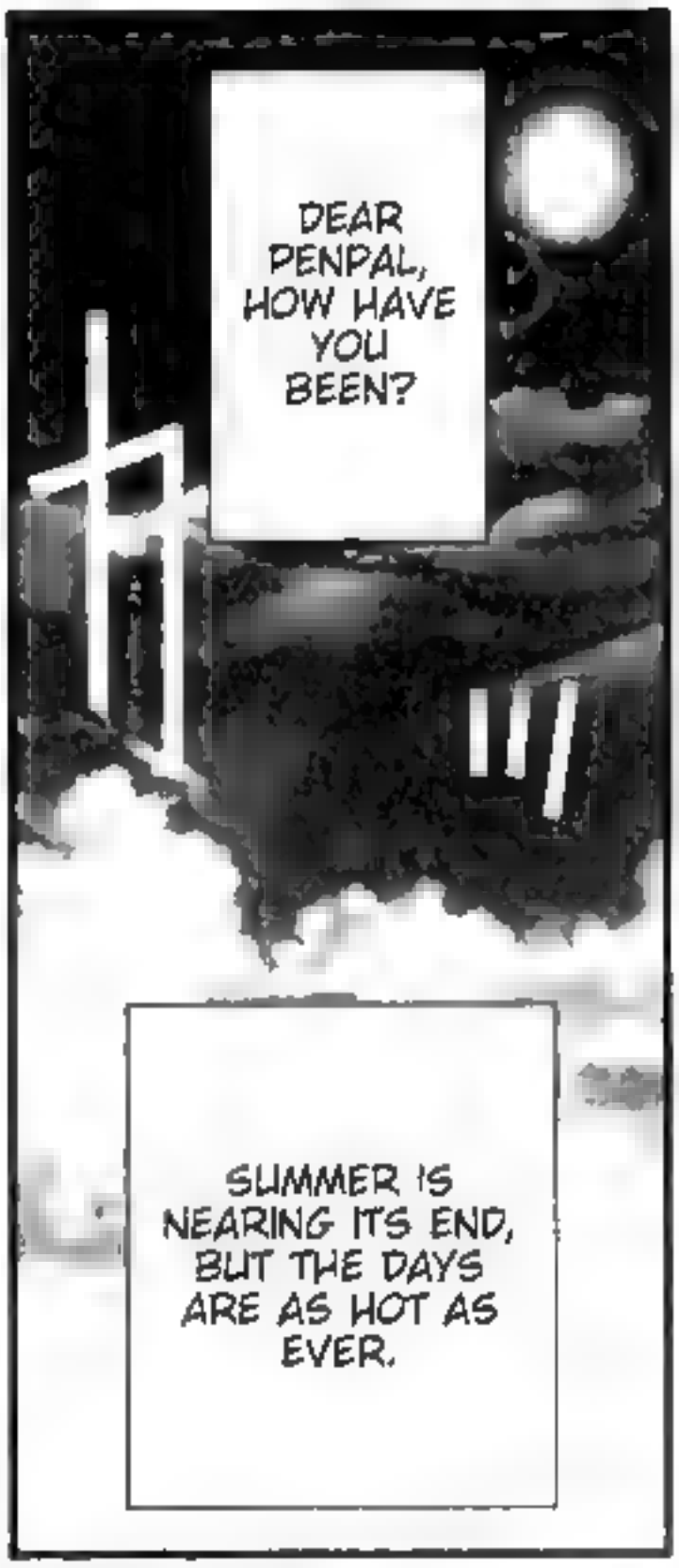
Amano
Centric
Scans

Translation: RandomOugi, GrimaH
Typesetting:Sticks
Editing: Mez

Website. http://amanocentricscans.blogspot.com

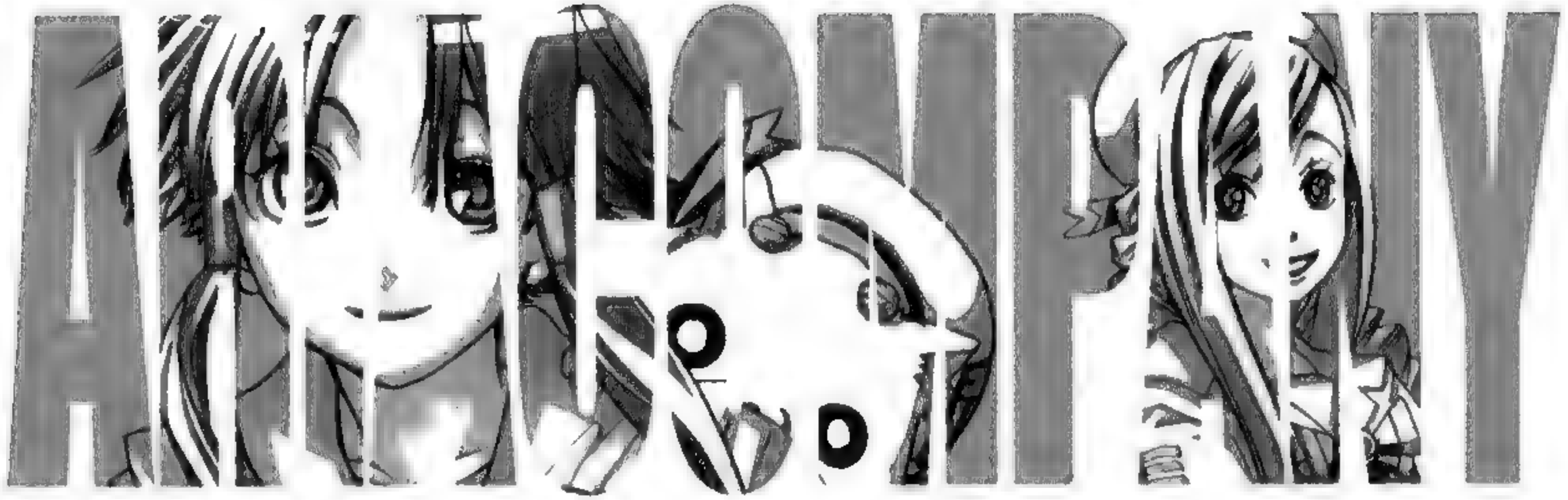
Worthless information:
Some T. changes some ed t ng changes

BUT AS THE SUN STARTS TO SET...


DEAR PENPAL, HOW HAVE YOU BEEN?
SUMMER IS NEARING ITS END, BUT THE DAYS ARE AS HOT AS EVER.

THE HEAT SUDDENLY DISAPPEARS ....

...AND THE COMFORTING SEA BREEZE BRINGS THE FIRST HINTS OF AUTUMN.



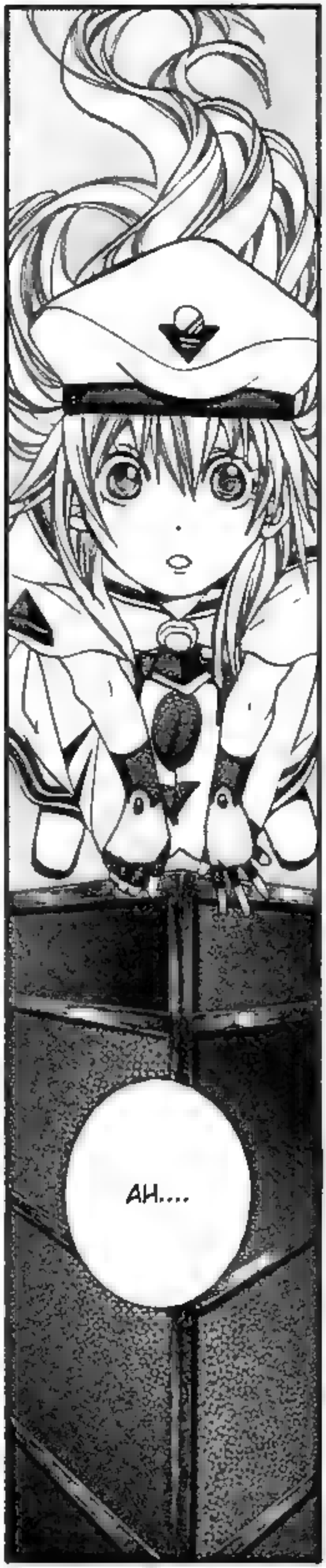
Navigation40 送り火

Bonfire

HIMEYA

ORIGAMI PLANET

THE CLOUDS ARE SO HIGH UP.
YEAH ....


AH....

LOOKS LIKE SUMMER'S COMING TO AN END.

THE DAY'S STILL PRETTY HOT THOUGH.

That's right

IT WILL BE EASIER TO SLEEP AT NIGHT TOO.

AH, THAT'S THE "FAREWELL BONFIRE".

OH RIGHT, THERE'S A MAJOR FESTIVAL BEING HELD OVER THE WEEKEND.

HOHE~ I'M LOOKING FORWARD TO IT.

AMONG THE MANY FESTIVALS NEO-VENEZIA HOSTS,

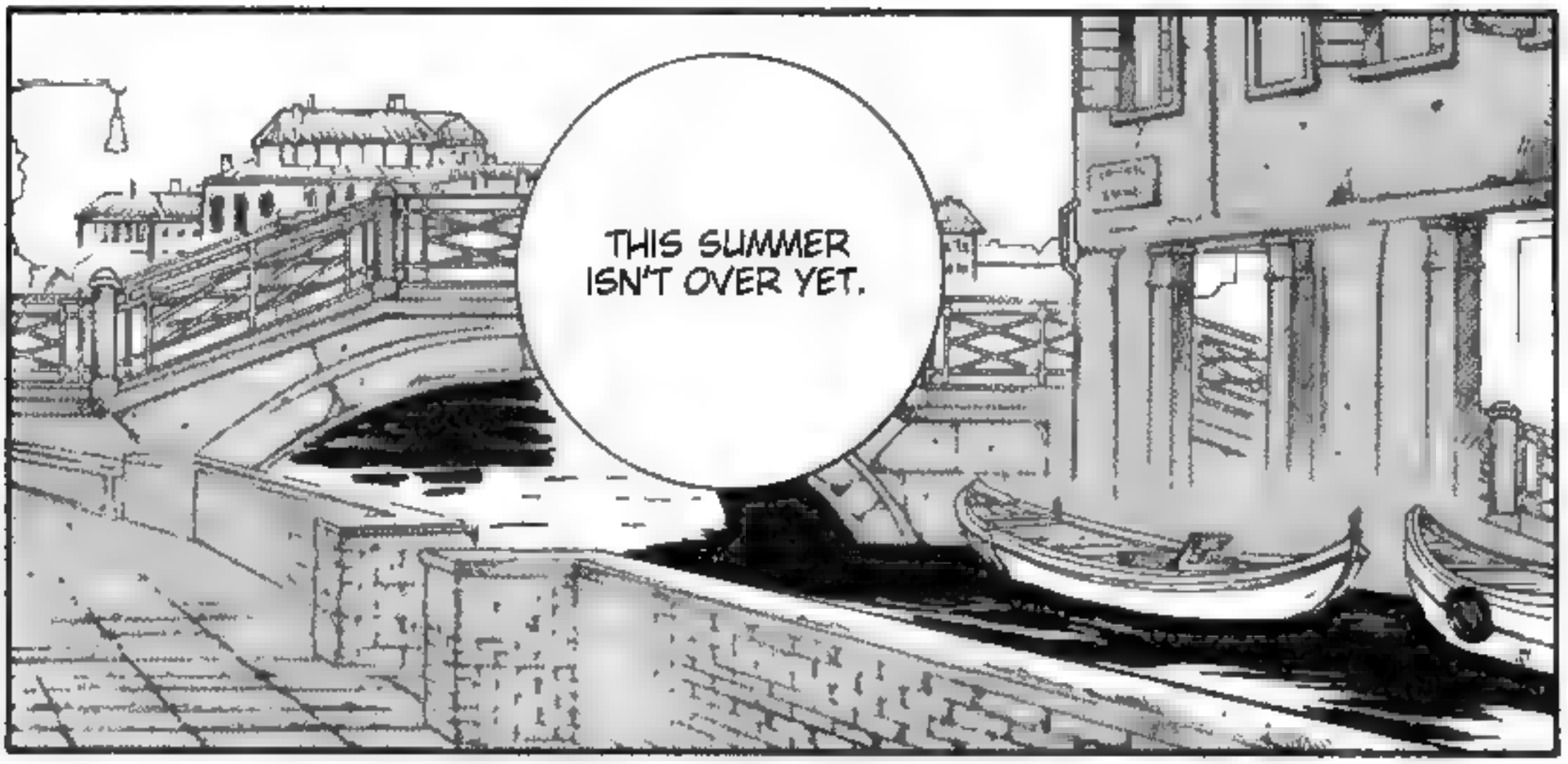
THIS ONE IS HELD ONLY ONCE EVERY FEW YEARS.

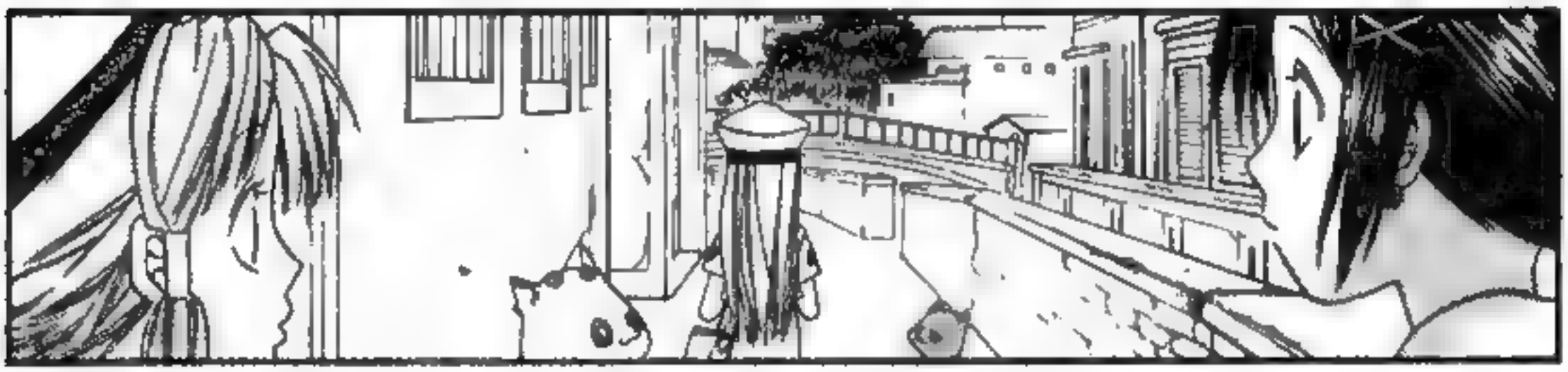
SPOILT BOATS ARE GATHERED IN A BIG PILE AT SAINT MARCO'S PLAZA

AND SET ON FIRE TO SIGNIFY THEIR PASSAGE TO THE HEAVENS.

INDEED, IT'S A GREAT WAY TO END THE SUMMER.

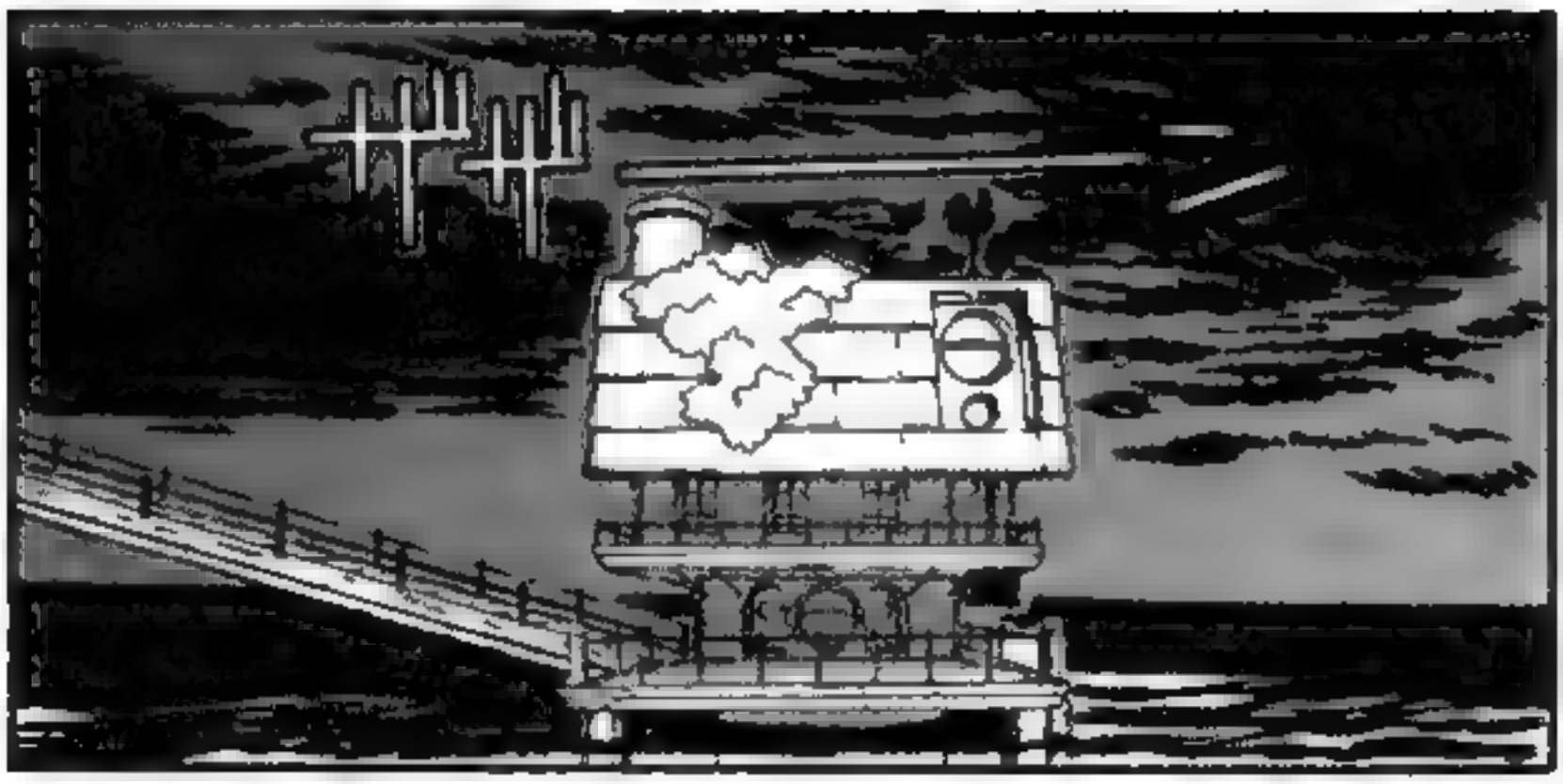
YEAH, IT'S PRETTY GRAND AND WORTH A WATCH.


THIS SUMMER ISN'T OVER YET.



THE FESTIVAL ENDS.
....AT LEAST NOT BEFORE

UNDERSTOOD!
WE'LL MEET THIS WEEKEND AT ARIA COMPANY THEN.
YEAH, THAT'S TRUE.



WHAT'S THIS? YOU'RE NOT READY YET?
OVER HERE!
COME, COME.

We're ready to go.
HEY~ AKARI~
AH, COME ON IN.

じゃーん
I'VE BOUGHT THEM FOR THE THREE OF US.
KIMONOS!

...THANK YOU.

HEHE.

MUKKUN!

THIS ONE'S FOR AIKA-CHAN.

YOU BOUGHT KIMONOS FOR US TOO?

When'd you do that.

HERE, THIS KIMONO HAS THE MUKKUN PATTERN ALICE-CHAN LOVES.

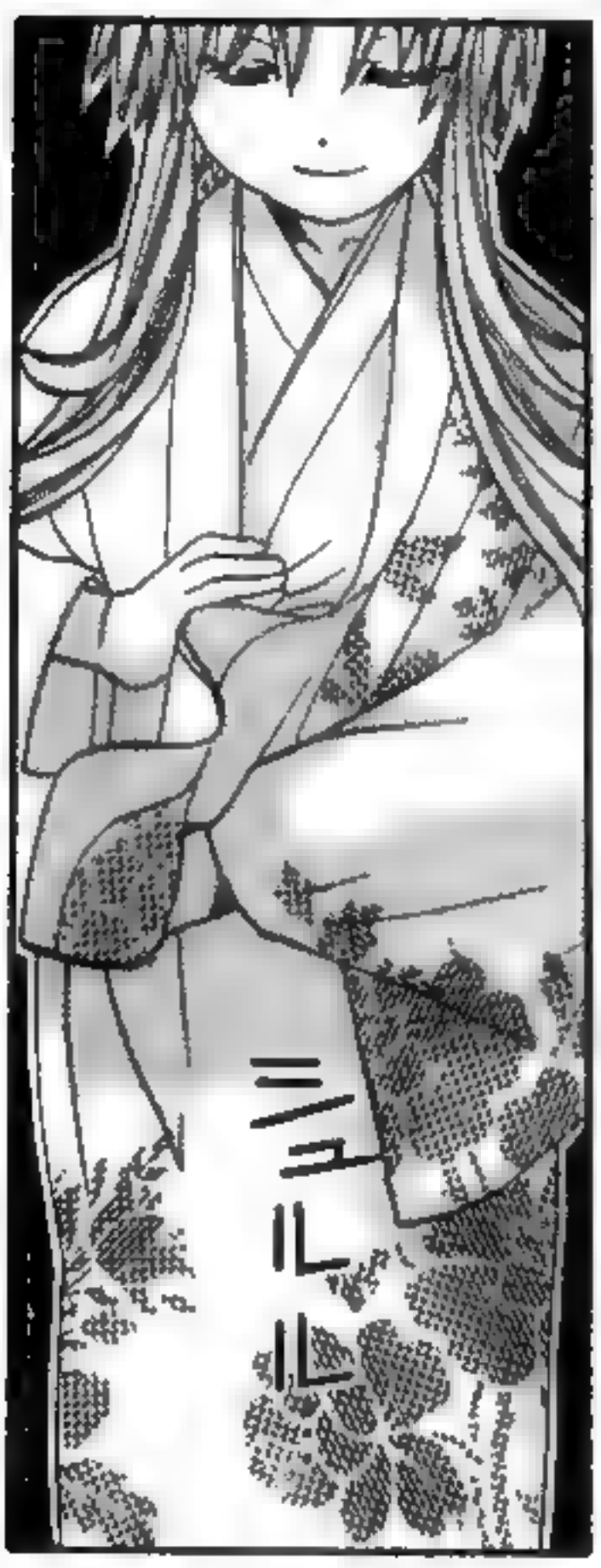
BUT SENSEI, WE DON'T KNOW HOW TO PUT IT ON.

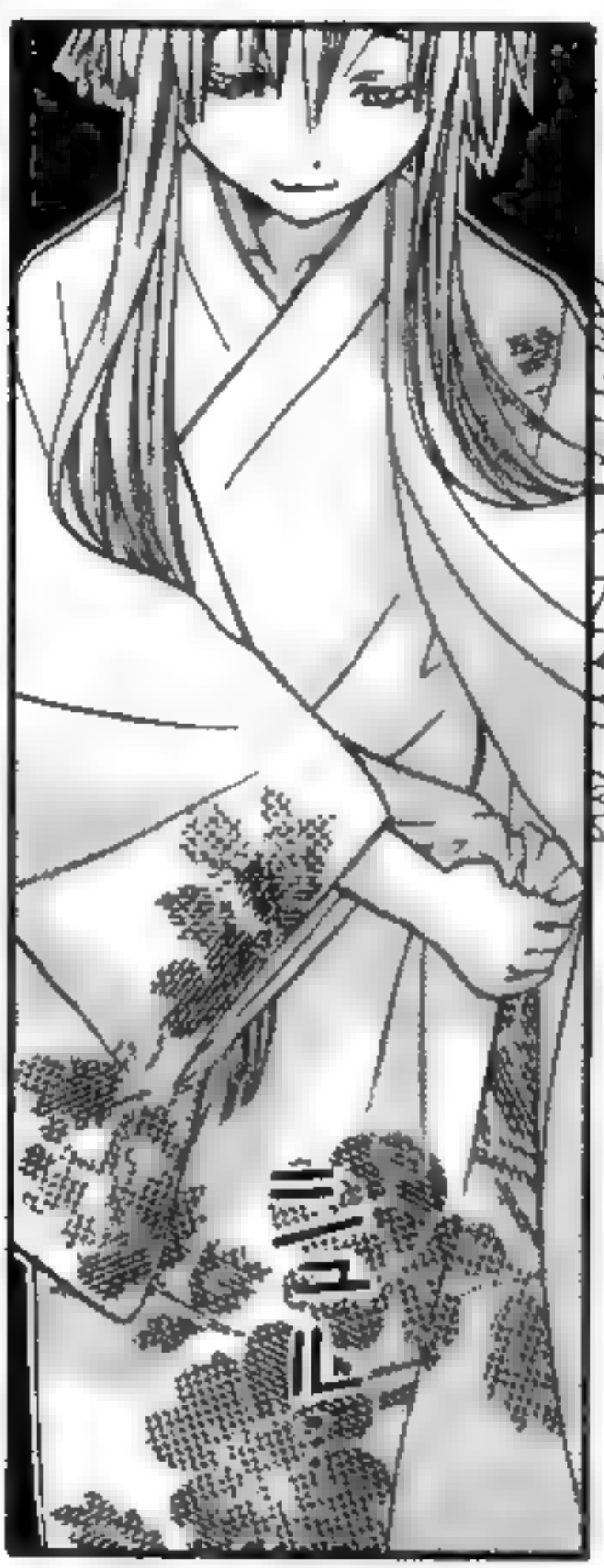
Ehhh~

I look forward to your guidance

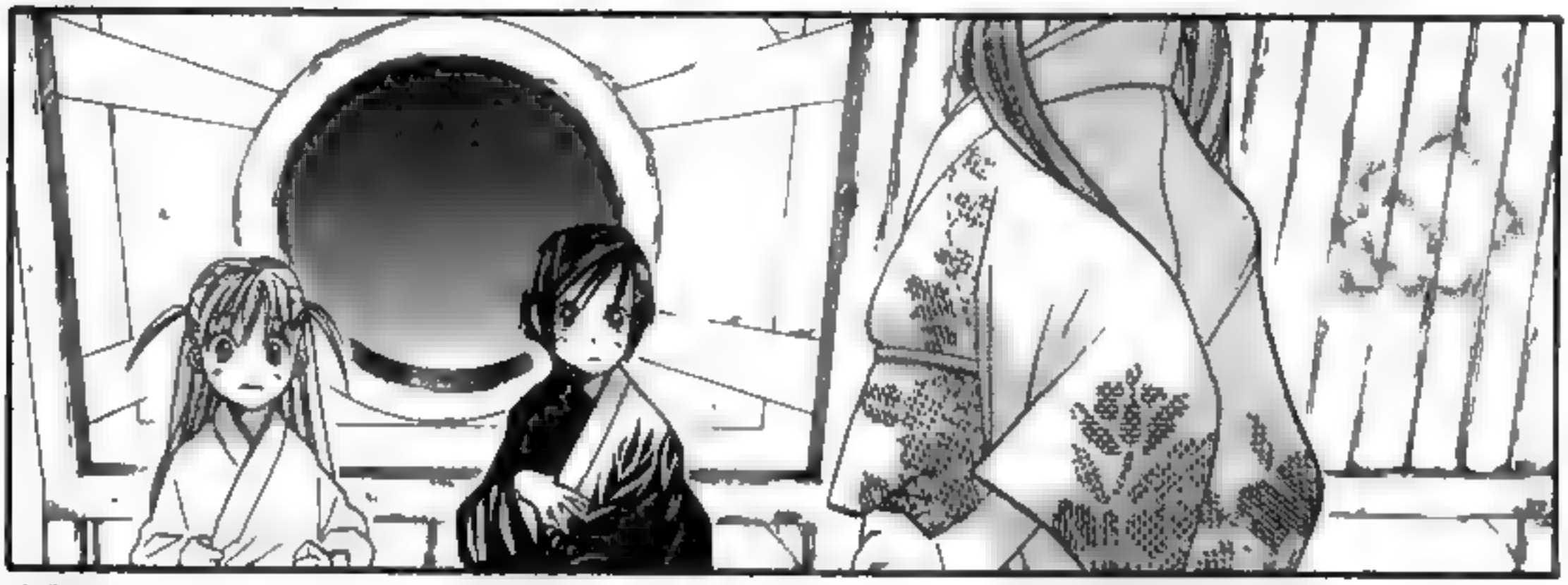
Me too.

Aye~
!?
Okay
BE SURE TO DO IT STEP BY STEP WITH AKARI-SENSEI~
ARE YOU READY?





SO...



ALRIGHT,
IT'S DONE.

THOSE KIMONOS LOOK GREAT ON THE TWO OF YOU.

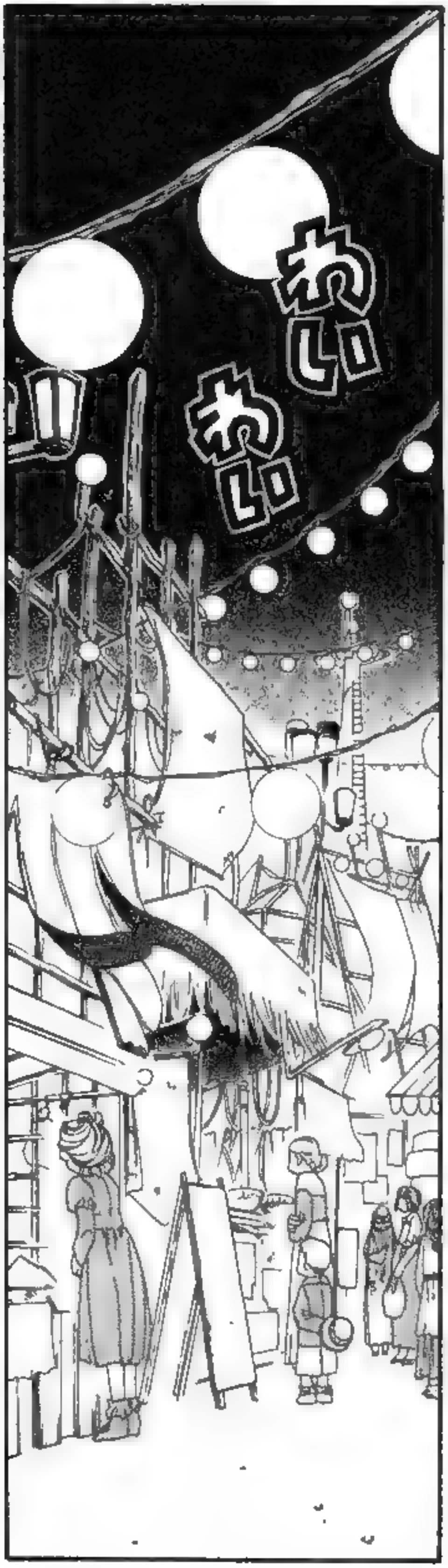
.....

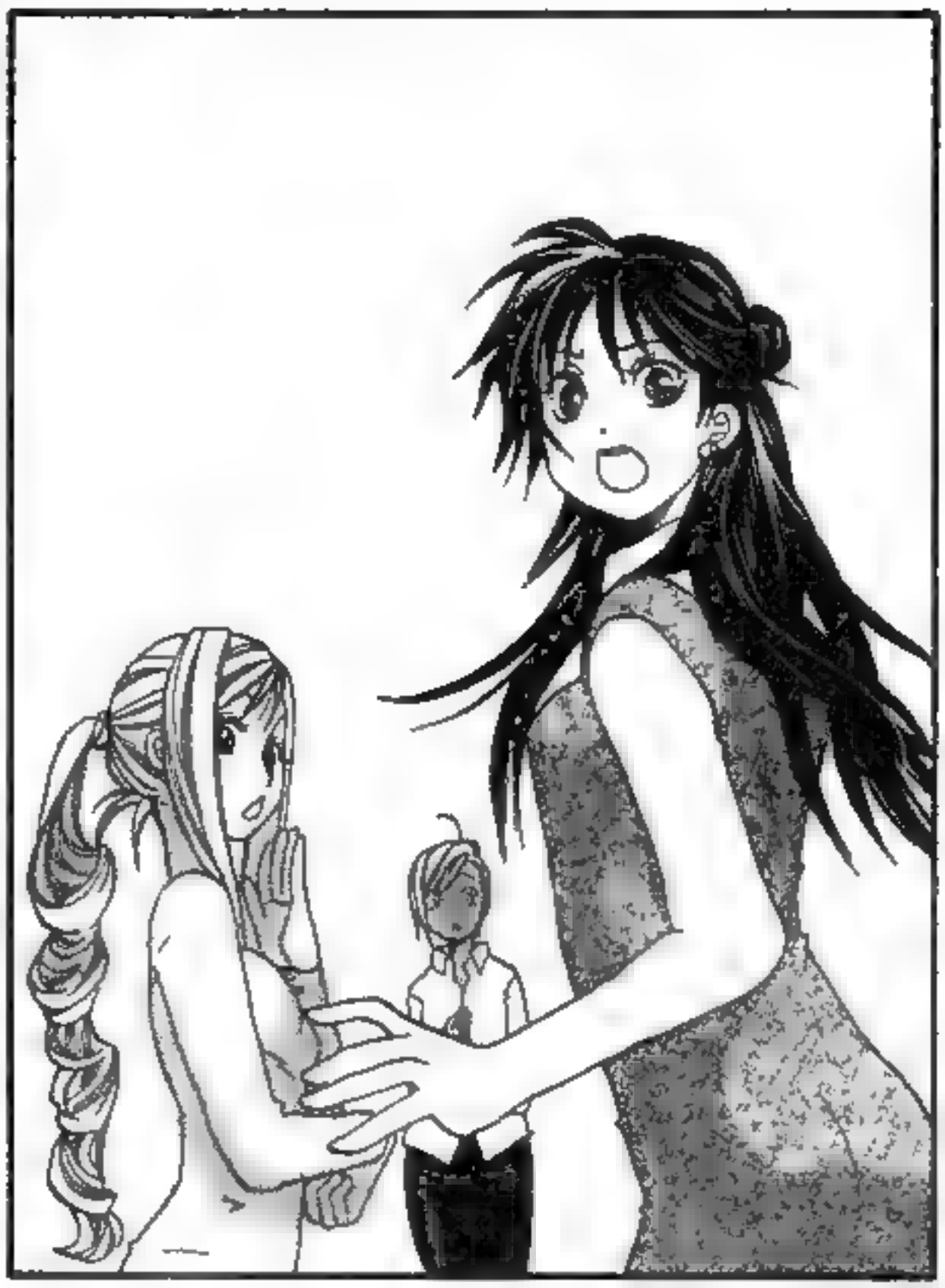
It's alright.

LET'S SET OFF TO THE FESTIVAL!

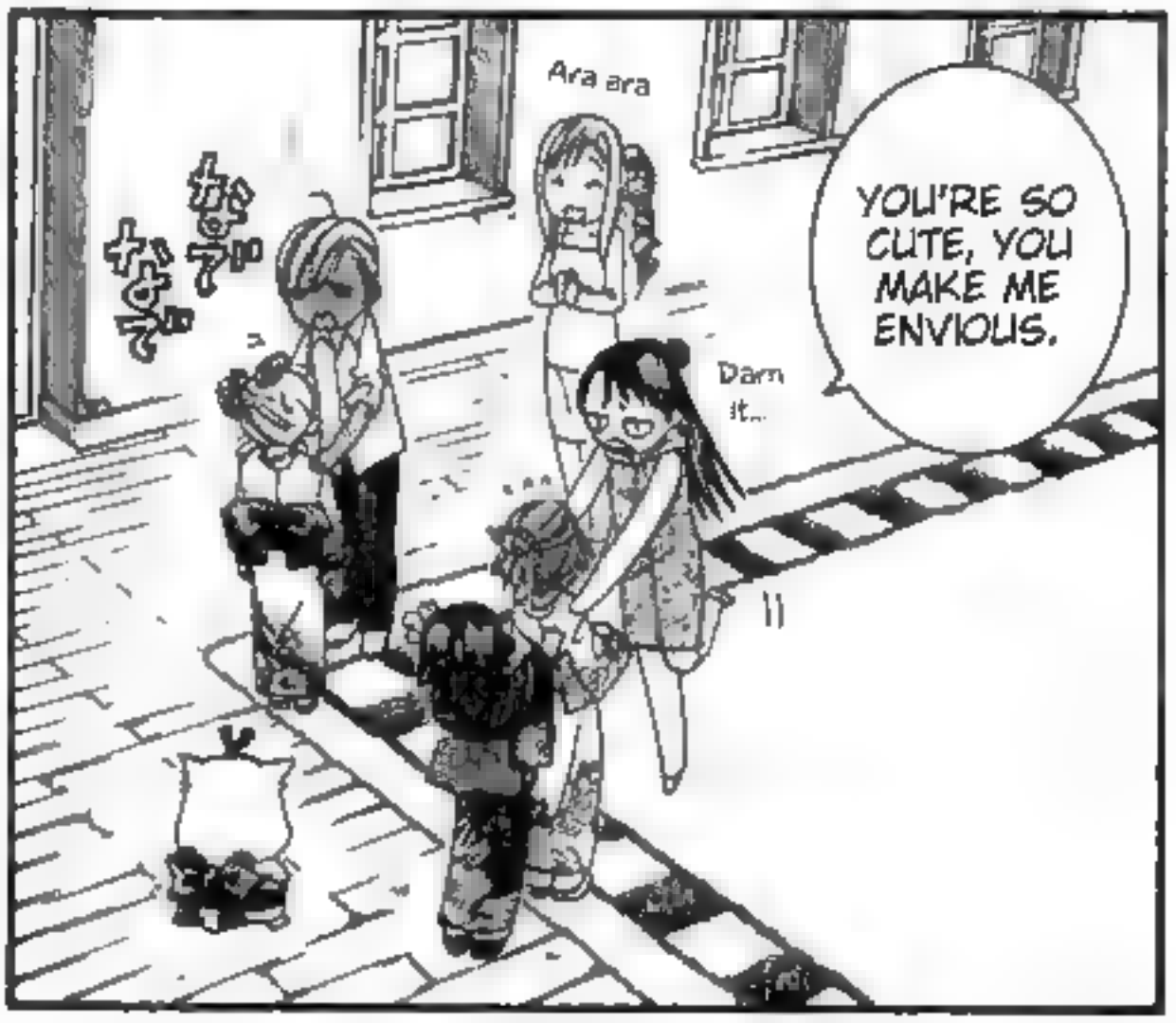
18月

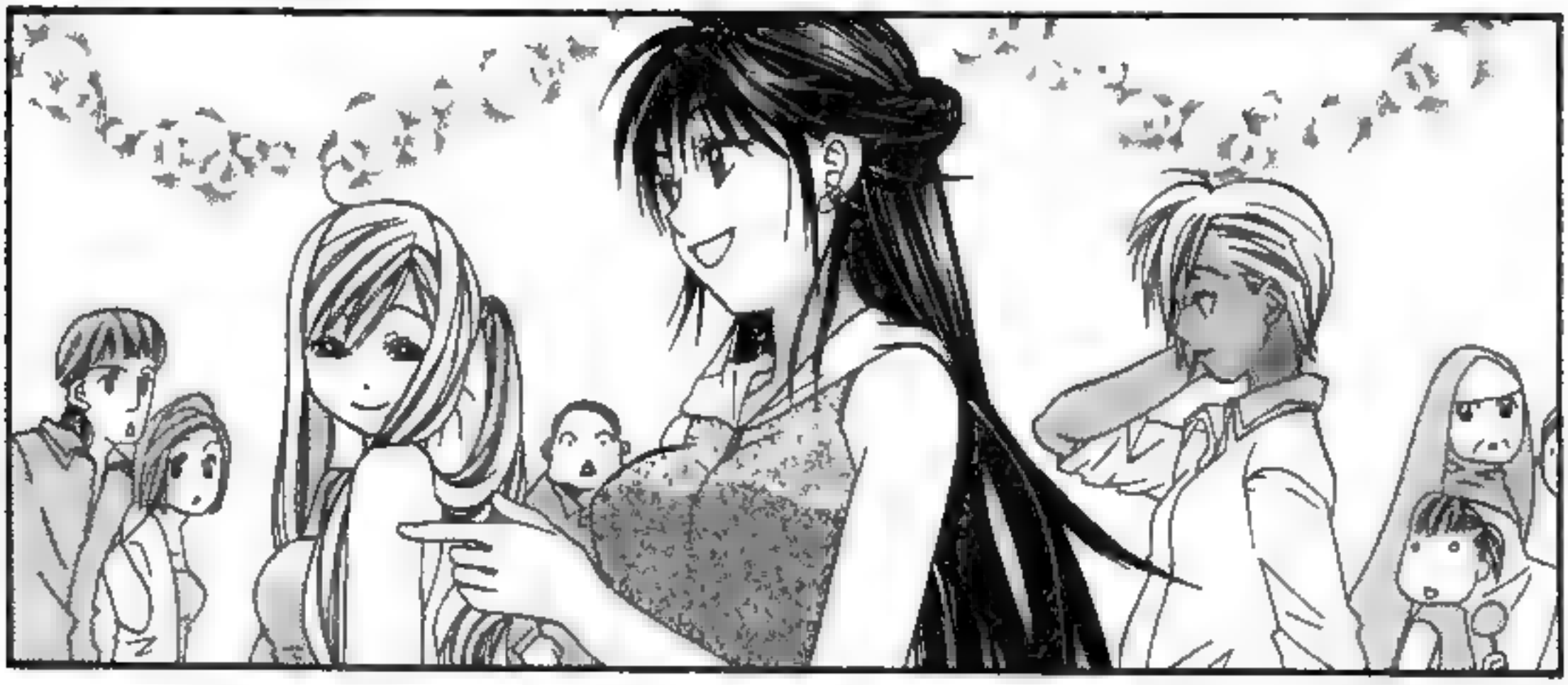
NOW THAT WE'RE DONE WITH THE KIMONOS,


ざわ
ざわ

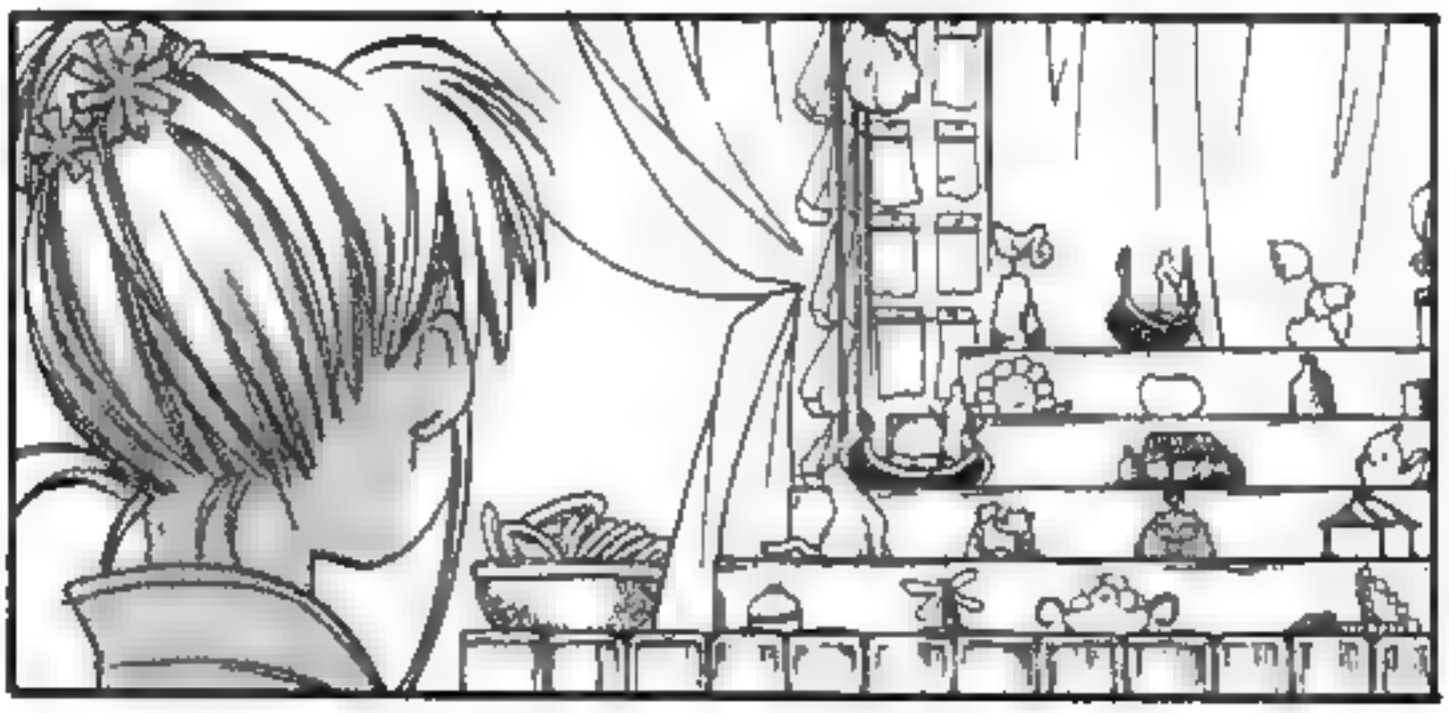


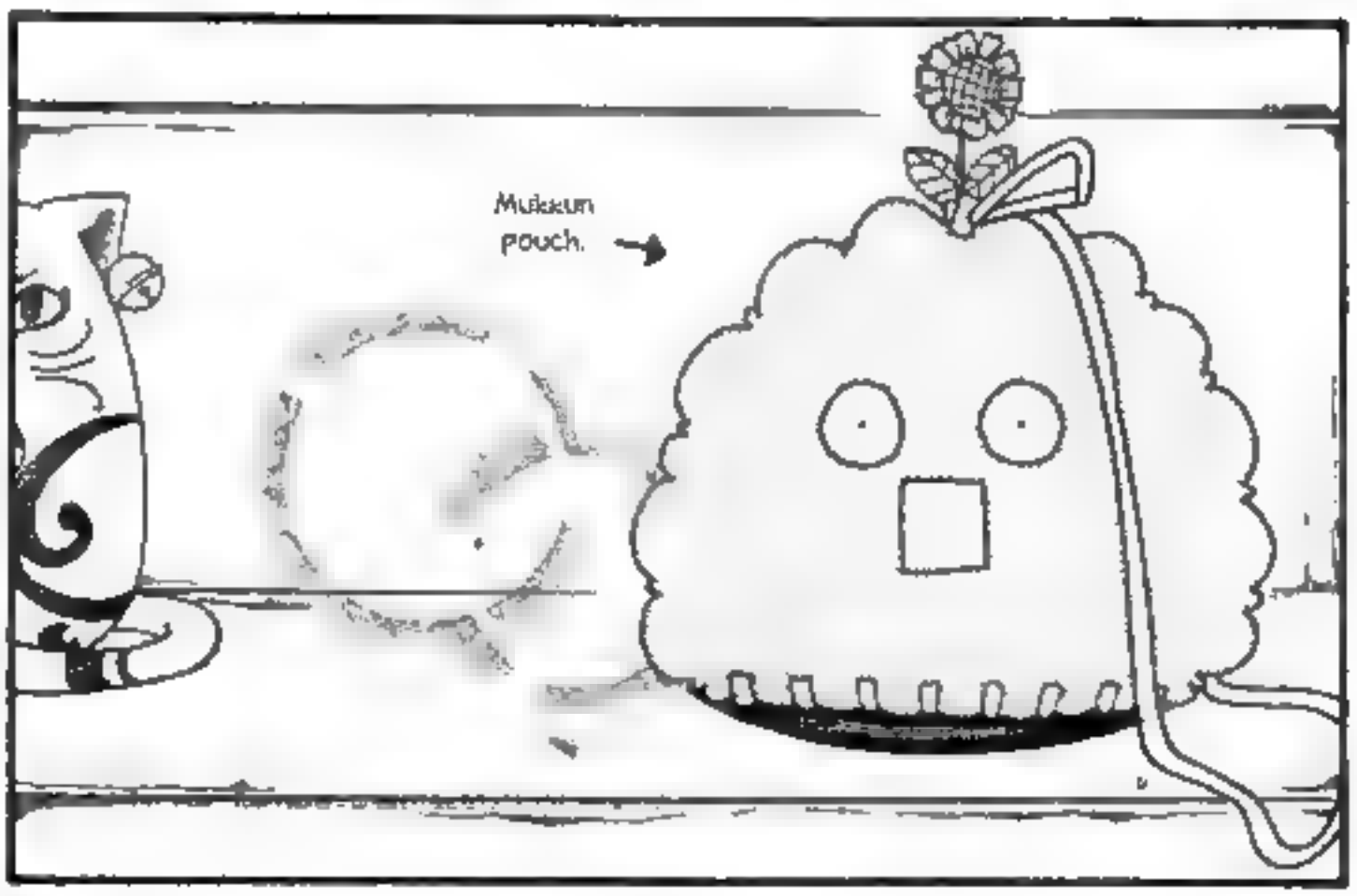
WAH! SORRY!
ぴょん
WHY ARE YOU DRESSED LIKE THAT!


Ara ara
なでなで
YOU'RE SO CUTE, YOU MAKE ME ENVIOUS.
Darn it...



I-It must be because the three great water fairies are all here.
Everyone's looking at us.




Mukkun pouch.

GOOD EVENING, AKATSUKI-KUN.

...
A-ALICIA-SAN!

OH, ISN'T THAT PIGTAILS?

Ah.

ARA ARA, THANK YOU.

'Tis such an honor

Y-YOU'RE SO MESMERIZING IN CASUAL WEAR!

What's with this guy?

YEAH. WOODY WAS WITH US, BUT WE LOST HIM.

THE TWO OF YOU CAME TOGETHER?

EHH?

That's bad

He's not a kid.

HE'D MEET UP WITH US AT THE BONFIRE AT SAINT MARCO'S PLAZA ANYWAY.

ARA?

.....
I got separated.
じじーーっ
You get 3 throws per round
OVER HERE, MISS...
.....
WHERE'S ALICE-CHAN?
ぽっ

YOU'RE ALONE?

.....

OH? IS THAT ALICE-CHAN?

!

WE MET JUST ONCE, SO YOU PROBABLY WON'T REMEMBER ME.

We met during thanks-giving.

I seem to have met you some-where...

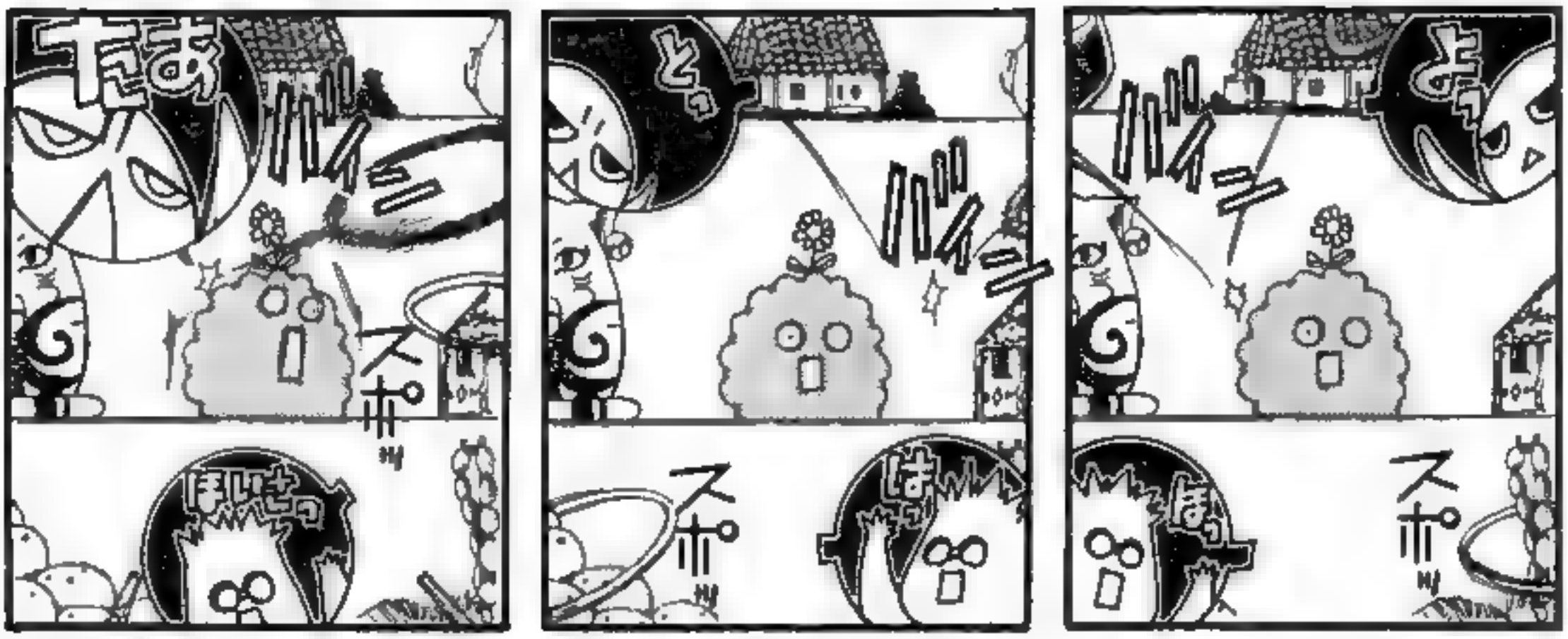
...WHO IS THIS?

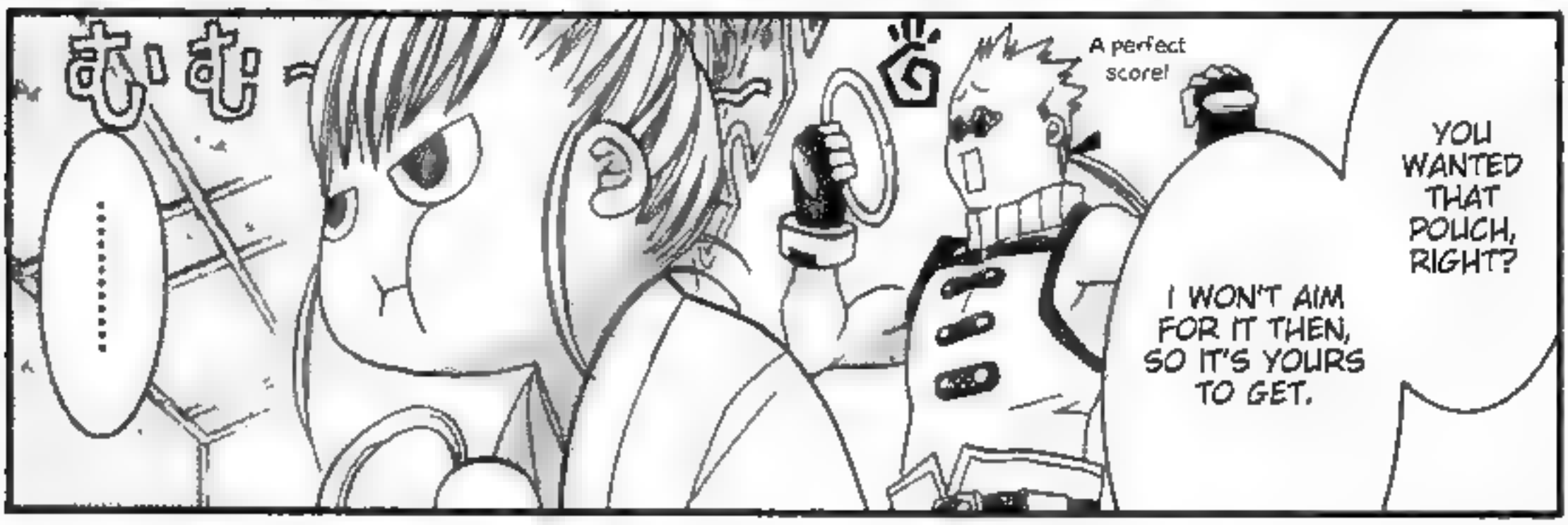
LET'S SEE WHO CAN GET MORE PRIZES!

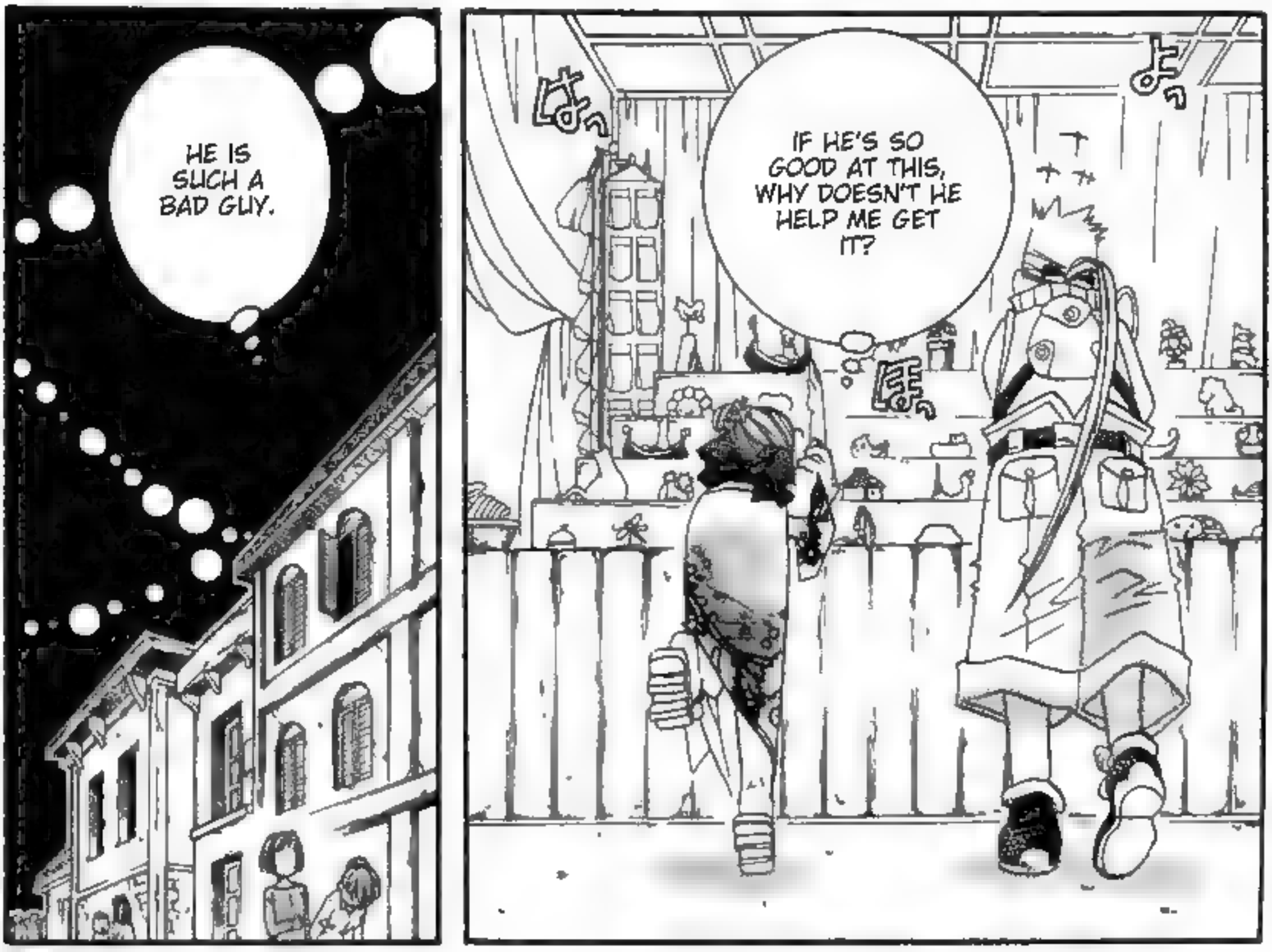
Sure~

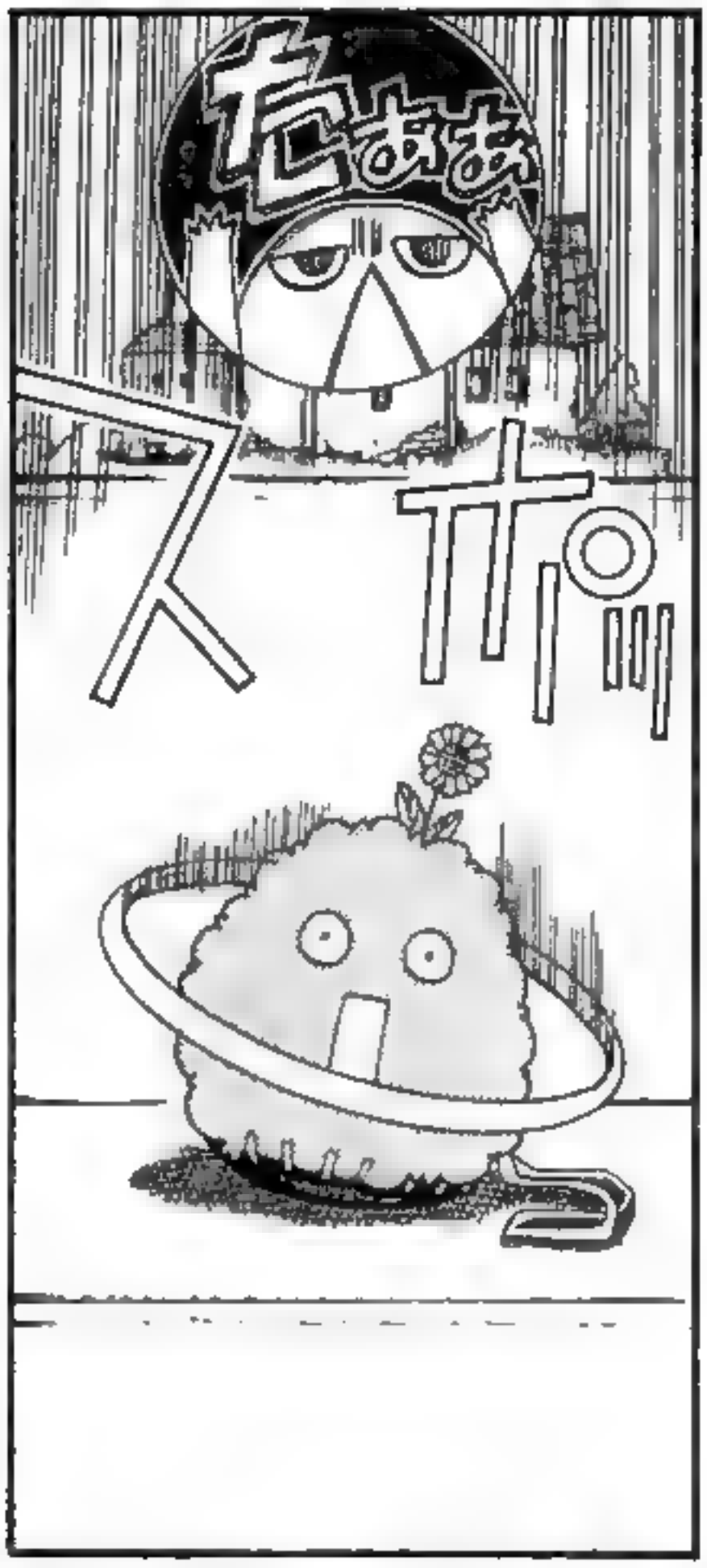
HEY BOSS, I WANNA PLAY TOO.

I don't recall seeing him at all...


ぽいっ
ス
ぽ
ス
ぽ


む
む
A perfect score!
YOU WANTED THAT POUCH, RIGHT?
I WON'T AIM FOR IT THEN, SO IT'S YOURS TO GET.

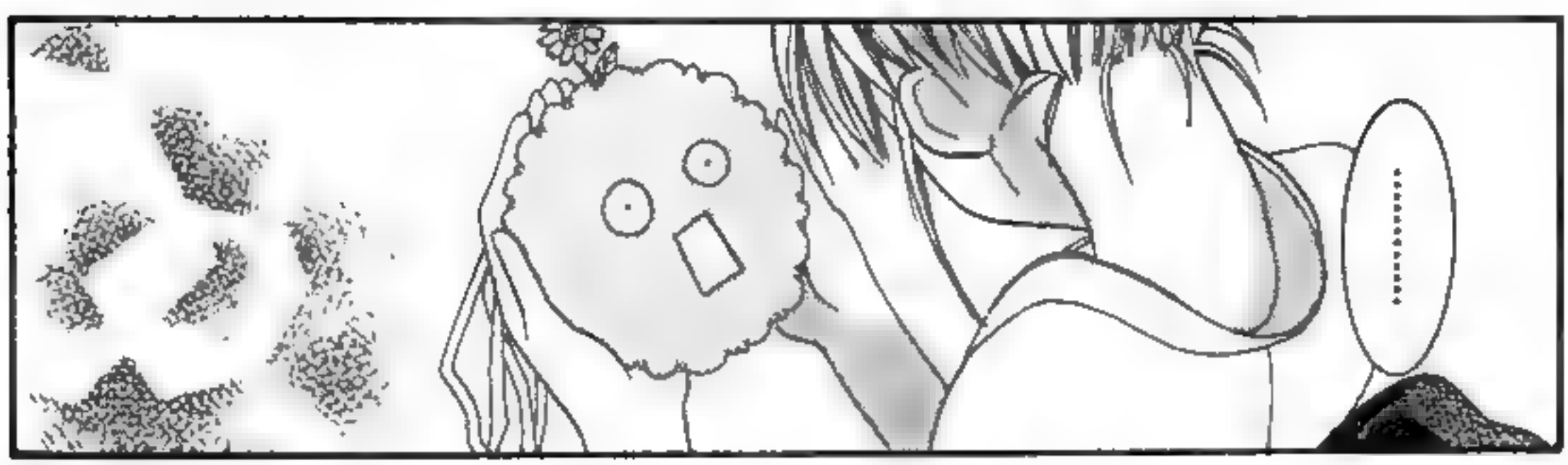

HE IS SUCH A BAD GUY.
IF HE'S SO GOOD AT THIS, WHY DOESN'T HE HELP ME GET IT?


ちいさな

Here
HEH...

CONGRAT-
ULATIONS!
I...
I DID IT!
I DID IT!

IF YOU GET SOMETHING YOU WANT THROUGH YOUR OWN EFFORTS, YOU WILL BE MUCH MORE SATISFIED.



?

YOU'RE TOTALLY ALIKE!

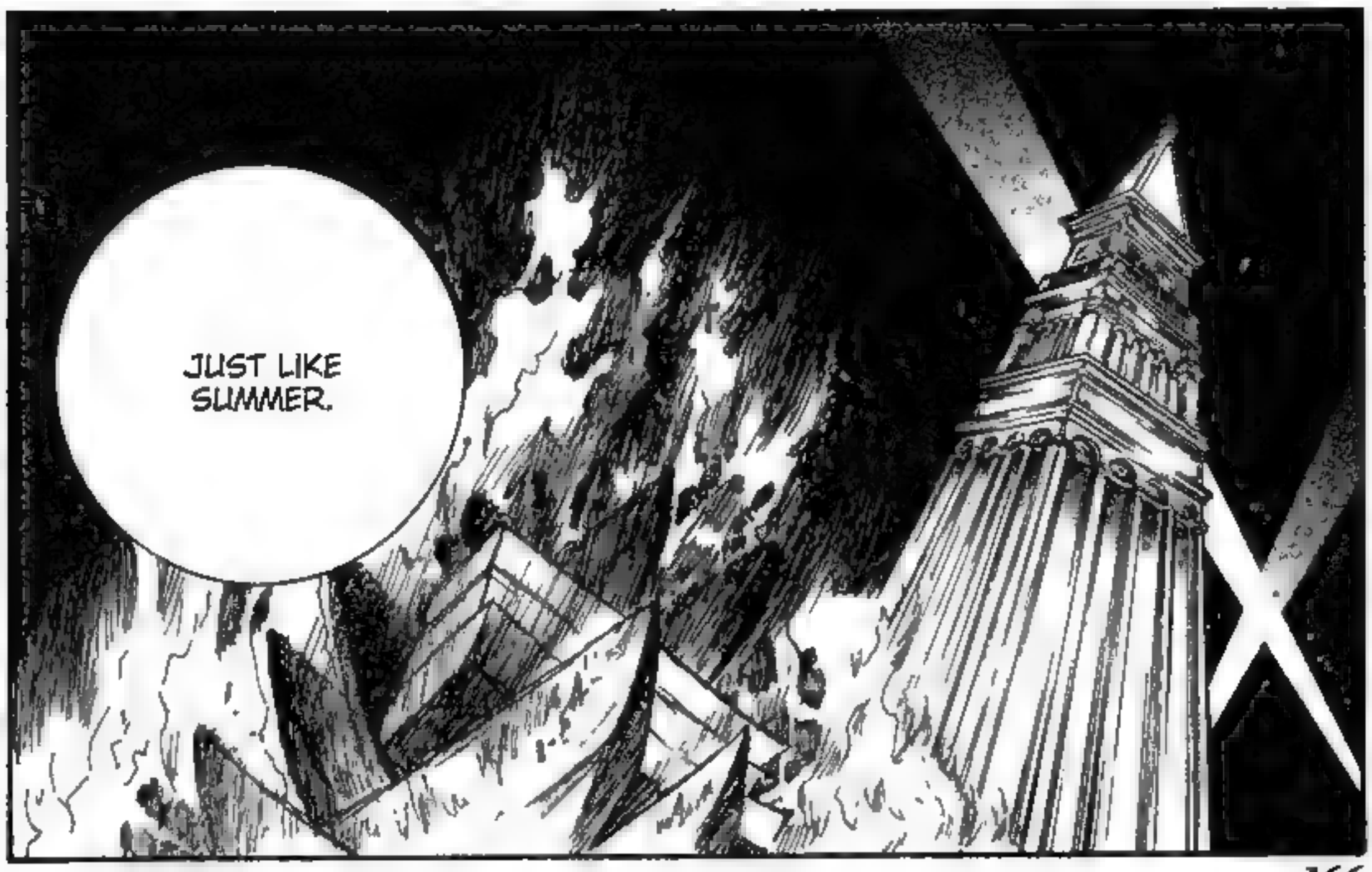
You and Mukkun.

!

AMA-
ZING
...

THE HEAT IS SOAKING RIGHT INTO MY BODY.

YEAH.


JUST LIKE SUMMER.

Akira-chan your thighs are showing.

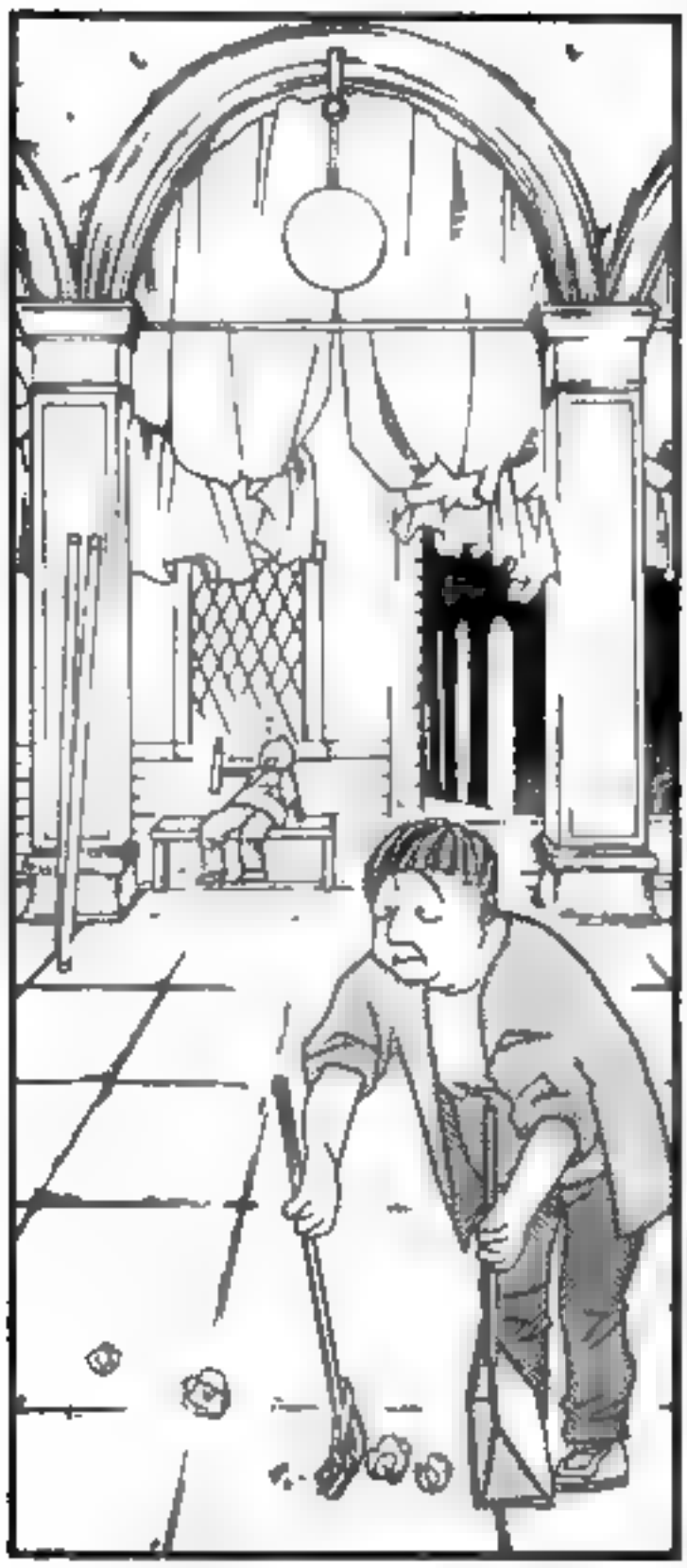
See ya.

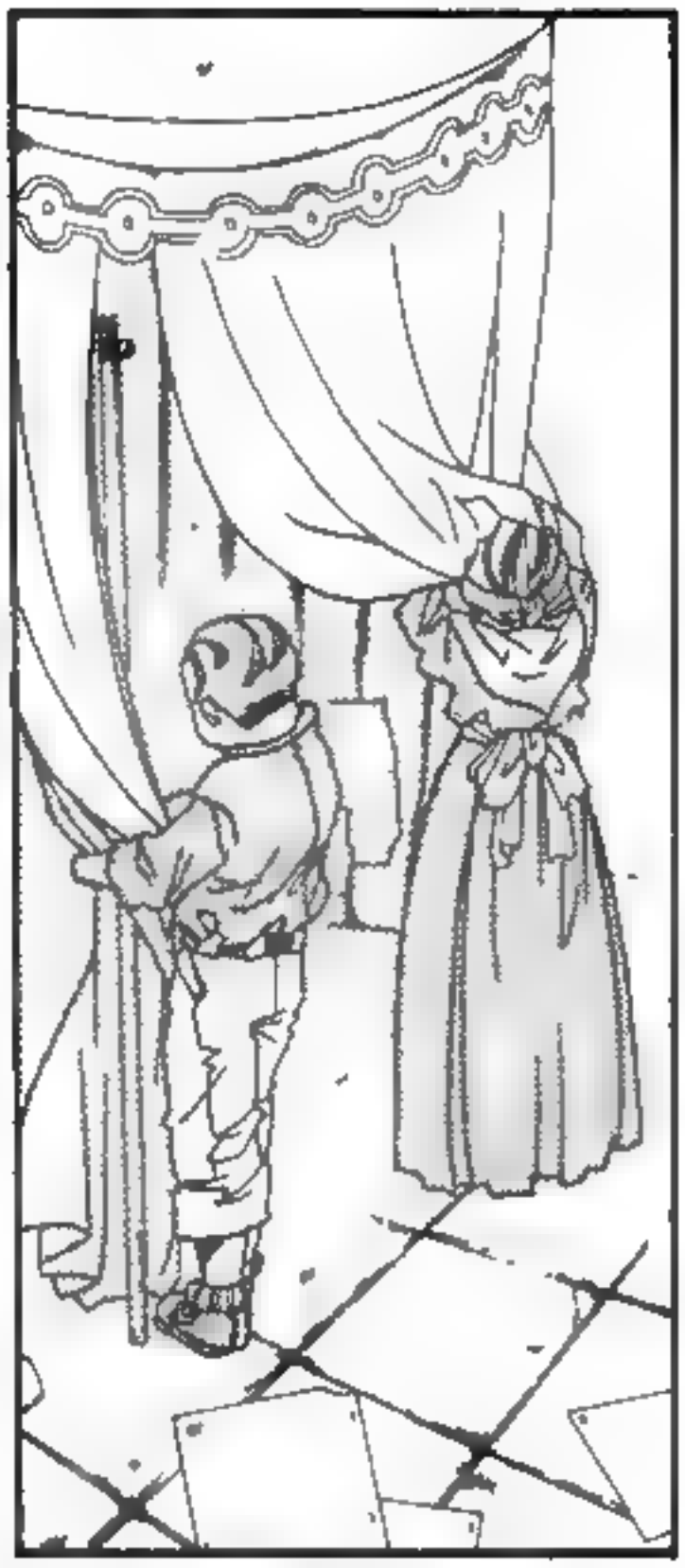
We'll be going.

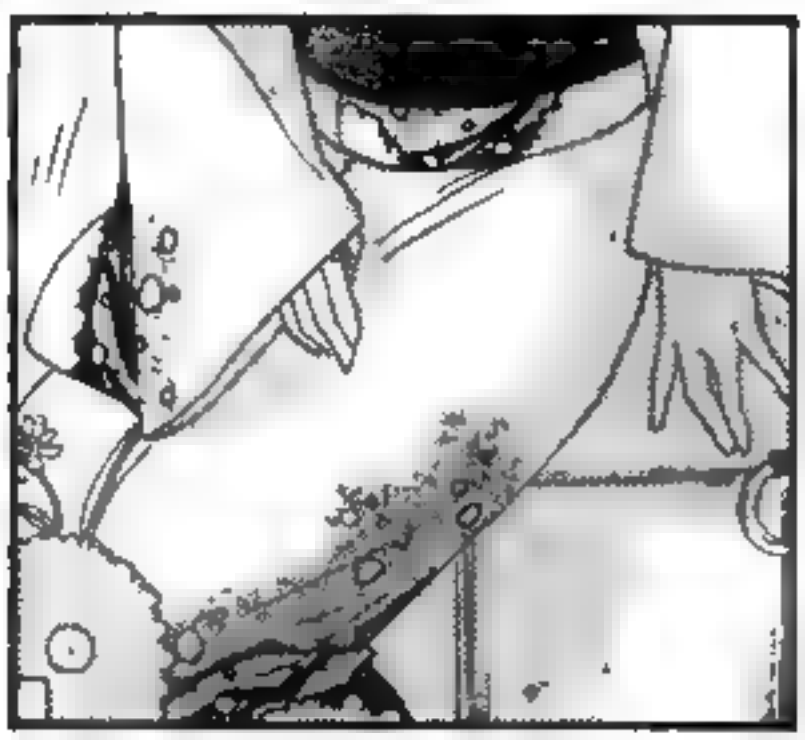
Ara ara, Ufufufu~

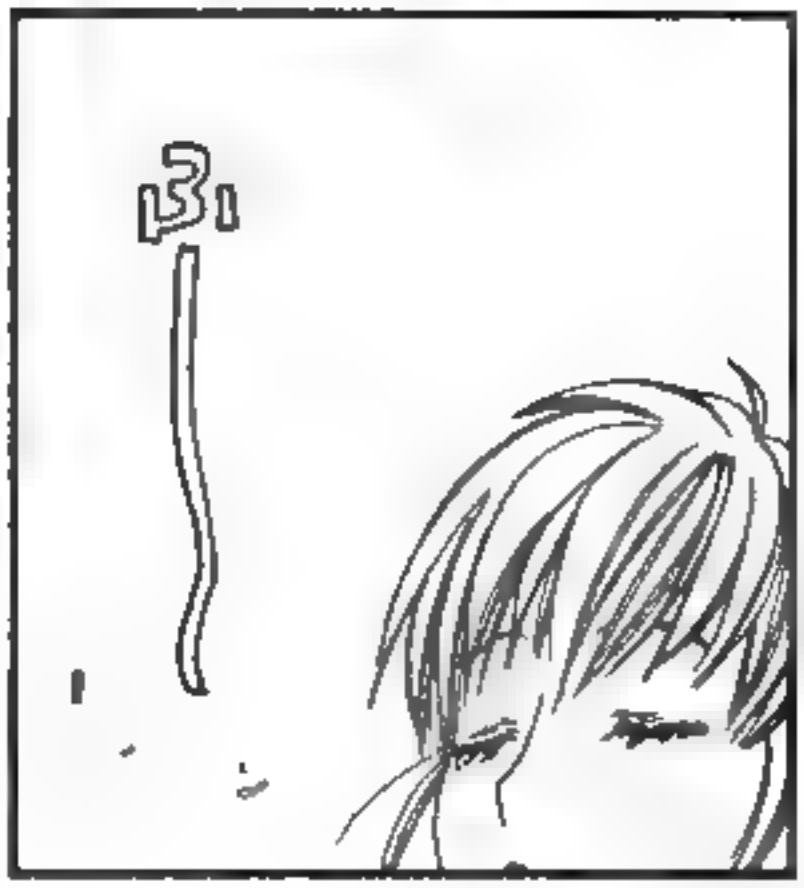
Damn it Why are you so good at drinking!

Akira-chan have some water








13

SUMMER'S ENDING TOO.

THE CROWD IS SLOWLY DISPERSING.

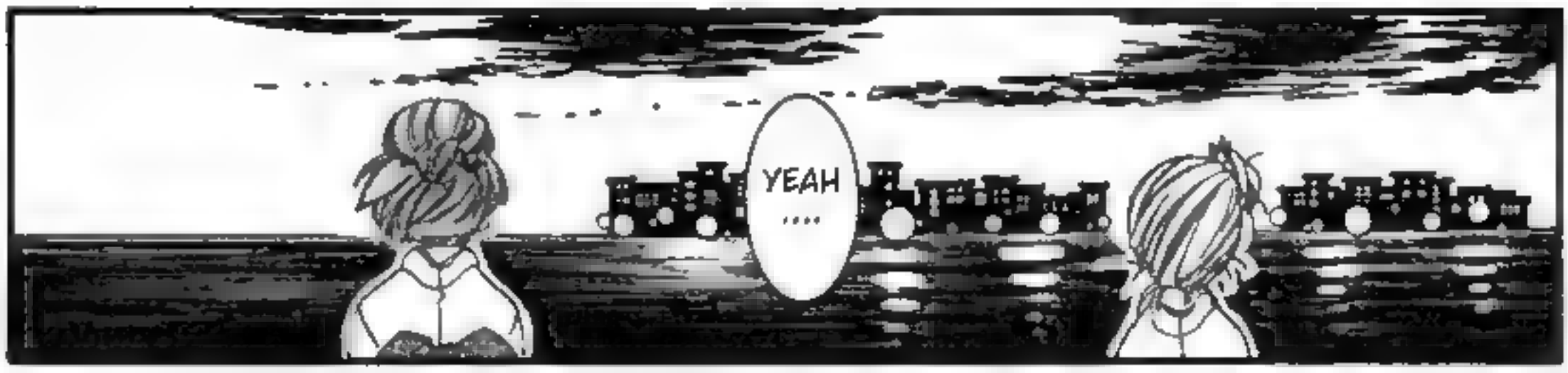
WANT SOME ROASTED OCTOPUS?

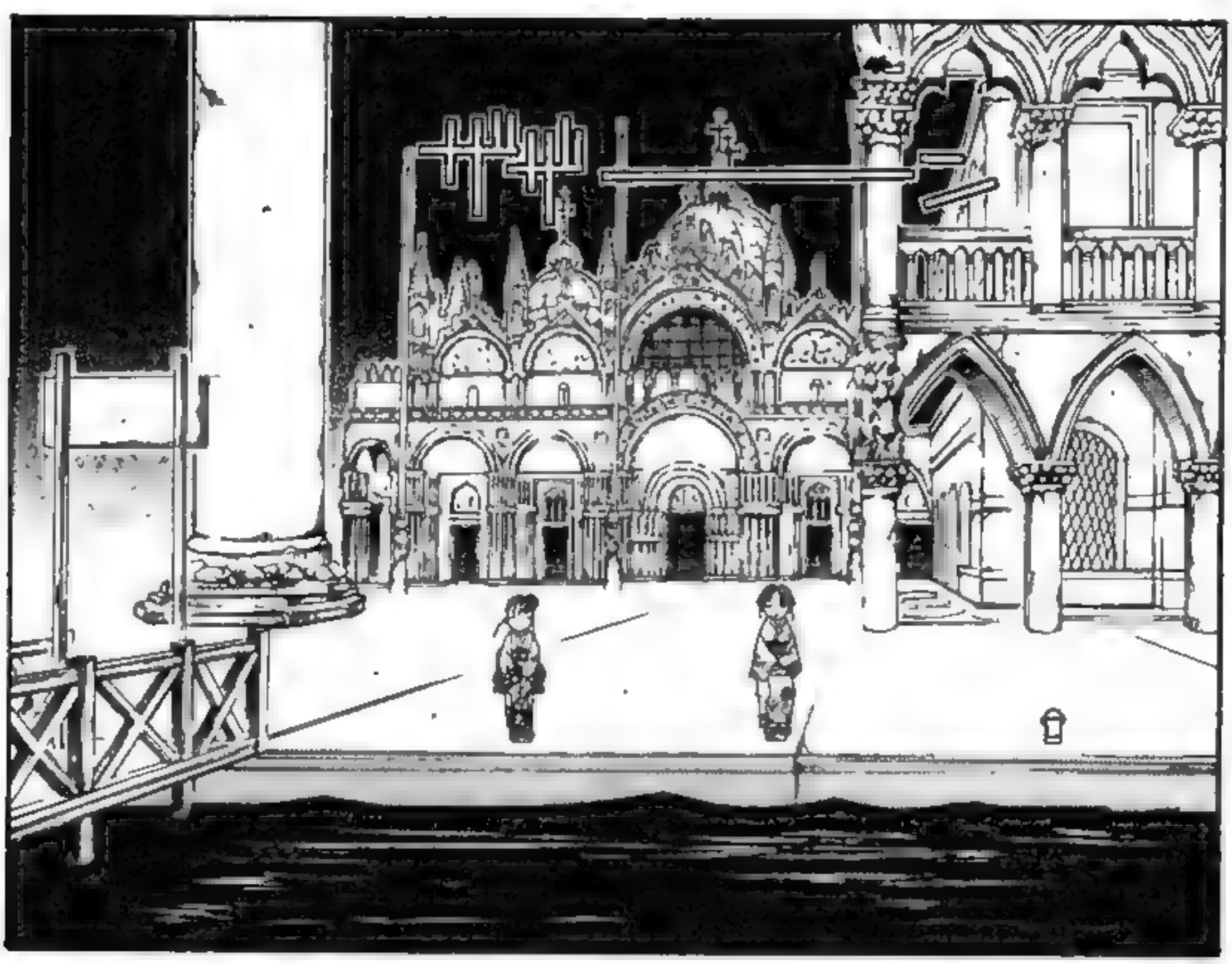
Woody-san gave it to me

IF YOU DON'T MIND.

NOW THAT THE FESTIVAL'S OVER,

IT FEELS KIND OF LONELY.


YEAH
....



I....
.....I HATE TO SEE THE SUMMER END.

.....IN A FLASH, IT'S SUDDENLY OVER.
IT'S AS IF I'M LEFT BEHIND AT WHERE I STARTED.
THERE WERE SO MANY THINGS THAT I WANTED TO DO FOR SUMMER, YET...

AND THAT MAKES ME REALLY SORROWFUL.

WE CAN'T JUST PASS THE DAYS AIMLESSLY LIKE THAT.

STILL,

CAKE.

AUTUMN, WITH ITS ABUNDANCE OF CAKE.

AUTUMN, WITH ITS GREAT WEATHER AND ATMOSPHERE.

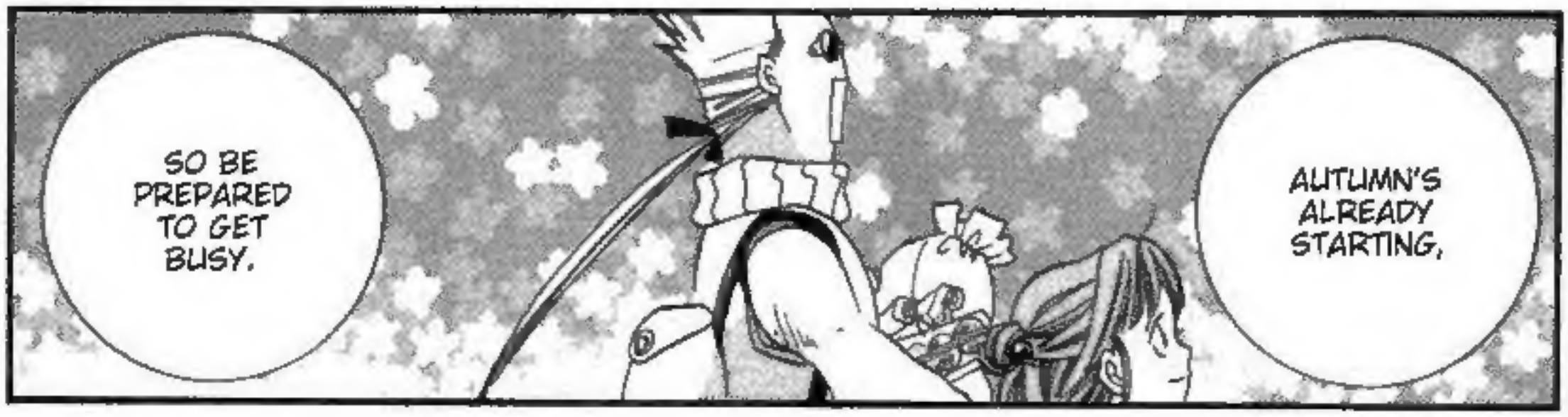
IT WILL BE MISSED, BUT...

AS THE SUMMER ENDS,

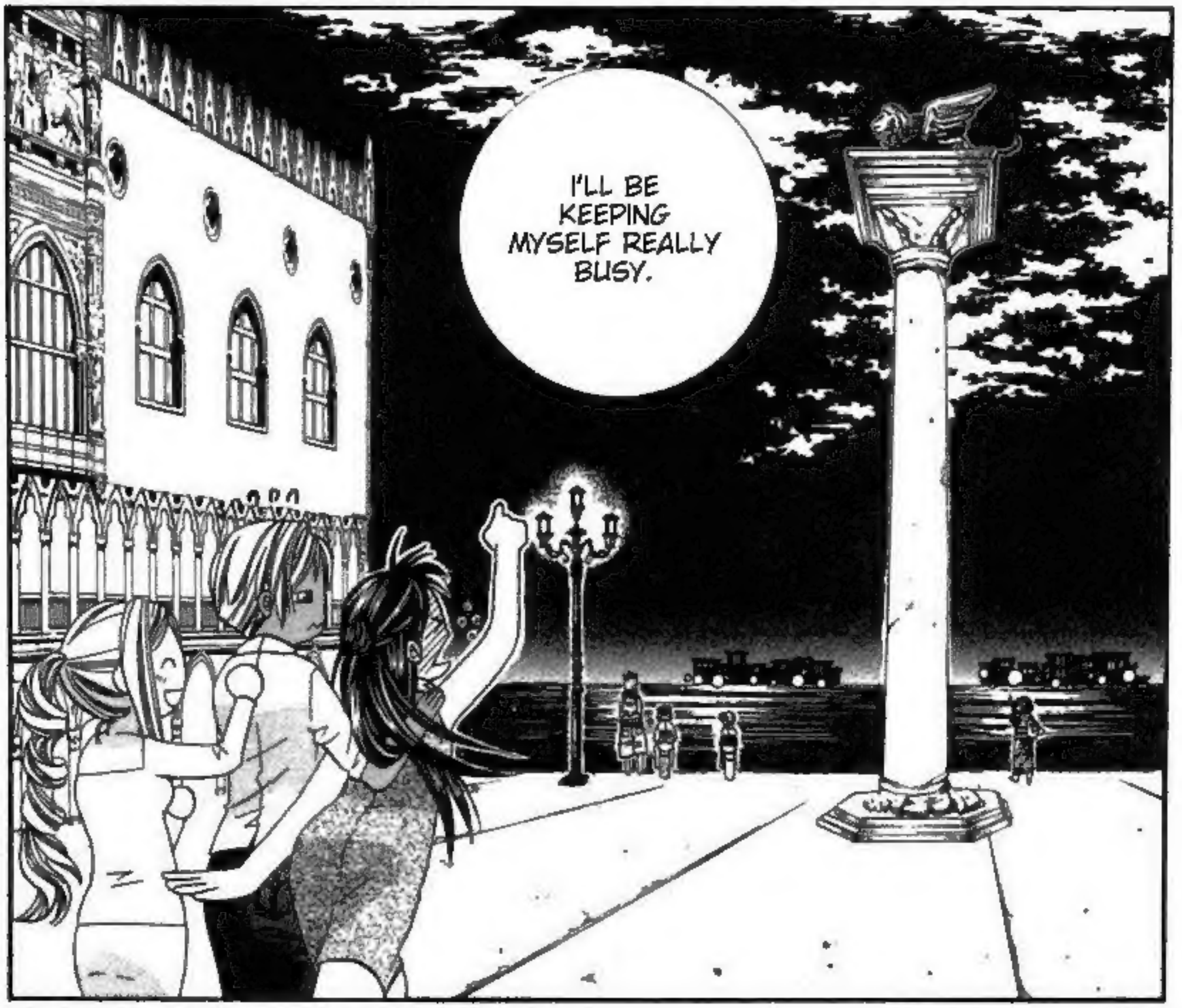
THERE WILL BE A LOT MORE THINGS THAT ONE WANTS TO DO.

BUT AS AUTUMN APPROACHES,

WOODY-SAN!


SO BE PREPARED TO GET BUSY.
AUTUMN'S ALREADY STARTING,

THAT'S RIGHT!

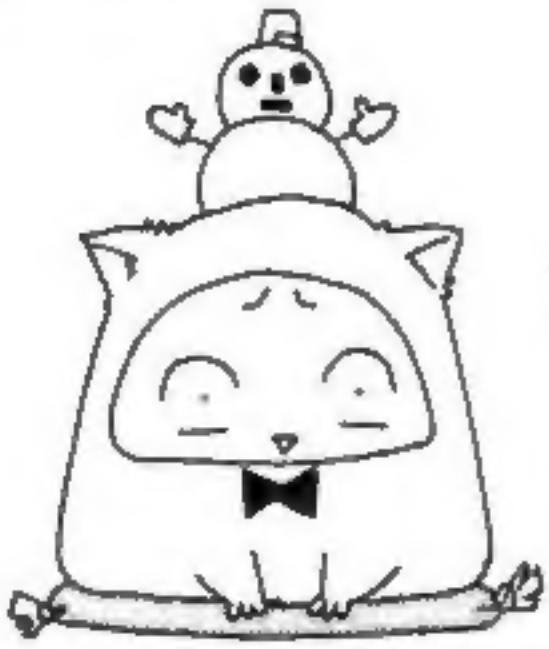

I'LL BE KEEPING MYSELF REALLY BUSY.

ＡＲＩＡ㊐　おわり

すやすや
Ah

ものぐさ倶楽部

THIS TIME, I WOULD LIKE TO SHARE SOME OF THOSE STORIES



2005.11

WHEN THIS 8TH VOLUME CAME OUT THE ANIME PRODUCTION WAS ALSO HAVING A BREAK... I WENT THROUGH A LOT OF REALLY PRECIOUS PERSONAL EXPERIENCES

GOOD MORNING, THIS IS AMANO

天野こずえ

EVEN WHILE SUPRESSING HER URGE TO SHOUT, IN THE END AMANO COULDN'T HELP IT

びくっ

GYAAAA!!

WHEN DID IT OPEN AGAIN?

THE WIN-DOW...

Feelings gradually overflowing.

1ST EPISODE'S DUBBING SESSION, START

PUI-NYUU!

DUBBING CHAPTER

ARRIVING AT THE STUDIO WITHOUT YET GRASPING THE REALITY OF ANIME PRODUCTION

ｸﾗｸﾗ

My brain's frozen up.

Good morning.

THE 7~8 HOUR DUBBING PROCESS FOR A 30 MINUTE PROGRAM WAS FOR ME A MOMENT THAT FELT LIKE A DREAM

SEEING MY PLANNING THAT I FELT WAS ALL OVER THE PLACE BEING UNDERSTOOD AND SO ACCURATELY EXECUTED WAS VERY IMPRESSIVE

FROM UNDERSTANDING THE WORLD SETTING, THE CHARACTERS AND THE SMALL ADJUSTMENTS FOR THE ACTING OF EACH INDIVIDUAL SCENE...

THE SOUNDTRACK AS A WHOLE AND THE DILIGENT DIRECTOR'S WORDS TOUCHED ME DEEPLY

ON THE INSIDE, THE SOUNDTRACK OF THE ANIME FILLED THE ROOM

すぱぁ

AT THE BUFFET PARTY AT A FANCY CAFE

LAUNCH CHAPTER

SERIOUSLY!?

ええ!?

THE PUBLIC'S AT AROUND 100 PEOPLE

Was expecting around 20 people...

ISN'T THAT OBVIOUS?

It's the launch party after all.

EVERYONE KNOWS ABOUT ARIA!?

サクサク

By the way, President Aria...

ワクワク

That scene with Alicia-san...

AT THE PARTY THE FIRST EPISODE WAS SCREENED ON A PROJECTOR

THIS TIME AS WELL I'LL WORK WITH ALL MY MIGHT

IT SEEMS THE PRODUCTION PLANNING FOR YET ANOTHER SEASON IS ABOUT TO START

REALLY, REALLY THANK YOU VERY MUCH

TO EVERYONE THAT SUPPORTED AND CHEERED FOR THIS NEW SEASON'S PRODUCTION

SEE YOU NEXT AGAIN!!